赤灯えれじい

きらたかし

1257
ヤンマガKC

赤灯えれじい①

きらたかし

講談社

9784063612578

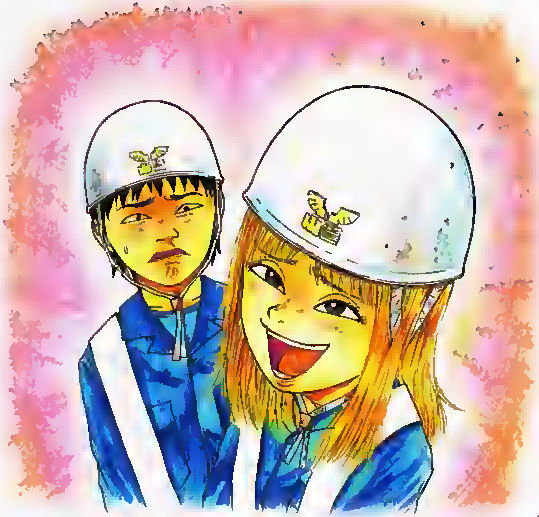
雑誌42531-57

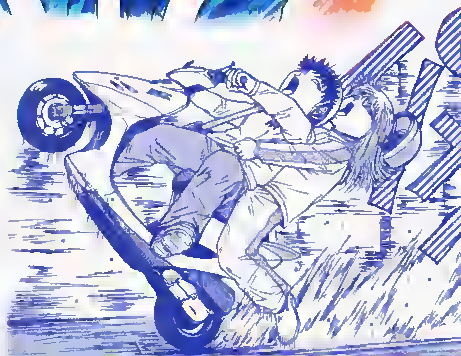
ISBN4-06-361257-0

C9979 ¥514E (0)

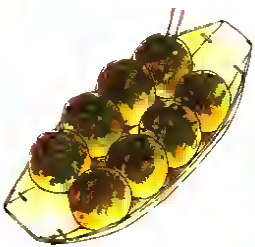
1929979005146

講談社／定価：本体514円(税別)





愛



赤灯えれじい 1

きらたかし

IMPORTANT NOTES

BECAUSE ENOUGH OF YOU HAVE COMPLAINED ABOUT IT... WE'VE MADE OUR RELEASES EASIER TO ACCESS. NO, WE DIDN'T SET UP DDLS, WE JUST SET UP DIRECT IRC ACCESS, WHY? BECAUSE WE'RE STRANGE THAT WAY. ANYWAY, YOU CAN NOW DOWNLOAD OUR RELEASES ALMOST IMMEDIATELY BY JUST VISITING OUR WEBSITE, WWW.VISCANS.KONO-BASHO.COM AND NAVIGATING TO THE ' IRC CHANNEL ' PAGE. MAKE SURE YOU READ WHAT'S WRITTEN THERE FIRST THOUGH.

ENJOY~

THE OSAKA CASTLE SURE IS NICE...

THEY'RE ...ALL SO NOISY...

CHAPTER 1

COMPARED TO IT I AM JUST PITIFUL.
It's magic!

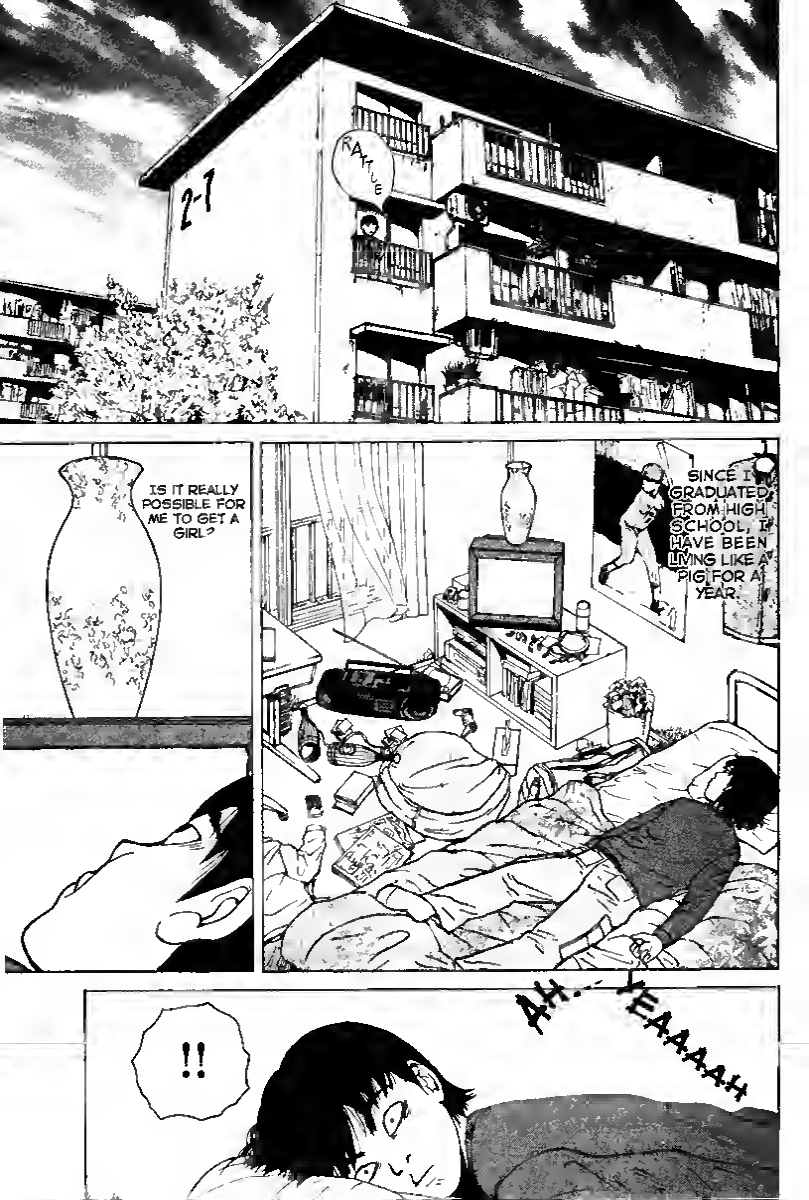
CHAPTER 1
NO GOOD NAIVE BOY FALLS IN LOVE

THIS IS A ONCE IN A LIFETIME THING!!
SATOSHI!!!
MAYUMI... IT HAS BEEN A MONTH SINCE WE FIRST MET, BUT... DO YOU WANT TO OFFICIALLY START GOING OUT WITH ME SOON?
...OR SO I WAS THINKING I WANTED TO SAY, BUT...
I WASN'T ABLE TO BELIEVE HER BUT I WAS COULDN'T REFUSE HER EITHER
5 THOUSAND YEN PAYMENTS FOR 36 MONTHS
TRUST ME!!
MAYUMI?

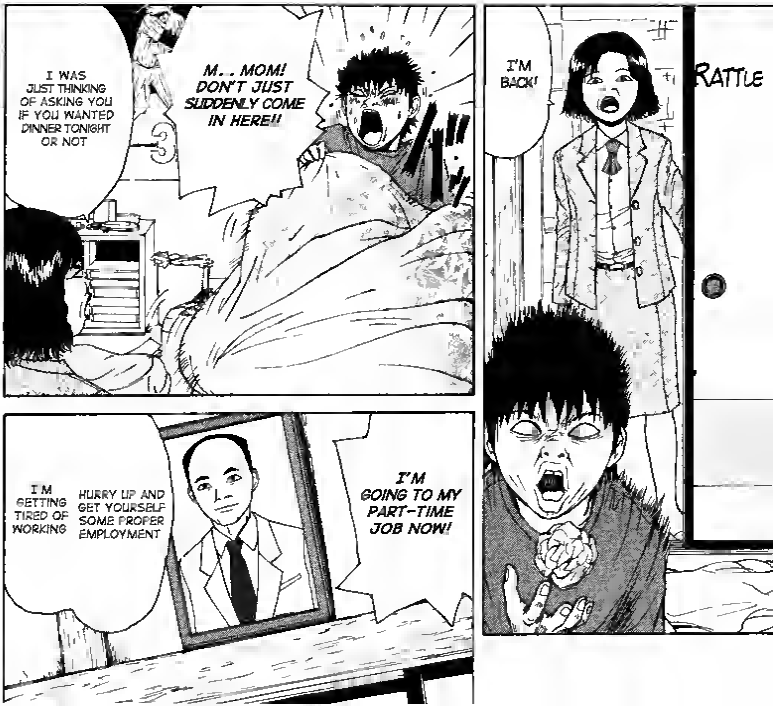
AH...

EVEN THOUGH MY YOUNGER BROTHER IS A SOPHOMORE IN HIGH SCHOOL, HE DOES, TEACH AND EVERY DAY SINGLE DAY.

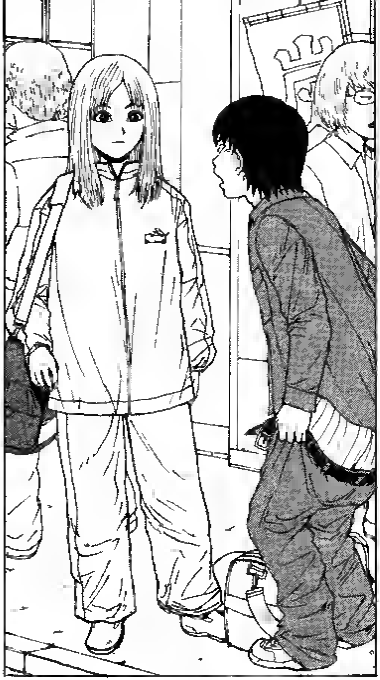
W...
WELCOME BACK
.....

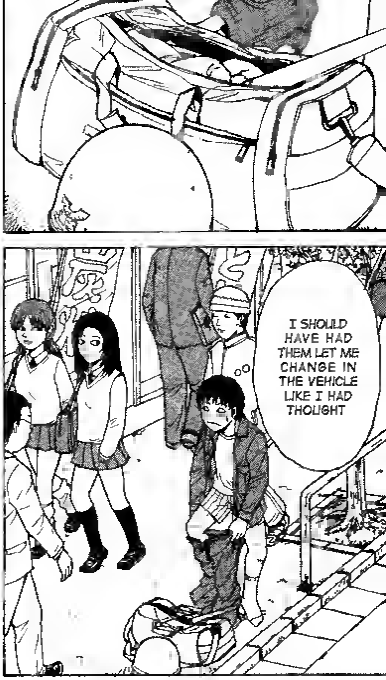

2-1
RATTLE
IS IT REALLY POSSIBLE FOR ME TO GET A GIRL?
SINCE I GRADUATED FROM HIGH SCHOOL, I HAVE BEEN LIVING LIKE A PIG FOR A YEAR.
!!
AH... YEAAAAH

I'M SO... PATHETIC
JERKING OFF TO MY BROTHER HAVING SEX..
RUB RUB
AH AH
AH AH
THAT BASTARD YASUSHI... HOW MANY TIMES IS HE GOING TO SHOOT!!
OOOH
KKUN...

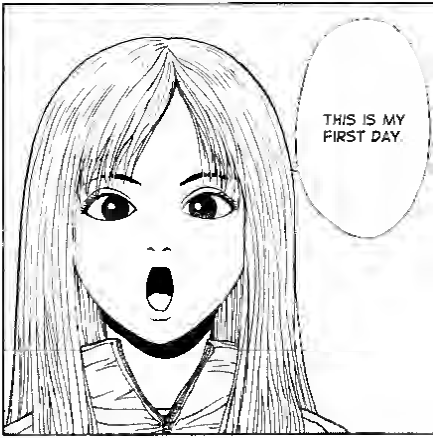

I WAS JUST THINKING OF ASKING YOU IF YOU WANTED DINNER TONIGHT OR NOT
M.. MOM! DON'T JUST SUDDENLY COME IN HERE!!
I'M BACK!
RATTLE
I'M GETTING TIRED OF WORKING
HURRY UP AND GET YOURSELF SOME PROPER EMPLOYMENT
I'M GOING TO MY PART-TIME JOB NOW!

ガタン
JOM
282
ガタン
はあ
AAAAGH WHY WON'T ANYTHING JUST HAPPEN!!
MAYUMI, YOU'RE SUCH AN IDIOT
MAYUMI, YOU'RE SUCH AN IDIOT
OH HEY SATOSHI
OH YOU'RE WORKING ON THIS SITE AS WELL, MR INABA?

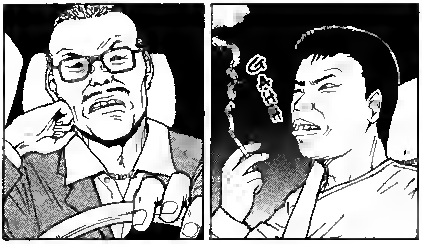


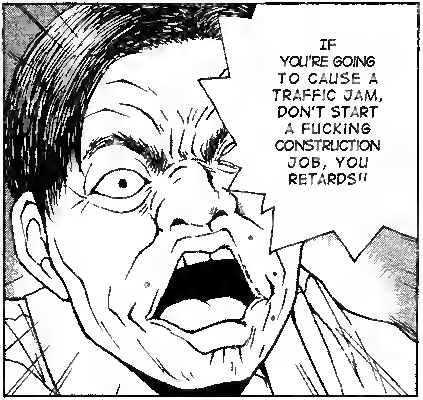

I SHOULD HAVE HAD THEM LET ME CHANGE IN THE VEHICLE LIKE I HAD THOUGHT

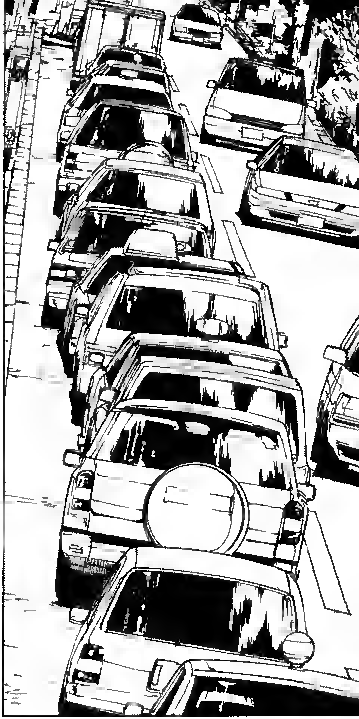
HER HAIR IS TOTALLY BLEACHED...
OH... I SEE. NICE TO MEET YOU...

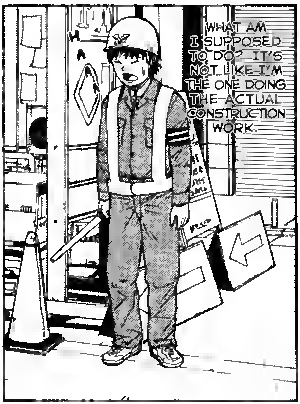

THIS IS MY FIRST DAY.

SLIP

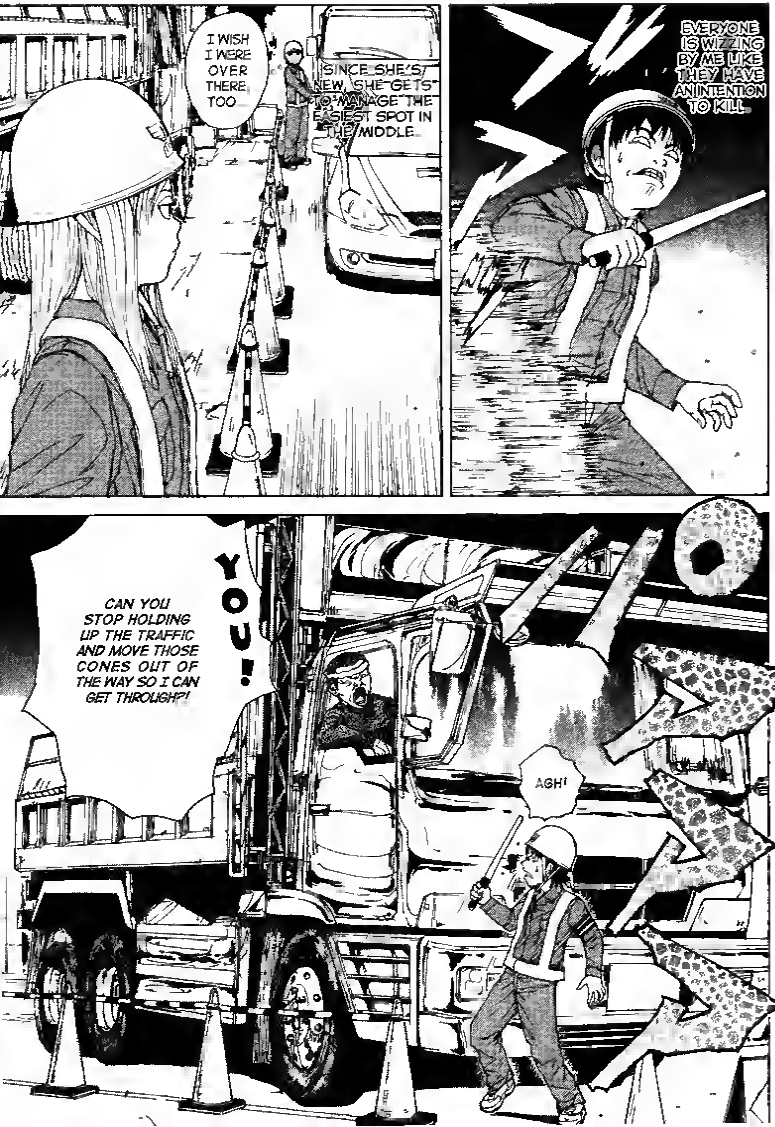



IF YOU'RE GOING TO CAUSE A TRAFFIC JAM, DON'T START A FLICKING CONSTRUCTION JOB, YOU RETARDS!!




WHAT AM I SUPPOSED TO DO? IT'S NOT LIKE I'M THE ONE DOING THE ACTUAL CONSTRUCTION WORK.

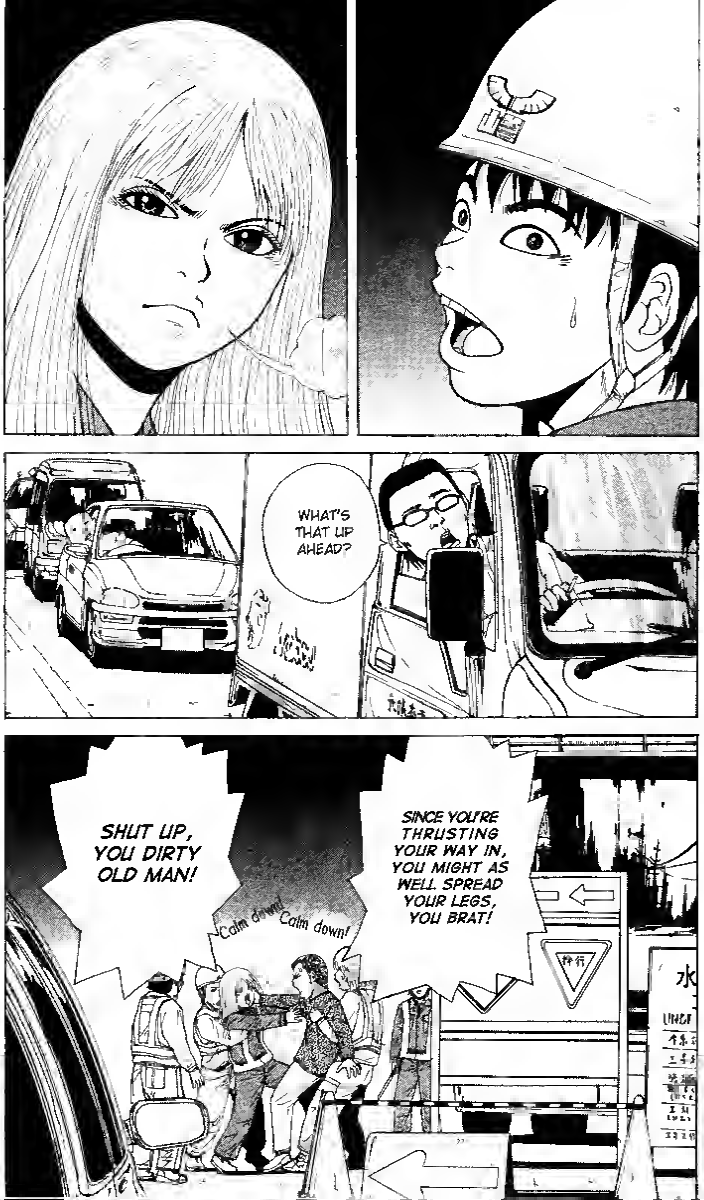
BEEEP
I'M SORRY FOR THIS.


I WISH I WERE OVER THERE, TOO...
SINCE SHE'S NEW, SHE GETS TO MANAGE THE EASIEST SPOT IN THE MIDDLE...
EVERYONE IS WIZZING BY ME LIKE THEY HAVE AN INTENTION TO KILL.
YOU!
CAN YOU STOP HOLDING UP THE TRAFFIC AND MOVE THOSE CONES OUT OF THE WAY SO I CAN GET THROUGH?!
AGH!

AH UM...
THE FLOW OF CARS COMING THIS WAY HAS JUST STARTED, SO IF YOU COULD PLEASE JUST WAIT FOR A
SHUTTUP! CONSTRUCTION VEHICLES GET PRIORITY! SO STOP THEM NOW!!
I CAN'T
IDIOT!!
IT'S YOUR JOB TO STOP 'EM!!
DO IT EVEN IF IT KILLS YOU!!
BUT I...
WHOA SHE IS STARING RIGHT AT US.

ARE YOU GOING TO DO IT OR NOT, YOU LITTLE BRAT!!
WHAT THE HELL ARE YOU LOOKING AT!!
AH!
SPLAT
GUH!
IF YOU GOT SOMETHING TO SAY, JUST SPIT IT OUT, BLOCKHEAD!!
IS SOMETHING BOTHERING YOU?!
WHAT'S WITH THAT FACE!!

HEY BASTARD, YOU'RE THE THING BOTHERING HIM!!


WHAT'S THAT UP AHEAD?
SHUT UP, YOU DIRTY OLD MAN!
Calm down!
Calm down!
SINCE YOU'RE THRUSTING YOUR WAY IN, YOU MIGHT AS WELL SPREAD YOUR LEGS, YOU BRAT!

SHE IS KIND OF LIKE A LION...
JUST COME AND TRY TO GET ME!
TRASH!
IDIOT!
SATOSHI! YOU TWO TAKE A BREAK FOR NOW, WHILE I TRY TO SETTLE THINGS DOWN
OKAY...

FFFFF
UM I'M SATOSHI YANAGAWA
THANKS FOR BACK THERE...
I HATE IDIOTS LIKE THAT, THEY GET ON MY NERVES.
PEOPLE MAY CALL ME TRASHY, BUT IDIOTS WHO CAN'T DO ANYTHING EITHER ALSO PISS ME OFF...
SORRY FOR BEING A GOOD-FOR-NOTHING
UFFFFF
HUH

OKAY...
WHEN YOU APOLOGIZE, AT LEAST TRY TO PUT SOME SPIRIT BEHIND IT
SOMETHING SEEMS TO BE HAPPENING OVER AT THE WORK SITE
THAT FOR REAL?
DID YOU SAY CHIIKO?
HUH?
BUT EVEN WITH SOME SPIRIT...
OH, MY NAME IS CHIIKO BY THE WAY

OAF!
OAF!
PIG!!
RETARD!!

AREN'T YOU GETTING A LITTLE TOO OLD FOR THIS? TRY TO CONTROL YOURSELF A LITTLE.
UH...

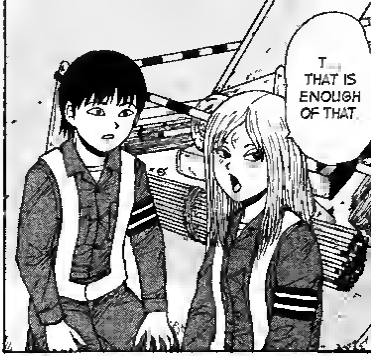
THE DUMP MAN'S KICK ACCIDENTALLY HIT HIM... SO NOW I'M BACK AT SQUARE ONE...
MR. INABA, THIS IS...?

YOU'RE THE ONE WHO STARTED THIS WHOLE THING!!
GRIT YOUR TEETH, BECAUSE HERE COMES MY FIST!

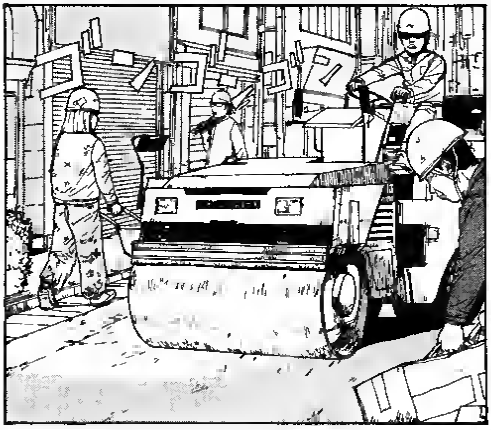
S...
STOP!!

HUH?

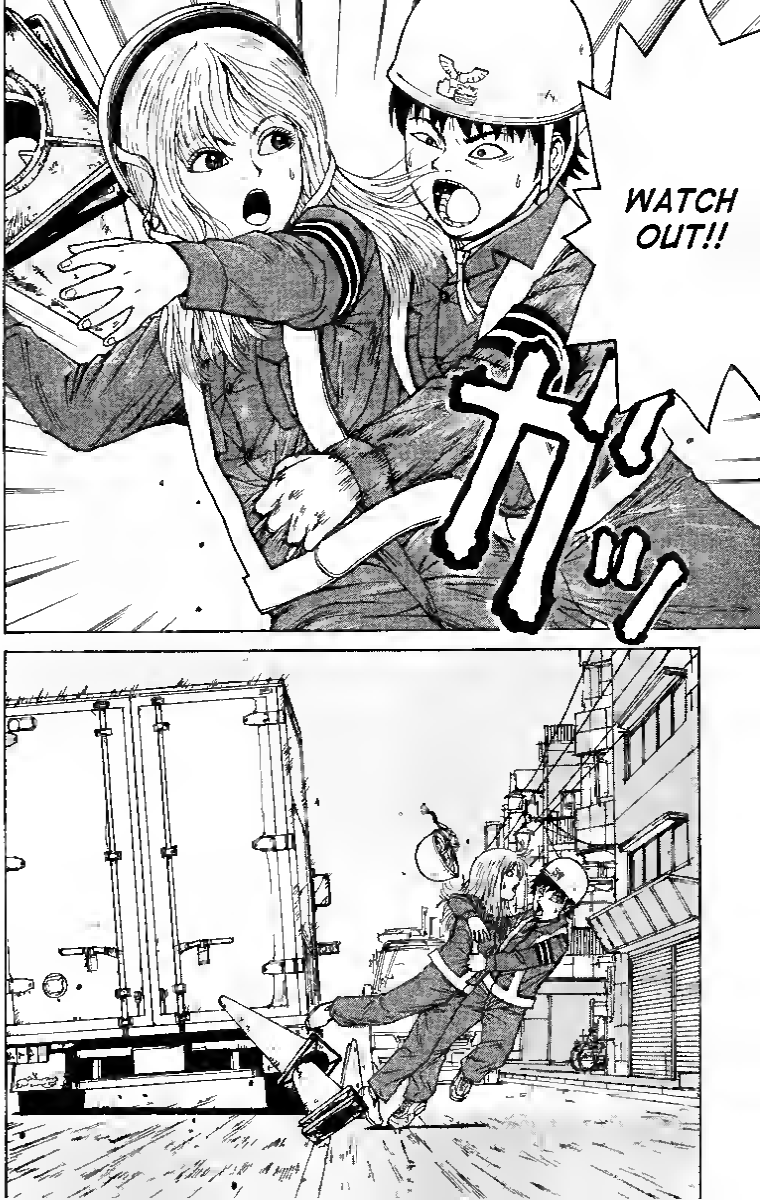
I'M GONNA DIE. I'M GONNA DIE. I'M GONNA DIE.
IDIOT!
RETARD!
I'M SO SORRY! I'M SO SORRY!
NOTHING GOOD CAN COME FROM HAVING SOMEONE LIKE YOU TRYING TO COPY ME.
...I'M SORRY
THIS IS GOING TO LOOK HORRIBLE.
CRAP! I GOT A BUMP ON MY HEAD.
WELL... AT LEAST IT'S BETTER THAN ACTING SO USELESS ALL THE TIME
YOU'RE TOTALLY FINE! CUTE EVEN!!

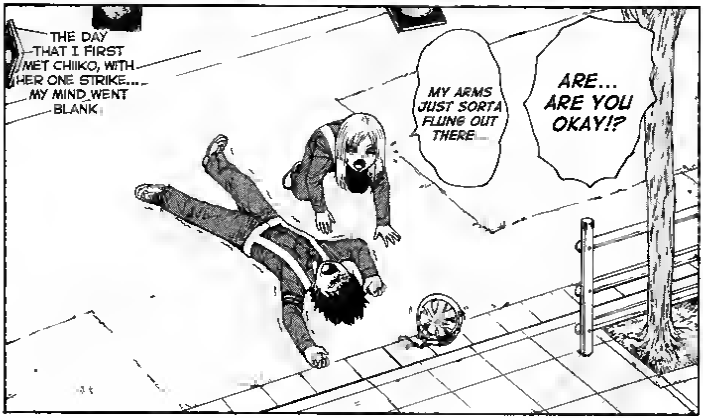

T
THAT IS ENOUGH OF THAT

NO, REALLY...
EVEN WITH YOUR HORRIBLE PERSONALITY, FORCEFULNESS AND EXTREME BLOND HAIR .



THEY ARE REALLY HEAVY...
Oo
TOTTER
AH AH...
AND NOW YOU JUST NEED TO HELP ME PUT AWAY THE CONES, AND WE'LL BE DONE
"FWU"


WATCH OUT!!
ガッ!!


THE DAY THAT I FIRST MET CHIIKO, WITH HER ONE STRIKE... MY MIND WENT BLANK.
MY ARMS JUST SORTA FLUNG OUT THERE...
ARE... ARE YOU OKAY!?

IT REALLY PISSES ME OFF WHEN THERE IS A TRAFFIC JAM BECAUSE OF CONSTRUCTION
WE AREN'T MOVING AT ALL
OUCH!
STOOOP!
お願い
水道
工事
UNDER CONSTRUCTIO
JUST WHAT THE HELL IS THE TRAFFIC DIRECTOR DOING?
IT'S ALL BECAUSE THE TRAFFIC IN THIS DIRECTION HAS BEEN STOPPED FOR FAR TOO LONG!
THIS BITCH THREW A CIGARETTE AT ME!
CHIIKO! CALM DOWN! CALM DOWN!

RANDOM NOTES

HERE WE ARE AGAIN... IT'S BEEN 2 WEEKS SINCE OUR ANNIVERSARY, AND 80% OF OUR WORKFORCE HAS VANISHED. SEVERAL OF OUR PROJECTS WILL BE STALLED UNLESS WE GET SOME DEDICATED HELP. WHAT WE NEED IS:

1 OR 2 CHINESE TRANSLATORS FOR VARIOUS PROJECTS.
2 JAPANESE TRANSLATORS FOR MOST OF OUR MAJOR PROJECTS
3 EDITORS TO COVER THE SLACK LEFT BEHIND BYTHOSE WHO RAN AWAY
1 QUALITY CHECKER.

APPLY AT VISCANS@GMAIL.COM
WE NEED YOU! D:

VISCANS PRESENTS

Sekitou Ereji Chapter 1

TRANSLATOR: Pizzach
CLEANER: Neko
TYPESETTER: Oren
PROOFER: Daykeras
QUALITY CHECKER: Oren

#VISCANS@IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.VISCANS.KONO-BASHO.COM

CHAPTER 2:
GOOD-FOR-NOTHINGS
LOVE WOMEN WITH
GUTS

WHAT ARE YOU TRYING TO DO APOLOGIZING TO ME!
AHAHA...
AT THIS RATE, YOU ARE JUST GOING TO END UP BECOMING MORE AND MORE OF A GLOOMY PERSON...
YOU REALLY ARE USE-LESS...
YEAH...
SORRY ABOUT THAT...
EVEN MORE IMPORTANTLY YOU CAN'T GET SCARED LIKE THAT!
ARE YOU TRYING TO PRAISE ME BY SAYING THAT?
I WANT TO BECOME MORE MANLY, LIKE YOU, CHIIKO.
AGH...
YOU DON'T SEEM TO GET IT... I'M SAYING YOU SHOULDN'T BE SO FRIVO-LOUS

PLEASE DON'T SAY RIDICULOUS THINGS LIKE THAT!
YOU! JUST NEED TO TRY PICK-ING ONE WITH SOMEONE ONCE!
IT MUST BE BE-CAUSE YOU'VE NEVER BEEN AN ACTUAL FIGHT, SATOSHI.
YOU'RE THE ONE LOOKING FOR SOME INTRODUC-TORY EXPE-RIENCE?

IF I BUILD UP SOME EXPERIENCE BOXING, I SHOULD BE ABLE TO USE IT IN A REAL FIGHT.
I'M GONNA DO THIS!!

YES, I Y... AM!
WELL THEN, WHY DON'T WE START WITH SOME LIGHT WARMING UP?

YOU OKAY!?
M... MY CHRONIC ISTHM... AND HERNIA ARE... AGH!
BUT... ALL YOU'VE DONE ARE SOME CRUNCHES AND PUSH-UPS...
ごぼっ ぼっ

STOP!!

ヒャヒャヒャ アホや〜

SHAPE UP, IDIOT!
YOU'RE JUST GOING TO CAUSE ME PROBLEMS OVER HERE!!

WHOA!

BUT YOU ARE STILL COWERING IN YOUR EYES!
BUT UH... WHAT SHOULD I...

OKAY!
STICK OUT YOUR CHEST MORE AND RAISE YOUR HEAD!

THAT'S WHY THE DRIVERS ARE ALL TAKING ADVANTAGE OF YOU!!
YOUR WHOLE BODY SCREAMS, "RUN ME OVER! I'M A BIG, FAT CHICKEN!"
I'M SORRY

Y..
YES!
TRY LOOKING AT THE DRIVERS LIKE YOU ARE ABOUT TO BUTCHER THEM!
THERE IS NO SPIRIT IN THEM!!
WELL, THAT WILL HAVE TO DO.
YOU NOW LOOK LIKE SOME SICK WEIRDO
..LIKE THIS?
HERE IT COMES!
ゴァァァ

ぶっちゅう
WE GOT IN THIS ACCIDENT BECAUSE THE TRAFFIC DIRECTOR WAS JUST STANDING THERE SPACING OUT!!
BUT YOU REALLY DID COME IN HERE PRETTY FAST...

IF YOU HAVE SOMETHING YOU WANT TO SAY, LOOK OVER HERE AND SAY IT STRAIGHT
HUH? WHAT'S THAT?
IS IT THAT FUNNY SEEING SOMEONE ABOUT TO BE KILLED?
YOU WEREN'T TOO FAR AWAY FROM BEING ROADKILL!!
THAT WAS AMAZING TO SEE!!
ギャハハ
ドキ
ドキ
ドキ
キッ
I WONDER IF THERE IS SOMETHING THAT WOULD SUIT ME WELL TO BEGIN WITH...
IT'S NO GOOD! I'M REALLY NOT CUT OUT TO BE A TRAFFIC DIRECTOR!
WHAT ARE YOU SO SCARED OF!!

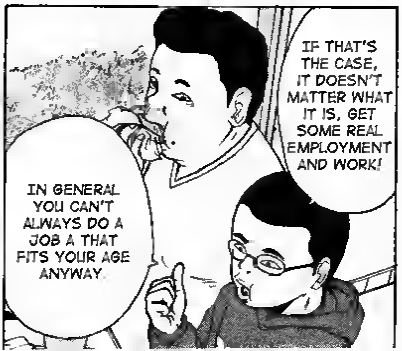
..YEAH, THAT WOULD BE NICE...
I WANT A WOMAN... I WANT SOME SEX...

NOPE

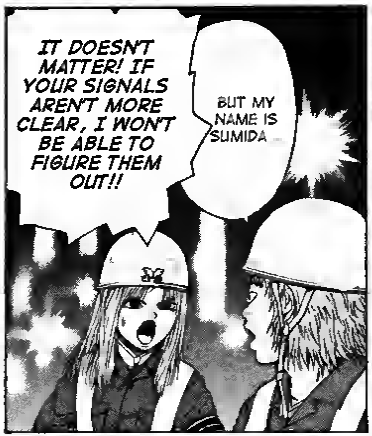
N--
NO, I'M TALKING ABOUT MY JOB!
ISN'T THERE SOMETHING OUT THERE THAT WOULD SUIT ME?

MY FAMILY DOESN'T HAVE THAT KIND OF MONEY.
AFTER TRYING A COUPLE TIMES EVEN I GOT IN
FOR NOW WHY DON'T YOU TRY GOING TO COLLEGE?

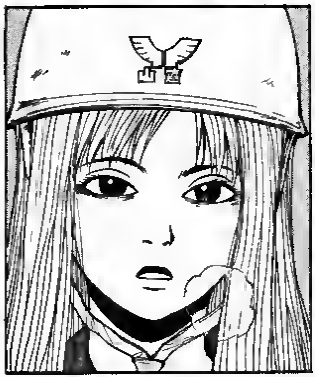
IF YOU JUST CONTINUE WITH PART TIME JOBS, YOUR FUTURE IS BLEAK
YOU EITHER NEED SOME ACADEMIC BACKGROUND OR SOME EMPLOYMENT EXPERIENCE


IF THAT'S THE CASE, IT DOESN'T MATTER WHAT IT IS, GET SOME REAL EMPLOYMENT AND WORK!
IN GENERAL YOU CAN'T ALWAYS DO A JOB A THAT FITS YOUR AGE ANYWAY.

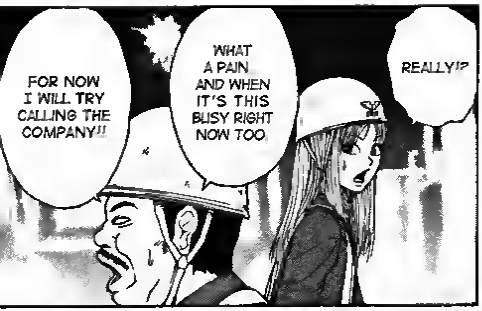
SHIT, I'VE GOT A COLD I DON'T FEEL RIGHT...
ISUZU
IS SATOSHI OFF TODAY?
IT LOOKS LIKE HE MAY HAVE RUN AWAY BECAUSE YOU HAVE BEEN SO HARD ON HIM CHIIKO
. . . .
YOU'RE PRETTY CUTE! ME? I'M SUMIDA. NICE TO MEET YA!


IT DOESN'T MATTER! IF YOUR SIGNALS AREN'T MORE CLEAR, I WON'T BE ABLE TO FIGURE THEM OUT!!
BUT MY NAME IS SUMIDA...

ゴホゴホ
HEY YOU OVER THERE!!



EVEN IF WE PUT OUR ALL INTO IT, IT'S NOT LIKE WE WILL GET ANY MORE MONEY.
YOU DON'T HAVE TO GET SO IRRITATED ABOUT IT. WE JUST NEED TO DO WHAT WORKS.

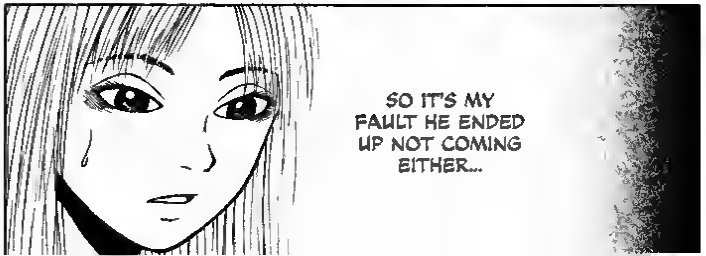

FOR NOW I WILL TRY CALLING THE COMPANY!!
WHAT A PAIN AND WHEN IT'S THIS BUSY RIGHT NOW TOO
REALLY!?

THAT KID THREW OFF HIS UNIFORM AND RAN OFF!!
CHIIKO!!

I DON'T THINK WE WILL GET ANY BREAKS TODAY, BUT TRY TO DO YOUR BEST!

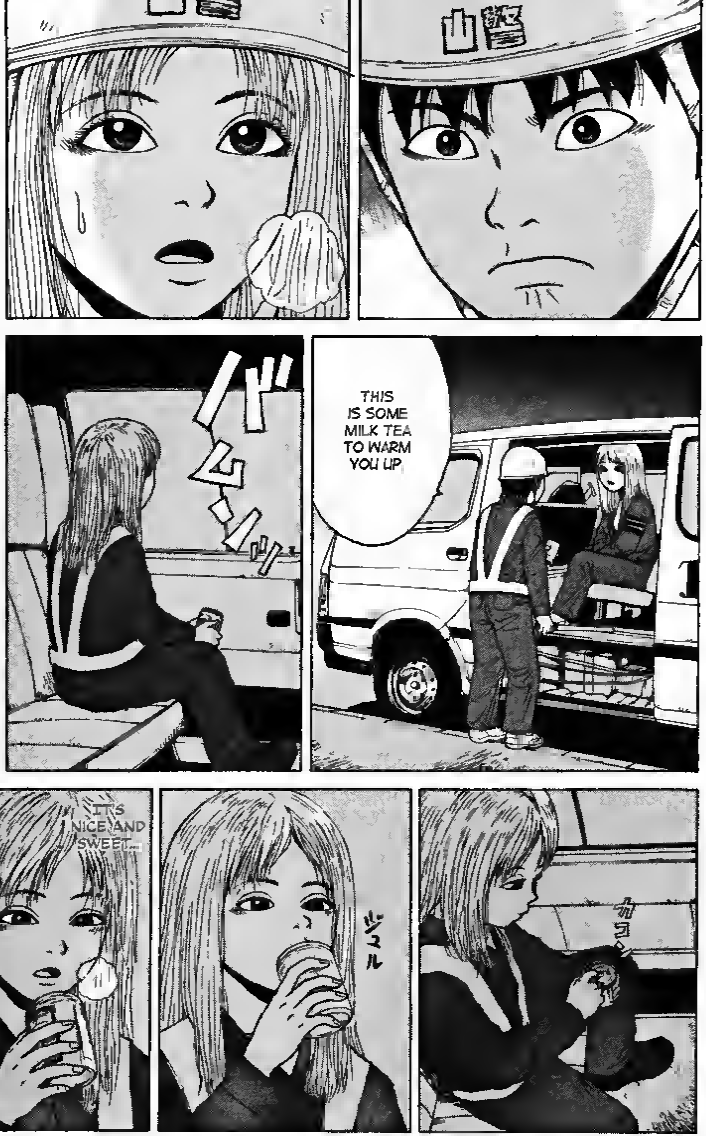
BUT IT'S MY FAULT THAT WE ARE NOW ONE MAN SHORT...

THIS IS NOT GOOD.. I'M GETTING HORRIBLE CHILLS... MY HEAD FEELS LIKE IT'S SPINNING...


SO IT'S MY FAULT HE ENDED UP NOT COMING EITHER...

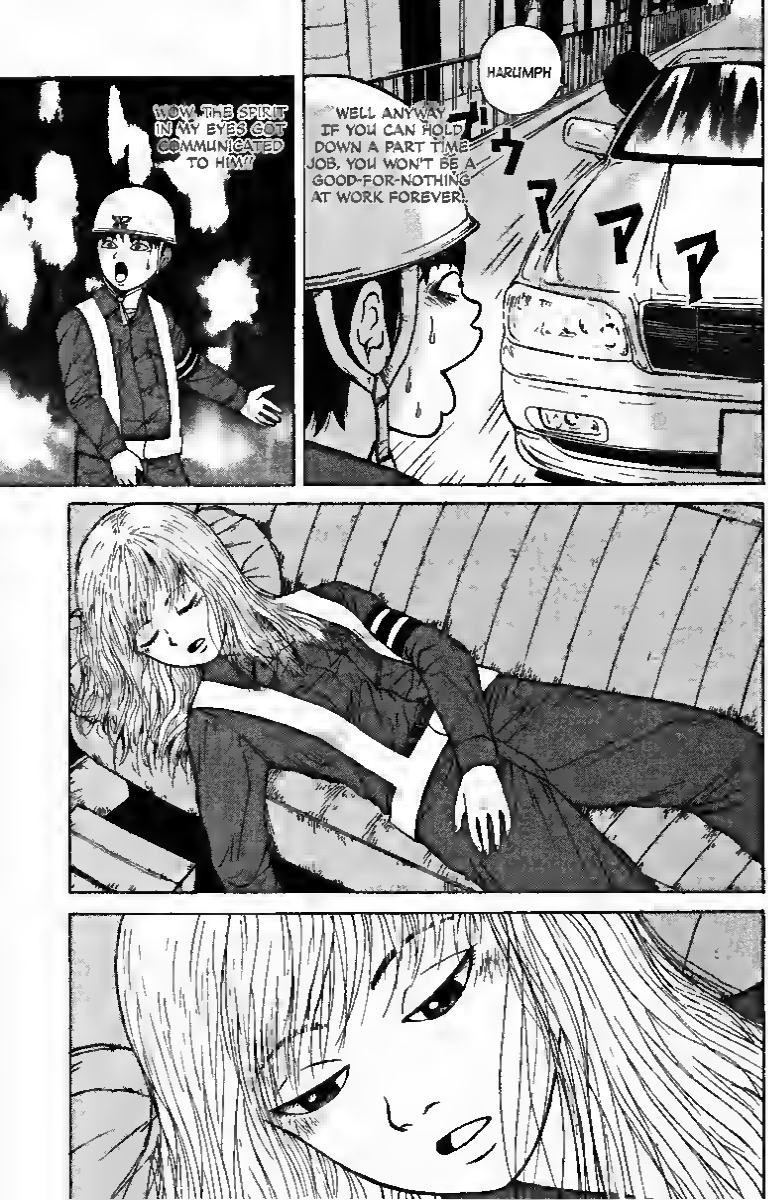
CHIIKO, ARE YOU OKAY?
S..
SATOSHI!?
THERE WAS A CALL FROM THE COMPANY,
THEY ASKED ME TO COME OUT BECAUSE SOMEONE AT THE SITE SUDDENLY WENT MISSING
I'M... I'M SORRY
WHY ARE YOU APOLOGIZING?
WELL... JUST BECAUSE...

MORE IMPORTANTLY, CHIIKO, YOU DON'T SEEM WELL...
IT'S REALLY NOTHING AT ALL
AS IF!!
YOU HAVE A HORRIBLE COLD!!
IT'S ALREADY TOO LATE FOR YOU TO MAKE THE LAST TRAIN...
FOR NOW, WHY DON'T YOU JUST REST IN THE SITE VAN?
I'M FINE...
NOW, LISTEN TO ME! JUST REST IN THE VAN AND I WILL TAKE CARE OF EVERYTHING!!

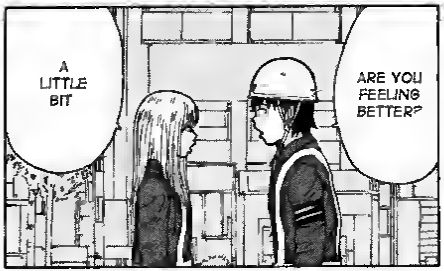

ドムンソ
THIS IS SOME MILK TEA TO WARM YOU UP.
IT'S NICE AND SWEET...
ゴクッ
カコ

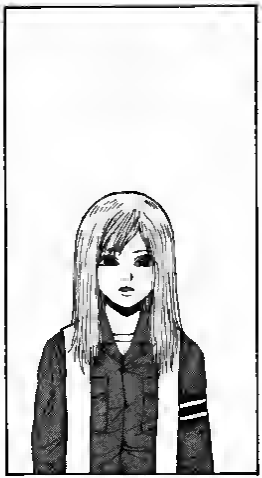
YOU AIRHEAD!! WHY THE HELL DO I HAVE TO BACK UP FOR YOU!!

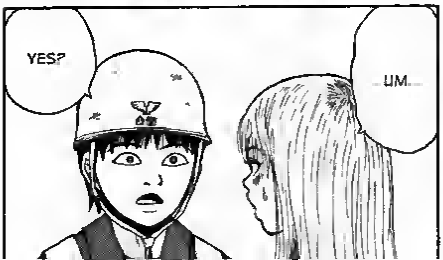
I'M SO SORRY!! I'M SO SORRY!!
PLEASE JUST BACK UP JUST A LITTLE BIT IF YOU CAN!!

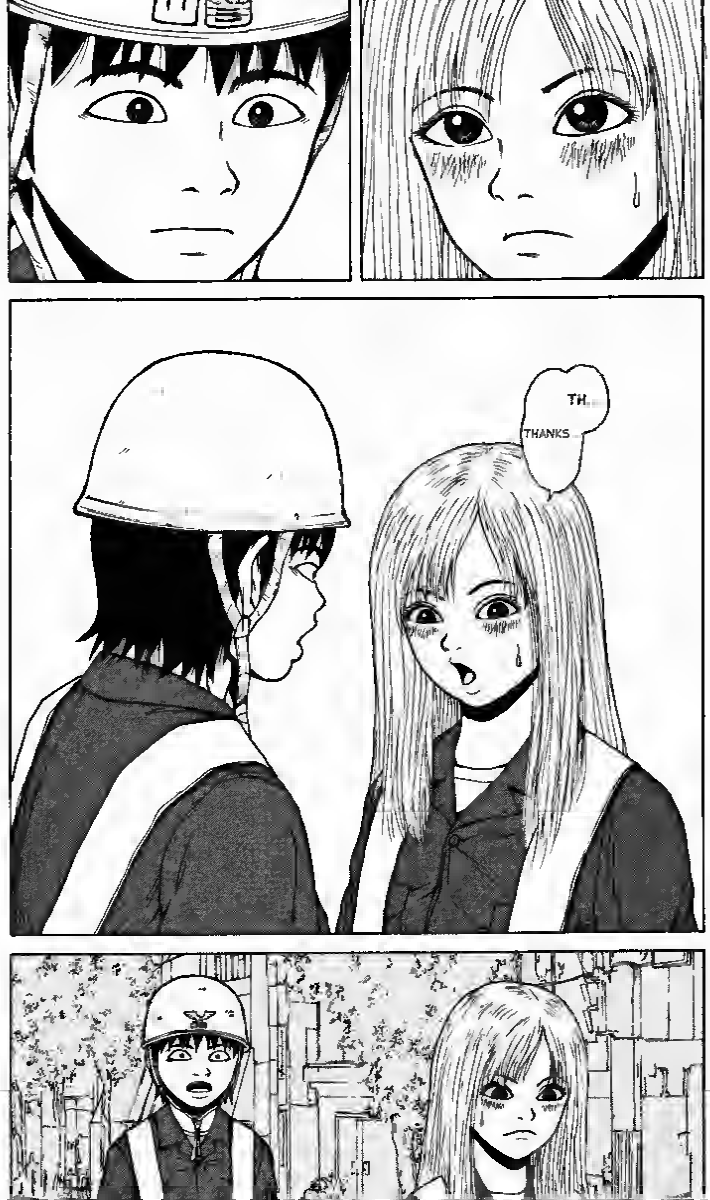

WOW. THE SPIRIT IN MY BYBS GOT COMMUNICATED TO HIM!!
WELL ANYWAY IF YOU CAN HOLD DOWN A PART TIME JOB, YOU WON'T BE A GOOD-FOR-NOTHING AT WORK FOREVER!
HARUMPH
ヴァアア

OH, CHIIKO! WE JUST FINISHED UP!


A LITTLE BIT
ARE YOU FEELING BETTER?




YES?
UM...


TH...
THANKS

OH CHIIKO
にまあ
がぁあ
YOU'RE SO CUTE
ガッ
I'M SORRY I'M SO SORRY
ぷ〜ん
YOU KNOW, YOU REALLY ARE SLOW
くっさぁ

VISCANS PRESENTS:
SEKITOU ELERGY
VOLUME 1, CHAPTER 2
TRANSLATOR: PIZZACH
CLEANER: SHAX
TYPESETTER: SHAVI
QUALITY CHECKER: ANONFACE
#viscans@irc.irchighway.net
www.viscans.kono-basho.com

WANTED

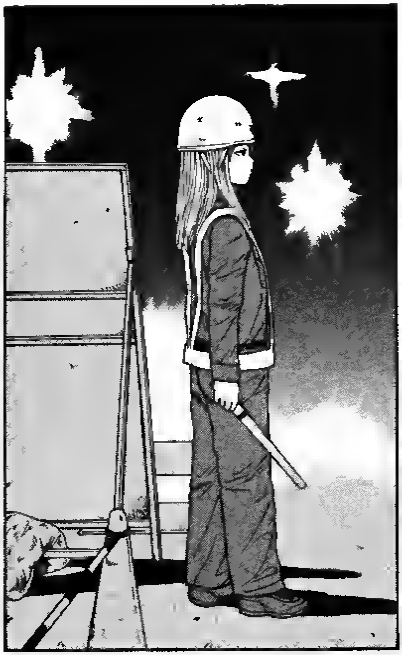
DEAD OR ALIVE
RECRUITS

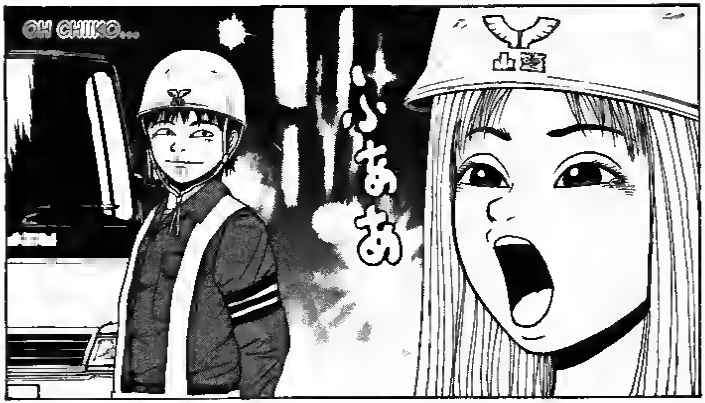
$10000000 BOUNTY

LOOKING FOR TRANSLATORS
AND EDITORS! APPLY AT
VISCANS@GMAIL.COM
WE NEED YOUR HELP!

VISCANS
#VISCANS@IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.VISCANS.KONO-BASHO.COM

Chapter 4:
The Good-for-nothing Goes to the Gutsy Woman's Home. (Part One)




OH CHIKO...
ふぁあ
山岸

TH
THANK YOU...
I'M THE ONLY PERSON IN THE WORLD YOU HAVE SHOWN THAT SHY FACE OF YOURS...
NEED TO SNAP OUT OF IT. MY FACE IS GOING TO GET ALL FOP-PISH.
TAP
TAP
AHHH
HERE'S ONE FOR YOU, TOO, CHIIKO.
THANK YOU VERY MUCH, SIR.
OH!
HERE, SATOSHI, GOT A REFRESH-MENT FOR YA.

YA-OW, THE EXPRESSION ON YOUR FACE IS SO CUTE!!
TH...
THANK YOU...
WHAT A SHOCK...
THAT WAS ALL IT WAS!?
I...
I'M NOT USED TO THEM!
YOU'RE REALLY WEAK AT EXPRESSIONS OF GRATITUDE OR APOLOGIES, AREN'T YOU?
IT'S NOT LIKE I STOLE IT! I BOUGHT IT!
HUH? WHERE'D YOU GET THAT BIKE, CHIIKO?

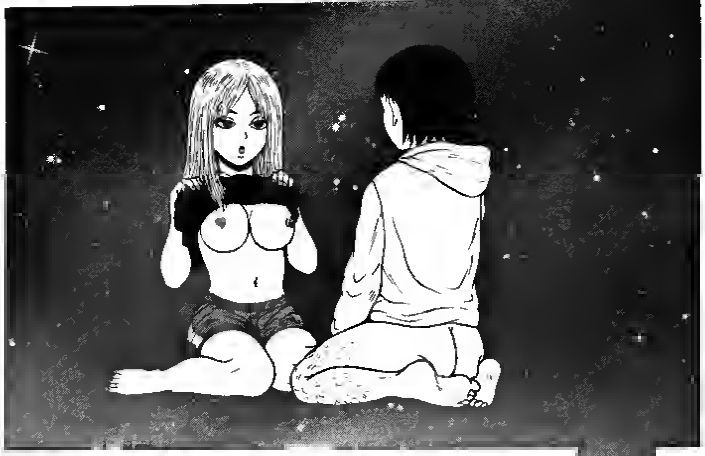
WELL, MY PLACE IS PRETTY CLOSE, SO HOW ABOUT YOU COME WITH ME AND KILL SOME TIME THERE?
HUH?
THERE ARE NO MORE TRAINS YOU CAN RIDE TONIGHT?
YEAH... THEY STOPPED EARLY TODAY... SO I'M GOING TO HAVE TO WAIT A WHILE FOR THEM TO START RUNNING AGAIN.
ドルルルル

ISN'T THIS A FACTORY...?
IT'S THE FAMILY BUSINESS BUT IT'S A BIT OF A SMALL ONE.

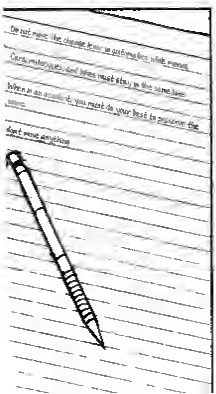
DON'T MIND THE MESS...

I'M GOING TO GO TAKE A SHOWER
IF YOU WANT TO TAKE ONE TOO
NO, I'M FINE, THANK YOU!
BUT I WONDER...
MAYBE I SHOULD HAVE TAKEN ONE, TOO?
UNBELIEVABLE. ALL OF A SUDDEN THE IMPOSSIBLE...

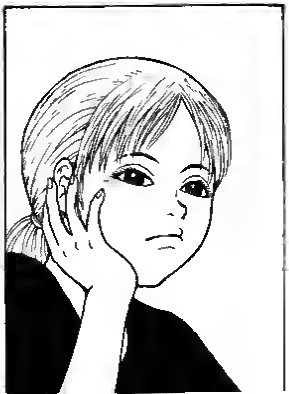
I'M GOING TO NEED TO STUDY FOR A BIT SINCE I HAVE AN UPCOMING DRIVING TEST.
THUMP
THUMP
THUMP
HR
YUP. I CAN'T REMEMBER STUFF UNLESS I COPY IT, SO IT TAKES A BIT OF TIME.
WHAT? N... NOW?
CLIP
I'M SO NERVOUS I CAN'T SEE STRAIGHT, LET ALONE SLEEP...
D--
DON'T BE SILLY!
IF YOU'RE SLEEPY, YOU CAN LAY DOWN ON THAT FUTON OVER THERE.
MY HANDWRITING IS HORRIBLE! YOU CAN'T LOOK AT IT!
HR

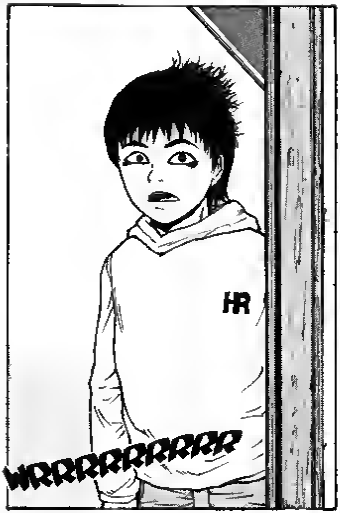


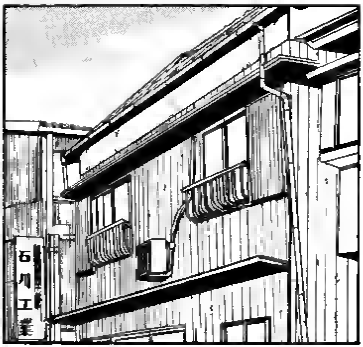
HE SEEMS TO BE HAVING FUN IN DREAMLAND
CLAS?

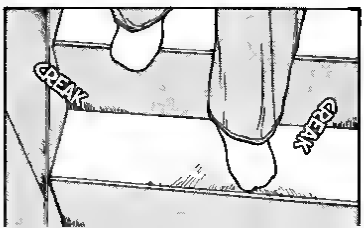


HHAAAAA




HR
WRRRRRRRRRR

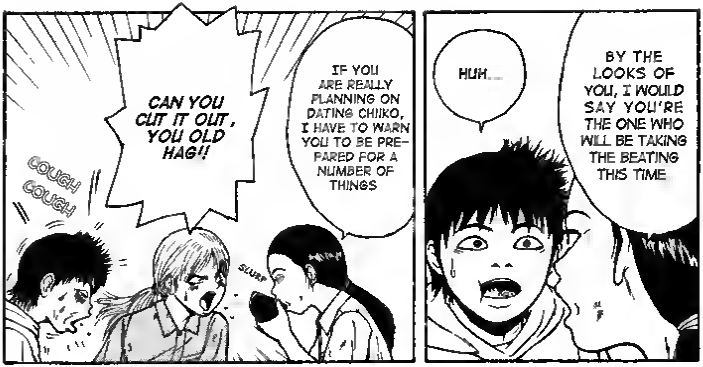

石川工業

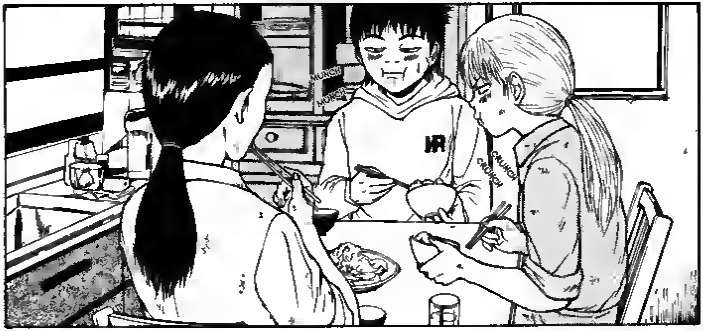

CREAK
CREAK

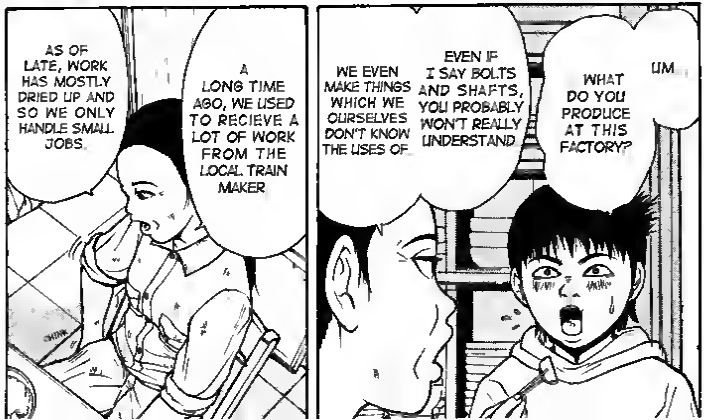
UM... NICE TO MEET YOU.
IT WON'T BE ANYTHING FANCY, BUT, PLEASE HAVE SOME BREAK-FAST WITH US.
PERFECT TIMING HOW ABOUT WE START OUR NOON BREAK?
OH, YOU'RE AWAKE?
CRACK
SHUTTUP, OLD HAG!
ISN'T IT PRETTY RARE FOR YOU TO COOK?

WELL, LET'S EAT...
CHIIKO'S HOMEMADE FOOD!

UGH...
YOU DON'T HAVE TO FORCE YOURSELF
I MUST'VE MIXED UP THE SEA-SONING AMOUNTS A LITTLE BIT
UGHH! IT'S ALL SALTY!
AS IF...
SORRY THAT I JUST WOUND UP SPENDING THE NIGHT HERE YESTERDAY
S---
YOU'RE QUITE AN INTER-ESTING KID
バクバク
バク
I LOVE MY FOOD THIS SALTY!
REALLY...
BUT SHE RAN AWAY BECAUSE THE GUY WAS ROUGH WITH HER
BE QUIET, HAG!
UNTIL RECENTLY, THIS GIRL HERE, WAS STAYING WITH A BOY SHE RAN OFF WITH


IF YOU ARE REALLY PLANNING ON DATING CHIIKO, I HAVE TO WARN YOU! TO BE PREPARED FOR A NUMBER OF THINGS
CAN YOU CUT IT OUT, YOU OLD HAG!!
COUGH COUGH
SLURP
HUH...
BY THE LOOKS OF YOU, I WOULD SAY YOU'RE THE ONE WHO WILL BE TAKING THE BEATING THIS TIME


MUNCH
MUNCH
CRUNCH
CRUNCH


AS OF LATE, WORK HAS MOSTLY DRIED UP AND SO WE ONLY HANDLE SMALL JOBS.
A LONG TIME AGO, WE USED TO RECIEVE A LOT OF WORK FROM THE LOCAL TRAIN MAKER
SNORK
WE EVEN MAKE THINGS WHICH WE OURSELVES DON'T KNOW THE USES OF.
EVEN IF I SAY BOLTS AND SHAFTS, YOU PROBABLY WON'T REALLY UNDERSTAND
WHAT DO YOU PRODUCE AT THIS FACTORY?
UM...

はぁ
THAT ISN'T EVEN ENOUGH FOR A CHILD'S ALLOWANCE...
THIS ONE SUNKEN SCREW COSTS 1.89 YEN...
AT MOST, MAYBE A BIT OF CLEANING
NO... NO NOT REALLY
IS... IS THERE ANYTHING THAT I CAN DO TO HELP?
ガッ
ガッ

THAT ISN'T HOW THINGS ARE AT ALL!!
HE'S SO DILIGENT HE MAY JUST NOT BE YOUR TYPE, CHIIKO

I WONDER WHAT HER BOYFRIEND WAS LIKE
CHIKO IS SO AMAZING...
I REALLY STILL DON'T KNOW ANYTHING ABOUT HER TO SPEAK OF...
チュイーン
OH!
YOU KNOW... IT'S HARD TO WORK WHEN I'M BEING WATCHED SO CLOSELY
AS A MAN, I HAVE TO SHOW A BIT OF MY OWN STUFF, TOO.
NOT GOOD! I HAVE BEEN STARING AT HER GLASSY-EYED THIS WHOLE TIME!
TH...! STUPID HAG! SHE SCREWED UP MY CONCENTRATION BY SAYING THAT STUFF.

有紋山猿蔵

I WENT TO THE TROUBLE TO COME BY TO GET MY MONEY TODAY

ア
ア
ア

Y..
YES!!
ARE YOU LISTEN-ING!?
UH....
THIS IS THE FIRST TIME I'VE SEEN YOUR FACE...
WHO'RE YOU!?

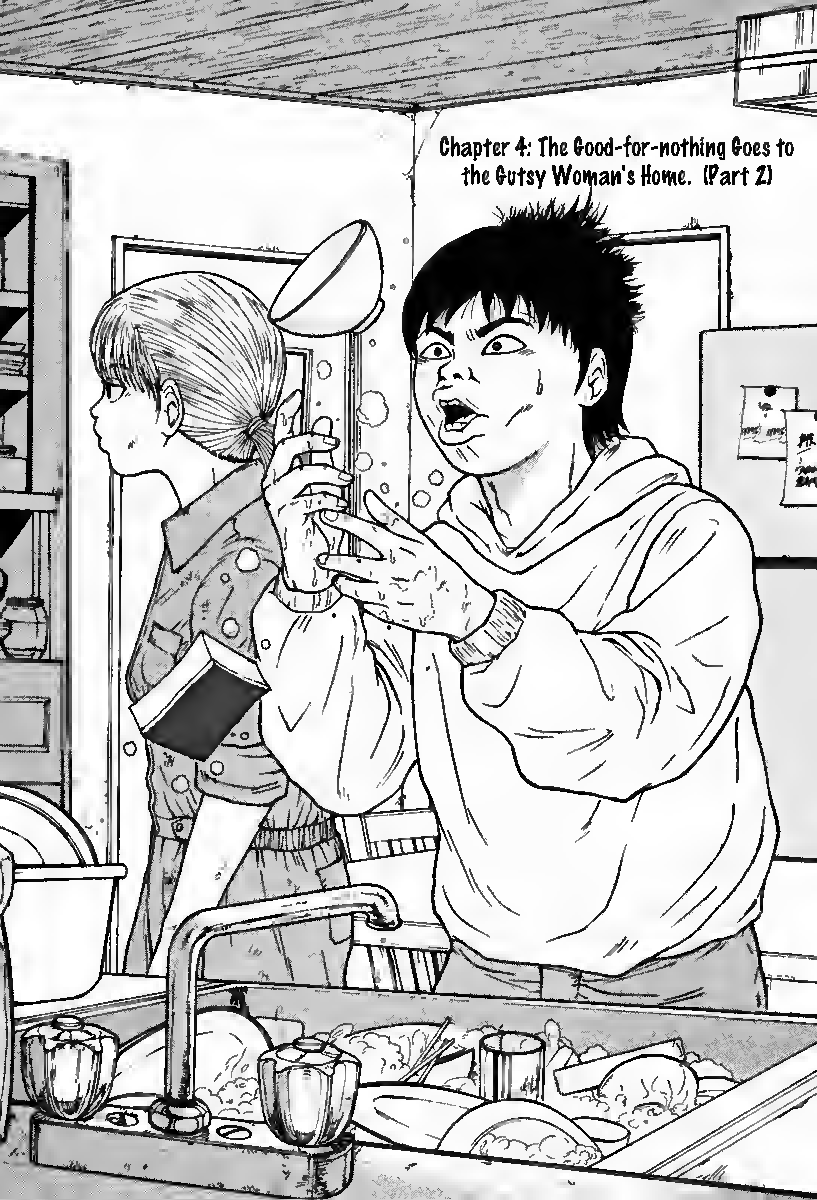
AGH...
I CAN'T GO BACK EMPTY HANDED
IT ALL TOTALS UP TO 3,600,000 HOW MUCH ARE YOU GOING TO PAY?
I THINK I'M GOING TO PEE MY PANTS...
YOU LITTLE BRAT
SO WHAT WILL IT BE
NOT... GOOD...
CHIIKO, SAVE ME!!
STOP WITH THE GIBBERISH!!
AARR-RRRR-RWWW-WWOO

Chapter 3 End

OH! YOU'RE CHECKING THE VISCANS WEBSITE! THOSE GUYS ARE AWESOME
SAY... WHAT'S THIS?!
HAHA, YEAH, THEY ARE!!
HEY!
WHAT'RE YOU GUYS UP TO?
VISCANS NEEDS YOUR HELP!
THAT, ON THE SCREEN...
HUH? WHAT'S WHAT?
I'M APPLYING RIGHT AWAY!
...RIGHT?
THAT MEANS... NO MORE AWESOME MANGAS...
OMG! ACCORDING TO THIS, IF VISCANS DOESN'T GET ANYMORE STAFF, THEY MAY HAVE TO GO ON A LONG HIATUS!
HIATUS ...

Yeah... Yeah, I know, it's corny. Don't Hate me for it. But seriously, we're down to very few people right now (thank you, people who ran away) and no one has applied in 2 months, so if you're interested in seeing us release your favorite mangas quickly again, please apply at viscans@gmail.com

VISCANS PRESENTS
SEKITOU ELERGY
VOLUME 1, CHAPTER 3
TRANSLATOR: PIZZACH
CLEANER: SHAX
TYPESETTER: SHAVI
PROOFREADER: DAYKERAS
QUALITY CHECKER: WARUTARU
#viscans@irc.irchighway.net
www.viscans.kono-basho.com


Chapter 4: The Good-for-nothing Goes to the Gutsy Woman's Home. (Part 2)

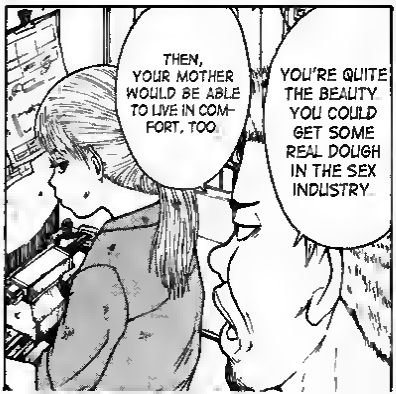
IF 3,600,000 ISN'T GOING TO WORK, HOW ABOUT JUST PAYING THE INTEREST HUH? C'MON, KID.
SFX: GASP
MY FRIEND HAS NOTHING TO DO WITH YOU.
I'M ABOUT TO PEE!!

HUFF
HUFF
IF YOU KEEP DELAYING THE PAYMENT, THE INTEREST IS JUST GOING TO KEEP BUILDING UP
I KNOW YOU HAVE SOME MONEY PREPARED!
HAG!!
HEH.
I COULD SEIZE YOUR BANK ACCOUNT!
HAG! I EVEN HAVE NOTARIZED PAPERS!
THERE MOST LIKELY WON'T BE ANY MONEY IN IT, ANYWAY.
YES, YOUR STUPID HUSBAND DID!!
I KEEP SAYING THIS BUT... I HAVEN'T BORROWED ANY MONEY FROM YOU.
HE RAN AWAY FROM HOME AND HASN'T COME BACK YET
WELL THEN, WHY DON'T YOU TRY TO COLLECT IT FROM HIM?

IT WAS HELL FOR A PERSON LIKE ME, THE WAY THEY WOULD SWARM AROUND MY PLACE
BUT DURING IT'S PEAK, IT GREW TOO BIG, AND IN A BLINK OF AN EYE IT COLLAPSED UNDER IT'S OWN DEBT
MY POP ALSO WORKED IN A FACTORY LIKE THIS
SFX: PANT PANT

I KNOW THAT MAN IS WORKING TO TURN HIS LIFE AROUND THROUGH GAMBLING
MAN, THIS REALLY IS A DARK AND DIRTY PLACE

BUT, STILL, AT LEAST MY POP SETTLED THINGS USING THE INSURANCE PAYOUT WHEN HE HUNG HIMSELF


THEN, YOUR MOTHER WOULD BE ABLE TO LIVE IN COMFORT, TOO.
YOU'RE QUITE THE BEAUTY YOU COULD GET SOME REAL DOUGH IN THE SEX INDUSTRY

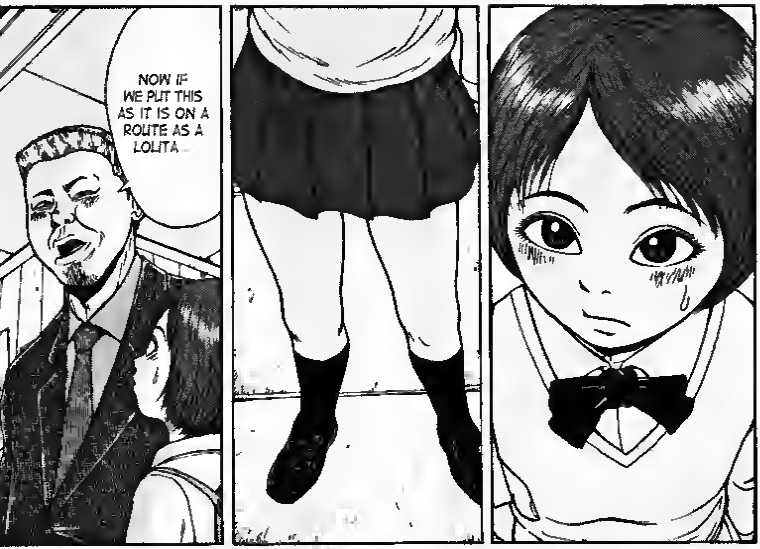
YOU SAW THROUGH THAT?
MY, MY,
LIAR.

SFX: THUMP THUMP
CRAP! I GOT A HARD ON IMAGINING YOU LICKING MY ASS!
YOU IDIOT...
ドクン・
ドクン
I COULD TRAIN YOU, AND INTRODUCE YOU TO A PARLOR.
YOU WOULD BE UNRIVALED IF YOU MASTERED THE PROSTATE MASSAGE.
UH...
NO WAIT... YOU'RE A VIRGIN, AREN'T YOU?
YEAH! I CAN TELL BY THAT GLOOMY LOOK IN YOUR EYE!
HUH?!
SO, HAVE YOU DONE HER YET?
N- N- NO, I HAVEN'T!!
ピク
UH...
JUST TRY SAYING IT STRAIGHT OUT, THAT YOU WANT TO DO HER.

WHAT'S THAT?
WHY DON'T YOU STOP BUTTING IN?
CAN YOU JUST CUT IT OUT...
SFX: SCUFFLE SCUFFLE
WHAT'S WRONG, BOY?
ぐしゃ
ぐしゃ
UH, UM...
EXCUSE ME!
NOT EVEN IF MY LIFE DEPENDED ON IT!
I REALLY WILL MAKE YOU DO IT.

I... I WANT TO HAVE.. S- SEX WITH YOU, CHIIKO.
I- I WANT TO DO IT WITH YOU...
SFX SNICKER
WHAT THE HELL ARE YOU SAYING?!
THAT IS... IF YOU WOULDN'T MIND DOING IT WITH ME...
TH- THAT, AND CHIIKO, YOU ARE SO CUTE AND PRETTY...
SFX FLUSH
かあ

UH.
MADOKA, GO UPSTAIRS.
I'M HOME...
NOW THAT I THINK ABOUT IT, THERE'S ALSO A MIDDLE SCHOOL KID HERE.



SFX: BASH

WHAT THE HELL ARE YOU DOING?!

SFX: TOTTER
クラクラー
SATOSHI!!
WHAT THE HELL?!
EBBYBODY! LESS ALL JUSS CALM DOWN!
I- I WILL PAY IT!
I HAVE ENOUGH MONEY SAVED TO AT LEAST PAY THE INTER-- EST...
WAIT! WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING?!
SFX: THROB THROB

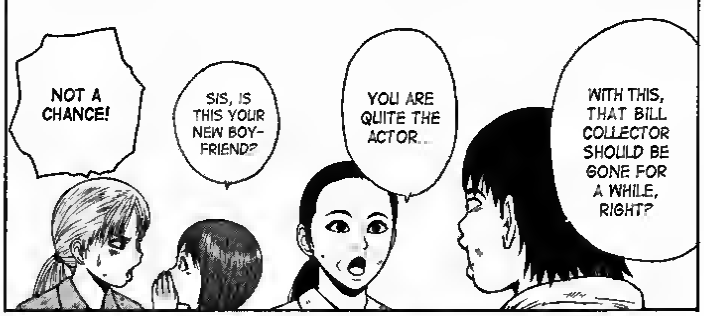
IT'S FINE!! I JUST WANT TO DO THIS, SO DON'T WORRY ABOUT IT!
STOP DOING UNNECESSARY STUFF!
THIS ISN'T THE TIME FOR YOU TO BE SAYING THINGS LIKE THAT!
IT IS NOT YOUR PLACE TO BUTT INTO OUR AFFAIRS!
THAT IS NOT WHAT THE PROBLEM IS!
WHEN I MANAGE TO GET REAL MONEY IN, I WILL START PAYING IT BACK SLOWLY.
BUT I- IF I CAN'T DO ANYTHING NOW... I REALLY WILL BE... A GOOD-FOR-NOTHING...
HEY NOW...
YOU DON'T HAVE TO BE SO STUBBORN ABOUT IT!
WHEN I DON'T NEED SOMETHING, I DON'T NEED IT!
IN THE END, THIS IS MY FAMILY'S PROBLEM, SO DON'T GET INVOLVED!

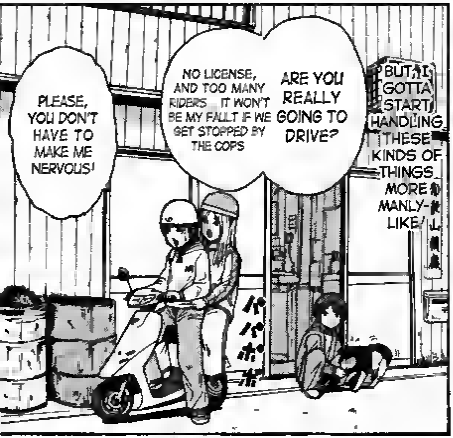
I WON'T BE ABLE TO FACE YOU AGAIN, CHIIKO...
SFX: SMACK
CUT IT OUT, WILL YA!
I SAID YOU DON'T NEED TO DO TH-
ANYWAY... I WILL PAY THE...

SFX: THUMP THUMP
ドサッ
ドサッ
SFX: SHUCK SHUCK
SFX: THUD
SATOSHI!
SATOSHI! ARE YOU OKAY?!
ゲロ
ゲロ
SFX: BLEEEEH

WHAT HAPPENED?!
I. . HAD NOTHING TO DO WITH THIS...
SHOULD I CALL AN AMBU-LANCE?!
UH OH! HE'S PASSED OUT!
MAYBE WE SHOULD GIVE HIM SOME ARTIFICIAL RESPIRATION OR SOMETHING?
YEAH...
. . . . . .
ダラ～
SFX: DRIP

SFX JUMP
SORRY... WHENEVER IT LOOKED LIKE I WOULD GET THE CRAP BEAT OUT OF ME, WHEN I WAS LITTLE, I GOT INTO THE HABIT OF ACTING LIKE I PASSED OUT...
I can vomit at will
STOP! STOP!

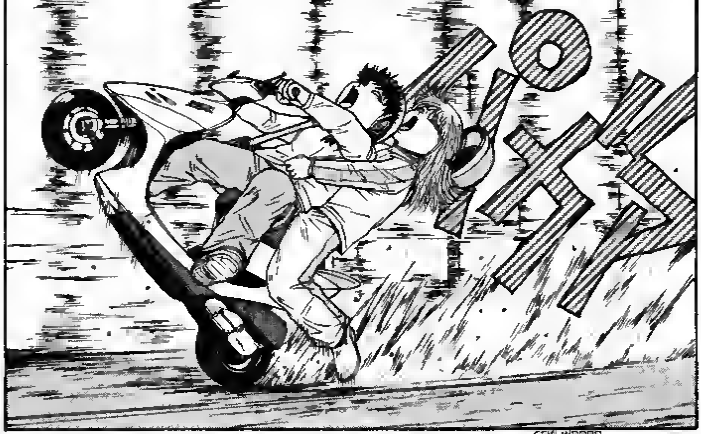

NOT A CHANCE!
SIS, IS THIS YOUR NEW BOY-FRIEND?
YOU ARE QUITE THE ACTOR...
WITH THIS, THAT BILL COLLECTOR SHOULD BE GONE FOR A WHILE, RIGHT?

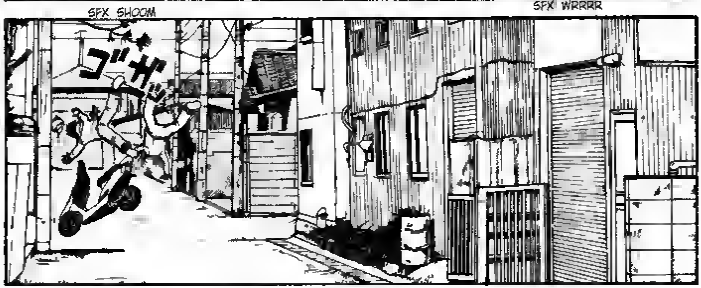

PLEASE, YOU DON'T HAVE TO MAKE ME NERVOUS!
NO LICENSE, AND TOO MANY RIDERS... IT WON'T BE MY FAULT IF WE GET STOPPED BY THE COPS
ARE YOU REALLY GOING TO DRIVE?
BUT I GOTTA START HANDLING THESE KINDS OF THINGS... MORE MANLY-LIKE!
ババボボ

SFX. GAR-RAR
I SHOULD BE ABLE TO WALK THE DIS-TANCE TO THE STATION
YOU DON'T HAVE TO BE SO RIDICULOUSLY RESERVED
I REALLY SHOULD HAVE PRETENDED TO BE OUT FOR A BIT LONGER.

SFX. GRAB
がばっ

HERE WE GO!
HERE.





WELL, FROM MY FIRST IMPRESSION OF HIM, HE IS PRETTY INTERESTING, THOUGH...
THAT BOYFRIEND OF HERS IS A REAL PIECE OF WORK, ISN'T HE.

Chapter 4 END

OH! YOU'RE CHECKING THE VISCANS WEBSITE! THOSE GUYS ARE AWESOME
SAY... WHAT'S THIS?!
HAHA, YEAH, THEY ARE!!
HEY!
WHAT'RE YOU GUYS UP TO?
VISCANS NEEDS YOUR HELP!
THAT, ON THE SCREEN...
HUH? WHAT'S WHAT?
I'M APPLYING RIGHT AWAY!
...RIGHT?
THAT MEANS... NO MORE AWESOME MANGAS...
OMG! ACCORDING TO THIS, IF VISCANS DOESN'T GET ANYMORE STAFF, THEY MAY HAVE TO GO ON A LONG HIATUS!
HIATUS ...

Yeah... Yeah, I know, it's corny. Don't Hate me for it. But seriously, we're down to very few people right now (thank you, people who ran away) and no one has applied in 2 months, so if you're interested in seeing us release your favorite mangas quickly again, please apply at viscans@gmail.com

viscans presents

sekitou energy - kira takahashi

volume 1 chapter 4

Translator: Pizzach

Cleaner: Shavi

Typesetter: ZeroDC

Quality Checker: Cursed-Seal

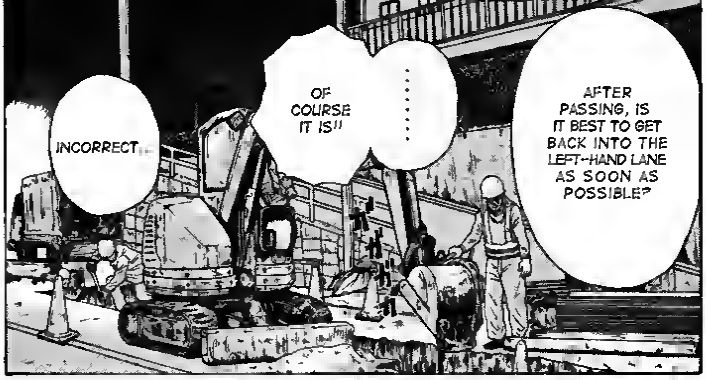
Stop being Sarcastic, Start being Disrespectful

LOOKING FOR EDITORS AND TRANSLATORS

#viscans@irc.irchighway.net

www.viscans.kono-basho.com

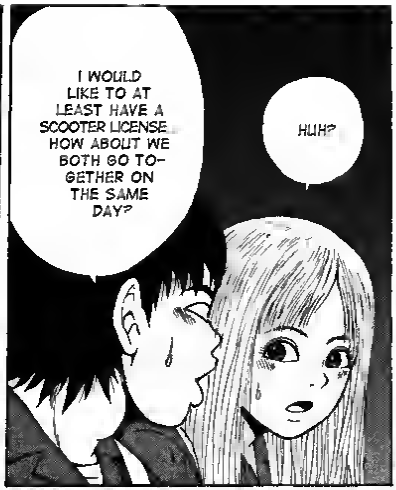
CHAPTER 5: IT'S THE DRIVERS TEST!


AFTER PASSING, IS IT BEST TO GET BACK INTO THE LEFT-HAND LANE AS SOON AS POSSIBLE?
.....
OF COURSE IT IS!!
INCORRECT...

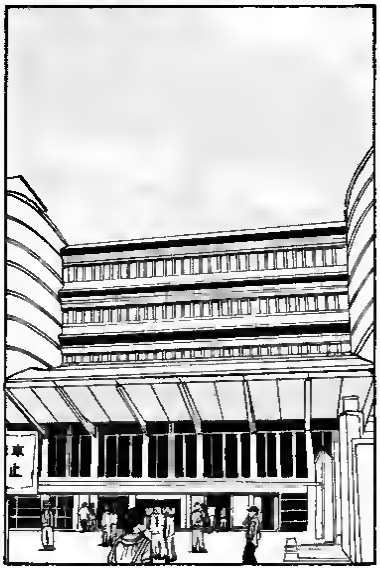
IT'S NO GOOD!
AT THIS RATE, I'M DEFINITELY GOING TO FAIL IT!
IT'S ONLY A DRIVERS TEST! YOU NEED TO TAKE IT EASY!

I'M NOT GOOD WITH TESTS OR ANYTHING ELSE THAT I HAVE TO PUT MY NAME ON!
I GET NERVOUS AND MY MIND JUST GOES BLANK
...UM ... IF YOU DON'T MIND, HOW ABOUT I JUST TAKE IT WITH YOU?

REALLY?!
THAT WAS PRETTY PROMISING OF YOU TO SAY, SATOSHI!
NOW THAT IS WHAT I CALL A HIGH SCHOOL GRADUATE!!
THAT HAS NOTHING TO DO WITH ANYTHING


I WOULD LIKE TO AT LEAST HAVE A SCOOTER LICENSE... HOW ABOUT WE BOTH GO TOGETHER ON THE SAME DAY?
HUH?

CALM DOWN, CHIIKO...
...I KNOW I KNOW
ドキ ドキ
ドキ

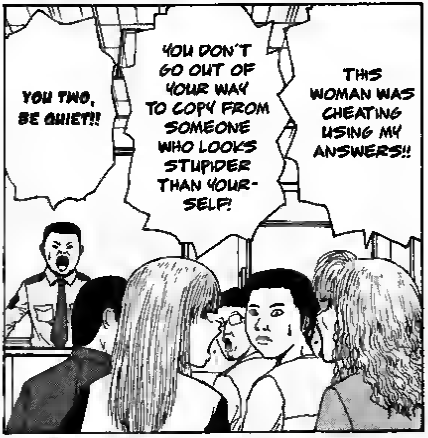

禁止

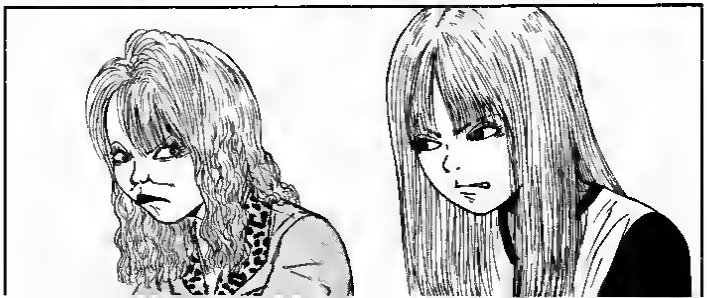
Y...
YOU TOO...
WELL THEN, DO YOUR BEST!
AND NOW, PLEASE START YOUR TESTS!

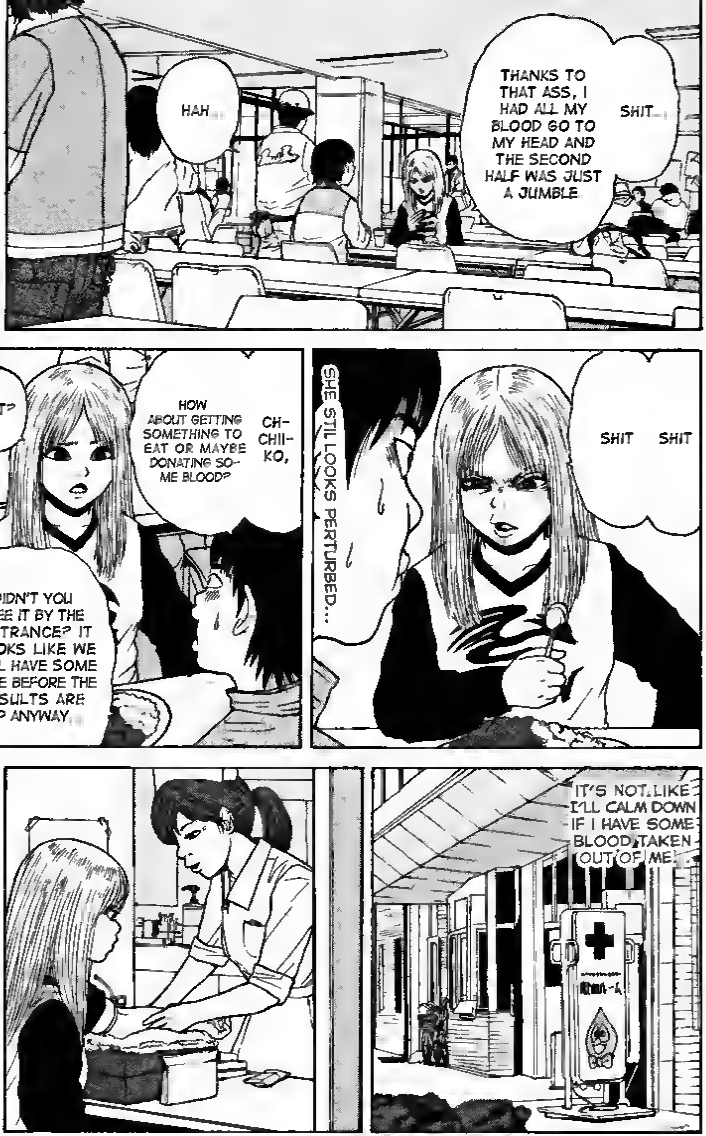
スラ
スラ
SOMEONE IS LEAVING ALREADY?! I STILL HAVEN'T EVEN FINISHED HALF OF MINE...
HEY YOU, WHAT'RE YOU LOOKING AT?!
TRUE
FALSE
TRUE
FALSE
FALSE
TRUE
FALSE
TRUE
THERE IS NO "HUH" ABOUT IT! YOU WERE JUST LOOKING AT MY ANSWERS!!
HUH?

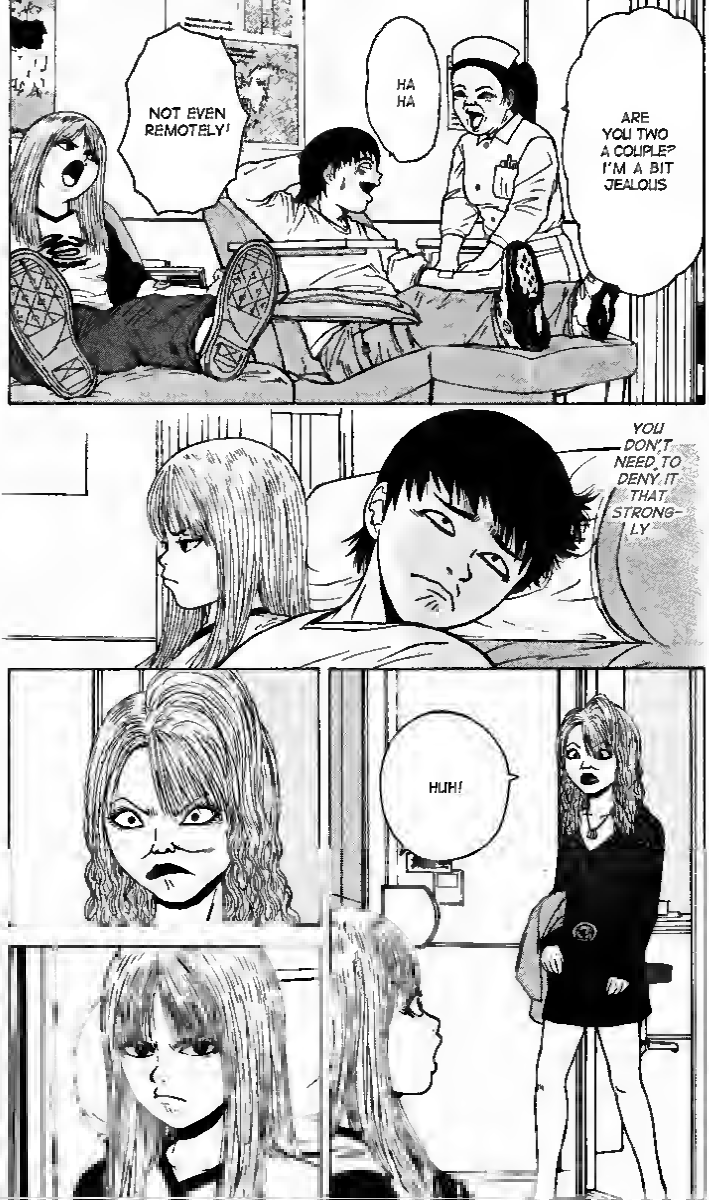
YOU TWO! WHAT ARE YOU DOING!?
STOP PLAYING DUMB!! YOU WERE DEFINITELY LOOKING!!
H...
WHAT ARE YOU DOING JUST SAYING THINGS LIKE THAT, HAG.

IF YOU KEEP DOING THIS, I WILL HAVE TO MAKE YOU LEAVE THE PREMISES!!
BE AWARE THAT YOU ARE BOTHERING THE OTHER TEST TAKERS!!

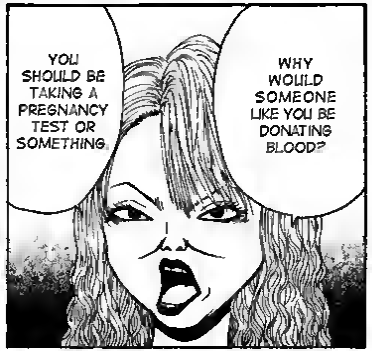

YOU TWO, BE QUIET!!
YOU DON'T GO OUT OF YOUR WAY TO COPY FROM SOMEONE WHO LOOKS STUPIDER THAN YOURSELF!
THIS WOMAN WAS CHEATING USING MY ANSWERS!!

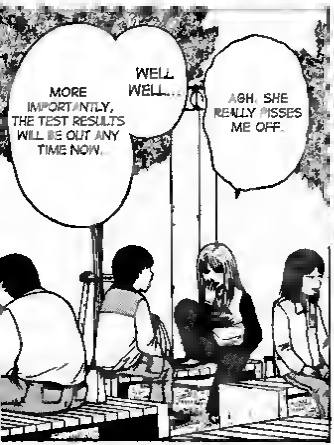



HAH...
THANKS TO THAT ASS, I HAD ALL MY BLOOD GO TO MY HEAD AND THE SECOND HALF WAS JUST A JUMBLE
SHIT...
SHE STILL LOOKS PERTURBED...
SHIT SHIT
CHI-CHII-KO,
HOW ABOUT GETTING SOMETHING TO EAT OR MAYBE DONATING SOME BLOOD?
WHAT?
DIDN'T YOU SEE IT BY THE ENTRANCE? IT LOOKS LIKE WE WILL HAVE SOME TIME BEFORE THE RESULTS ARE UP ANYWAY...
IT'S NOT LIKE I'LL CALM DOWN IF I HAVE SOME BLOOD TAKEN OUT OF ME.

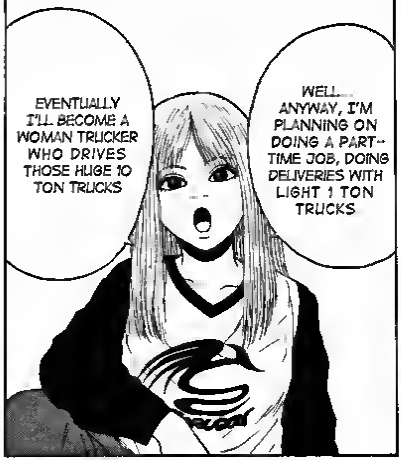

ARE YOU TWO A COUPLE? I'M A BIT JEALOUS
HA HA
NOT EVEN REMOTELY!
YOU DON'T NEED TO DENY IT THAT STRONG-LY
HUH!

ピク.
ISN'T THAT WHY YOU CAME HERE, YOU BIMBO OF A HAG?


YOU SHOULD BE TAKING A PREGNANCY TEST OR SOMETHING.
WHY WOULD SOMEONE LIKE YOU BE DONATING BLOOD?


MORE IMPORTANTLY, THE TEST RESULTS WILL BE OUT ANY TIME NOW.
WELL WELL...
AGH. SHE REALLY PISSES ME OFF.

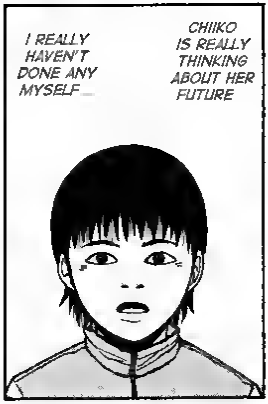
CHIIKO, CALM DOWN!!
IF YOU HAVE A PROBLEM WITH THAT, COME AT ME YOU SHITTY HAG!!
DON'T CALL ME A HAG!! BIMBO IS WHERE I DRAW THE LINE!!

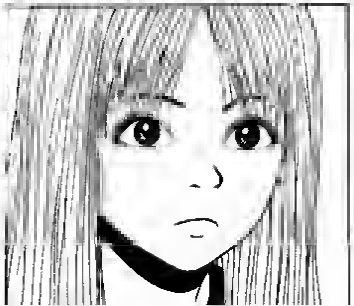

EVENTUALLY I'LL BECOME A WOMAN TRUCKER WHO DRIVES THOSE HUGE 10 TON TRUCKS
WELL... ANYWAY, I'M PLANNING ON DOING A PART-TIME JOB, DOING DELIVERIES WITH LIGHT 1 TON TRUCKS

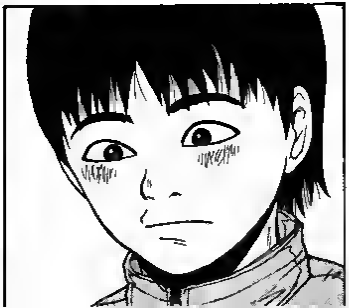
CHIIKO, ARE YOU GOING TO GET A CAR RIGHT AWAY IF YOU GET YOUR LICENSE?
IT'S NOT LIKE I CAN AFFORD IT...
THOUGH I DO WANT ONE...

YEAH...
SO... CHIIKO THAT MEANS IF YOU GET IT YOU ARE GOING TO STOP YOUR TRAFFIC DIRECTING JOB?

BUT...


CHIIKO IS REALLY THINKING ABOUT HER FUTURE
I REALLY HAVEN'T DONE ANY MYSELF...





IT WAS THAT WOMAN!
WERE YOU CALLING MY LADY,TRASH!?
SO WHAT IF I DID?
WHAT DID YOU SAY...
WAIT...
WAIT ONE MINUTE PLEASE!!
AH...
LIP.

WATCH WHAT YOU'RE TOUCHING!!

相談

YOU SEEM TO HAVE QUITE A HISTORY

YOUR ATTITUDE HAS BEEN A BIT BRAZEN SO I DID A BIT OF RE-SEARCH

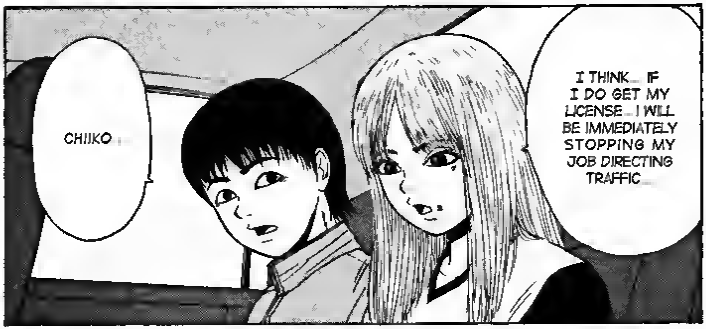
WHEN YOU WERE A MINOR, YOU WERE IN CUS-TODY A NUMBER OF TIMES
MOST OF THE TIME FOR ACTS OF VIOLENCE
THERE WERE 2 WHO WERE SEVERELY WOUNDED

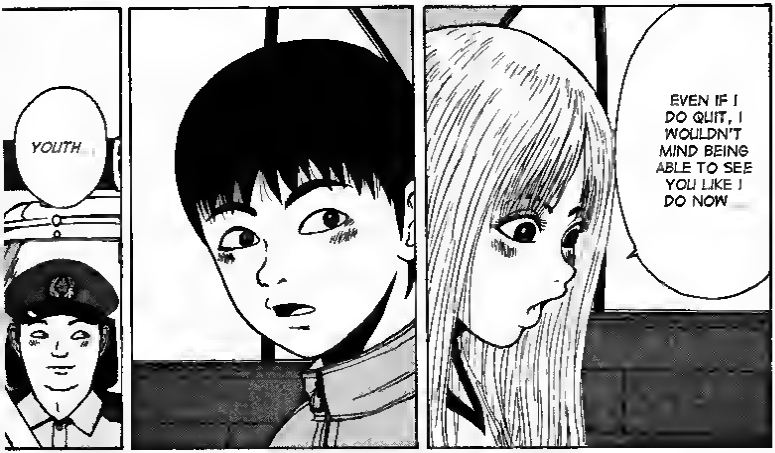
ROTTEN AS IT IS, BUT ALSO HAVING THE POSSIBILITY OF CAUSING A TERRIBLE INCIDENT LATER
PEOPLE LIKE YOU SOCIALLY HAVE NO WORTH AT ALL. THE SAME AS KITCHEN WASTE.
YOU HAVE NO AWARE-NESS THAT YOU ARE AN ADULT NOW, DO YOU?
WHAT A BOTHER... EVEN THOUGH YOU ARE OVER 20, YOU HAVEN'T REALLY MATURED AT ALL, HAVE YOU?

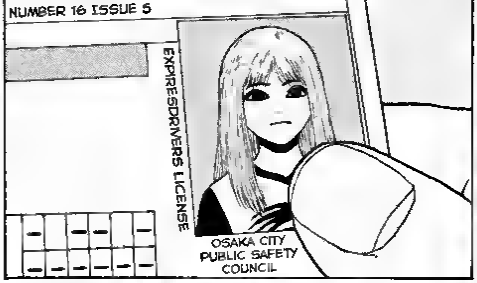
YOU DON'T REALLY KNOW ANYTHING ABOUT CHIIKO AT ALL BUT STILL, YOU'RE CALLING HER A WASTE...
THAT'S ON THE SAME LEVEL AS GARBAGE!
ARE YOU CALLING ME GARBAGE!?
I DON'T KNOW ABOUT WHAT HAPPENED WITH CHIIKO IN THE PAST, BUT...
SHE WAS JUST TRYING TO HELP ME AND THAT WAS IT
WH--
THAT, AND I WAS THE ONE WHO HAD STARTED THE FIGHT!
WHAT ARE YOU SAYING?! IT WAS BECAUSE I HAD THAT DISAGREEMENT WITH HER TO BEGIN WITH!!
BUT IT WAS BECAUSE I ACCIDENTALLY TOUCHED HER BOOB THAT THE FIGHT STARTED?!!
I WAS PLANNING TO DO THAT ANYWAY! YOU HAD NOTHING TO DO WITH IT!!
.....

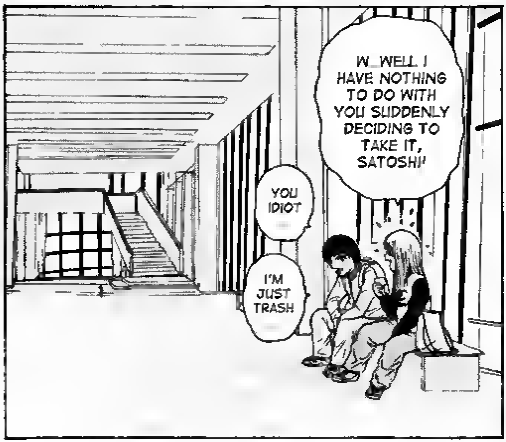
N--
NEITHER IS IT YOURS!
CHIIKO, THIS ISN'T YOUR FAULT!!
...IT LOOKS LIKE THEY REALLY AREN'T ROTTEN...
OKAY OKAY THAT'S ENOUGH
I JUST DID IT BECAUSE SHE TOLD ME TO!
I DIDN'T SAY ANY-THING AT ALL! YOU JUST GOT IN THE MIDDLE WITH-OUT EVEN ASKING!!
PURE LOVE
TAKE THEM BOTH BACK TO THE TEST GROUNDS
UNDER-STOOD

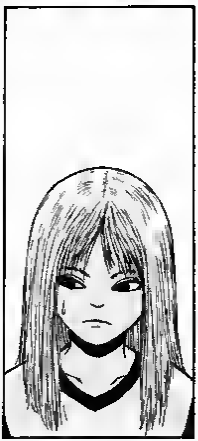
HE'S A VETERAN AND VERY SERIOUS ABOUT HIS WORK. BUT SOMETIMES HE WILL ACCIDENTALLY MOUTH OFF
THOUGH HE DID SAY THAT IT WOULD BE NICE IF YOU MANAGED TO PASS THE TEST


I THINK... IF I DO GET MY LICENSE... I WILL BE IMMEDIATELY STOPPING MY JOB DIRECTING TRAFFIC...
CHIIKO...


EVEN IF I DO QUIT, I WOULDN'T MIND BEING ABLE TO SEE YOU LIKE I DO NOW...
YOUTH...







CHAPTER 5 END

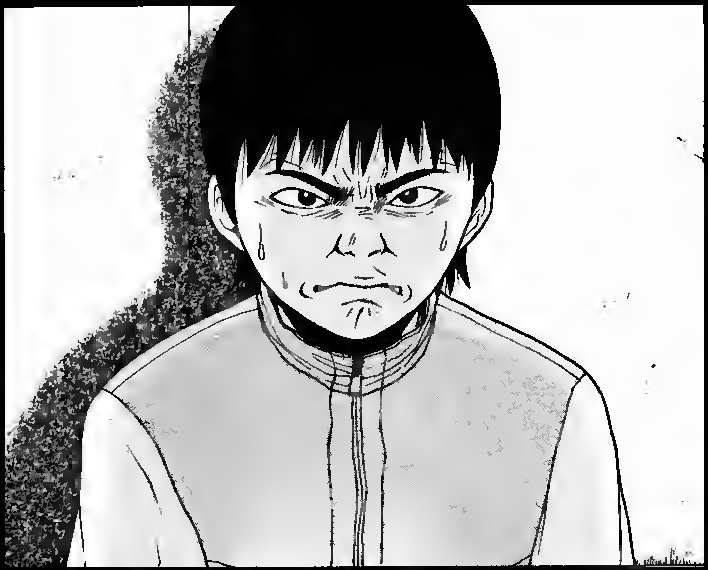
OH! YOU'RE CHECKING THE VISCANS WEBSITE! THOSE GUYS ARE AWESOME
SAY... WHAT'S THIS?!
HAHA, YEAH, THEY ARE!!
HEY!
WHAT'RE YOU GUYS UP TO?
VISCANS NEEDS YOUR HELP!
THAT, ON THE SCREEN...
HUH? WHAT'S WHAT?
I'M APPLYING RIGHT AWAY!
...RIGHT?
THAT MEANS... NO MORE AWESOME MANGAS...
OMG! ACCORDING TO THIS, IF VISCANS DOESN'T GET ANYMORE STAFF, THEY MAY HAVE TO GO ON A LONG HIATUS!
HIATUS ...

Yeah... Yeah, I know, it's corny. Don't Hate me for it. But seriously, we're down to very few people right now (thank you, people who ran away) and no one has applied in 2 months, so if you're interested in seeing us release your favorite mangas quickly again, please apply at viscans@gmail.com

viscans PRESENTS

SEKitou EREji - KiRa takaHaSHi

volumE 1, chapTER 5

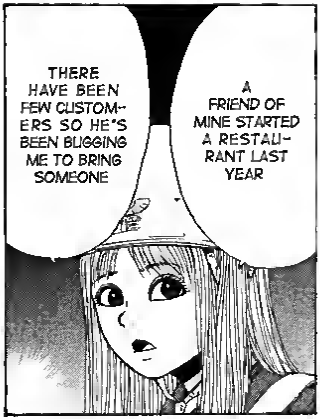


TRANSLATOR: PIZZACH
CLEANER: SHAX
TYPESETTER: ONEECON
QUALITY CHECKER: WARUTARU

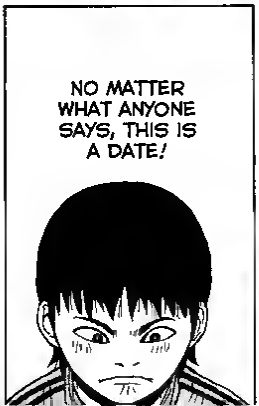
LOOKING FOR EDITORS
AND TRANSLATORS

#viscans@irc.irchighway.net
www.viscans.kono-basho.com

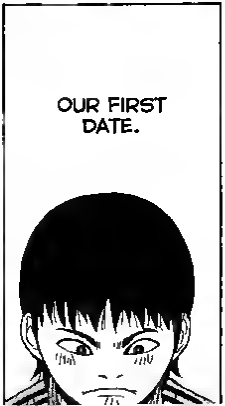
CHAPTER 6: COUPLE'S LUCK
DOJO BORN

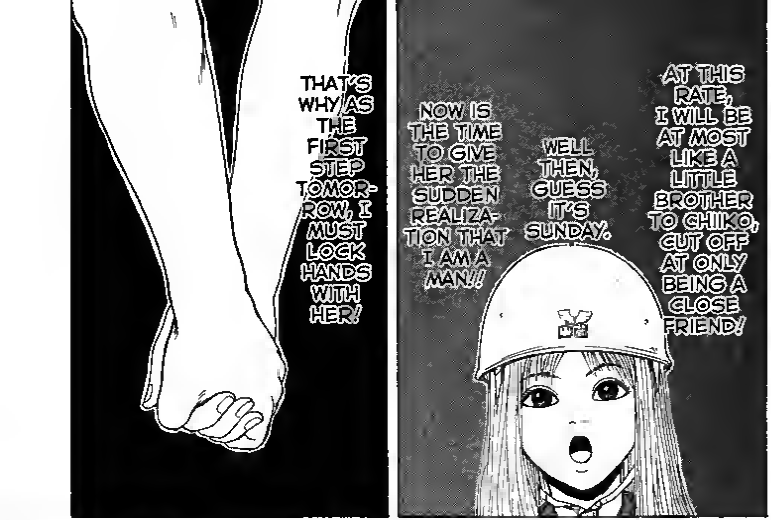

A FRIEND OF MINE STARTED A RESTAU-RANT LAST YEAR
THERE HAVE BEEN FEW CUSTOM-ERS SO HE'S BEEN BUGGING ME TO BRING SOMEONE

IT HAS BEEN A LITTLE MORE THAN A MONTH SINCE I FIRST MET CHIIKO.
TOMOR-ROW IS OUR DATE.


NO MATTER WHAT ANYONE SAYS, THIS IS A DATE!

IF YOU AREN'T DOING ANYTHING, COME ALONG. IT'LL BE ON ME.


OUR FIRST DATE.


THAT'S WHY AS THE FIRST STEP TOMORROW, I MUST LOCK HANDS WITH HER!
NOW IS THE TIME TO GIVE HER THE SUDDEN REALIZATION THAT I AM A MAN!!
WELL THEN, GUESS IT'S SUNDAY.
AT THIS RATE, I WILL BE AT MOST LIKE A LITTLE BROTHER TO CHIIKO, CUT OFF AT ONLY BEING A CLOSE FRIEND!

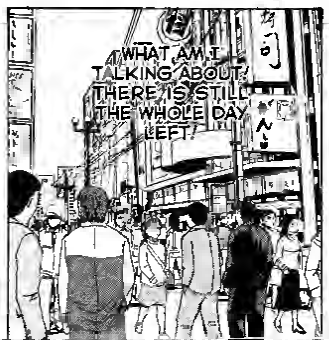
refer end of chapter notes

BUT I DON'T REALLY HAVE ANY NICE ONES...
I WONDER IF CHIIKO WILL COME WEARING SWEATS OR SOMETHING
HUH
HUH
I WONDER WHAT KIND OF CLOTHES I SHOULD GO IN?

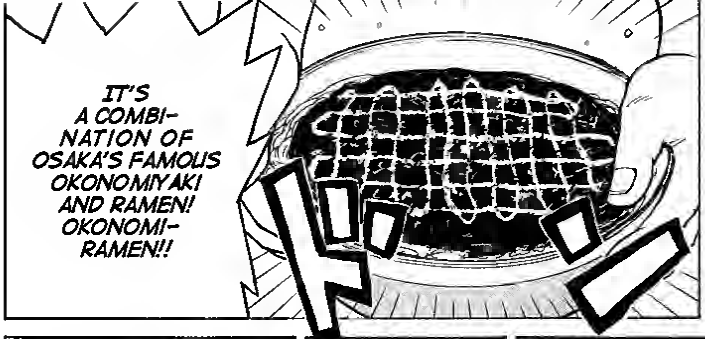
TL NOTE: this is a clown that is famous and instantly recognizable in Osaka, Japan. In front of Cin-daora is a mechanical drum-playing clown, also known as the Kuidaore Ningyo, installed in 1959. Every March the vending chiefs for the Osaka Grand Sumo tournament used to line up with Kuidaore Taro for photos. Now that the restaurant has closed Kuidaore Taro is scheduled to be removed.

MEETING UP AT EXACTLY SO-AND-SO A TIME IS A PAIN IN THE ASS
YO!! BUY A CELL PHONE!
H-
HEY!
BOTH HER HANDS ARE..IN HER POCKETS...
WIN
MY FRIEND'S STORE IS THIS WAY.

OPEN!
モルツ ビール
お食事 ビッグサム


WHAT AM I TALKING ABOUT! THERE IS STILL THE WHOLE DAY LEFT!

I'M HIROYUKI! I WAS CHIIKO'S PREVIOUS GUY'S SENIOR!
NOPE NOT AT ALL
THE GUY AT YOUR SIDE, IS HE YOUR NEW MAN!?
CHIIKO! HOW LONG HAS IT BEEN!!
YEAH!
I HAVE A NEWLY DESIGNED MENU!
MORE IMPORTANTLY, IS THERE ANYTHING YOU'D RECOMMEND ON TODAY'S MENU?
THAT HAS NOTHING TO DO WITH ME
YUUSAKU IS REALLY DOWN RIGHT NOW
ドゥボ
I WONDER IF HE WAS A TOUGH GUY...
ウグイス特製
オムライス
780えん
SO CHIIKO'S PREVIOUS GUY WAS CALLED YUUSAKU...


IT'S A COMBINATION OF OSAKA'S FAMOUS OKONOMIYAKI AND RAMEN! OKONOMI-RAMEN!!
ドロロン

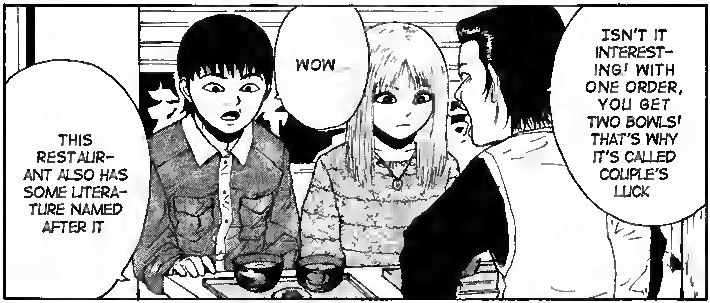
IF YOU KNEW THAT, WHY MAKE US EAT IT!!
THE IDEA WAS GOOD BUT... IT TASTES HORRIBLE, IT DOES
スパー

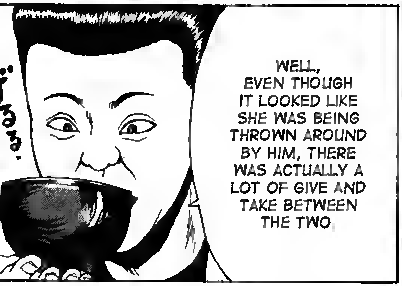
THIS IS EVEN WORSE THAN CHIIKO'S COOKING...

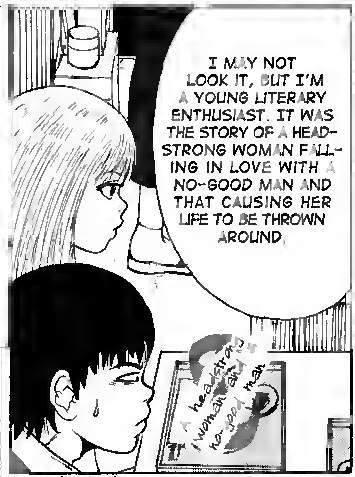
HERE GOES NOTHING
パチン

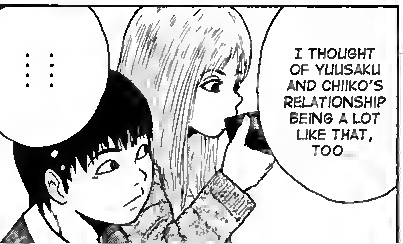
WHAT ARE YOU GOING TO DO ABOUT THE STORE?
OKAY! TO REMOVE THE BAD TASTE, HOW ABOUT GETTING SOMETHING DELICIOUS!!
I DON'T THINK ANYONE IS GOING TO BE COMING, ANYWAY

EVEN SO, HE GOT HER MONEY.


ISN'T IT INTERESTING! WITH ONE ORDER, YOU GET TWO BOWLS! THAT'S WHY IT'S CALLED COUPLE'S LUCK
WOW
THIS RESTAURANT ALSO HAS SOME LITERATURE NAMED AFTER IT


WELL, EVEN THOUGH IT LOOKED LIKE SHE WAS BEING THROWN AROUND BY HIM, THERE WAS ACTUALLY A LOT OF GIVE AND TAKE BETWEEN THE TWO


I MAY NOT LOOK IT, BUT I'M A YOUNG LITERARY ENTHUSIAST. IT WAS THE STORY OF A HEADSTRONG WOMAN FALLING IN LOVE WITH A NO-GOOD MAN AND THAT CAUSING HER LIFE TO BE THROWN AROUND.



Meoto ramune (Couple's Luck) is the name of a restaurant in Osaka in which I ate a movie and a book named it's name for their titles. The specialty of the restaurant is the food served as this chicken, made with a ramune bottle with real tea in one dough ball in the middle. The taste is somewhat sweet. The dish name is the same of the restaurant's name as it's it's specialty.

JUST AS STINGY AS USUAL...
OH, AND THE ZENZAI WAS 500 YEN FOR EACH OF YOU
COME ANYTIME YOU WANT TO MY RESTAURANT AGAIN
HUH? IF YOU'RE GOING SOMEWHERE, WE CAN SPLIT UP HERE IF YOU WANT?
WHAA AAAA AAAA AAT!?
WELL THEN, HOW ABOUT WE HEAD HOME?
N- NOW WE'RE ALONE AGAIN!..
CHIIKO'S HAND IS OUT IN THE OPEN!!
...NO I...

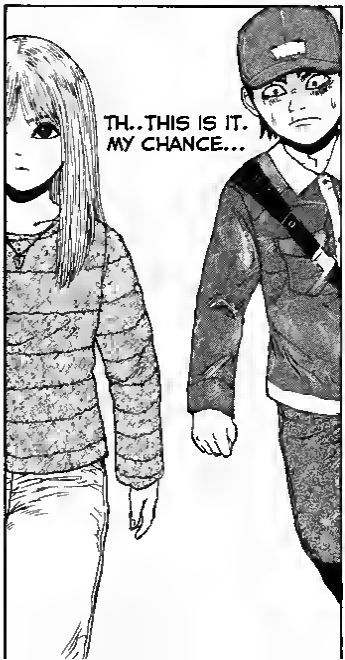
I- I'M SO NERVOUS I'VE STARTED TO SWEAT!!
WHAT ARE YOU DOING?
OH... NOTHING
I'M JUST GOING TO GO AND BUY A HAND-KERCHIEF FROM OVER THERE!!
WELCOME!!
RIGHT NOW, WINTER ITEMS ARE TO BE DISPOSED OF AT ULTRA PRICES!! SIR!!
N-NO I...
THIS COAT WILL BE SELLING AT TOP PRICE WHEN WINTER COMES AROUND AGAIN.
I'LL GIVE UP ANY-THING AND EVERYTHING TO YOU!! JUST RUN AWAY WITH IT LIKE THE THIEF YOU ARE!!

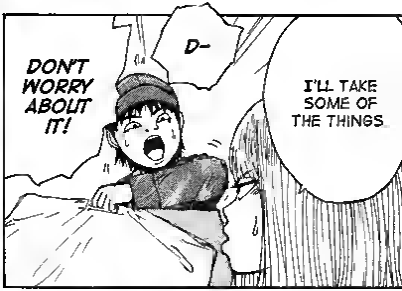
WIN
AGH!! I FORGOT TO BUY THE HANDKER-CHIEF!!
TH-THEY'RE SWEATY AGAIN...
ピト
I'LL LET YOU BORROW MINE
CHIIKO?
WIN
JUST DO AS YOU LIKE.
I'M SORRY... I'LL MAKE SURE TO WASH IT AND GIVE IT BACK TO YOU...

うんひ
うんひ

look
look

THAT'S NOT IT!
DID YOU REALLY WANT TO DO SOME SHOPPING THAT BAD?


TH..THIS IS IT. MY CHANCE...


D-
DON'T WORRY ABOUT IT!
I'LL TAKE SOME OF THE THINGS

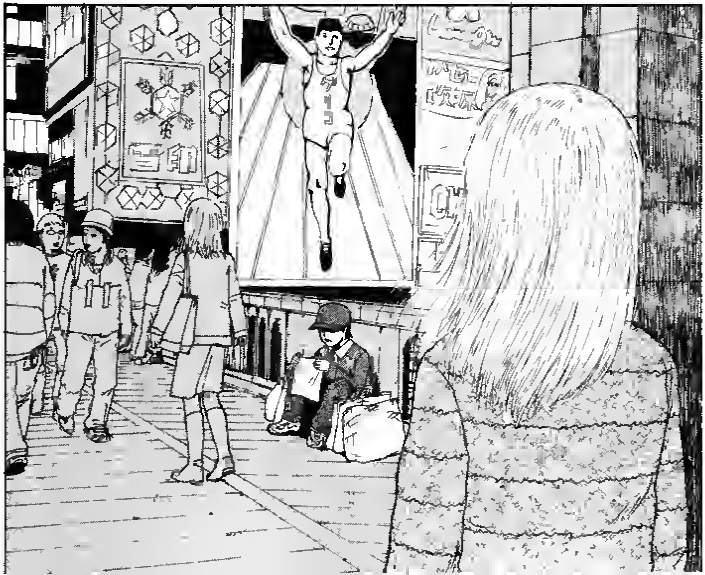
I WANT TO TRY HOLDING THEM!

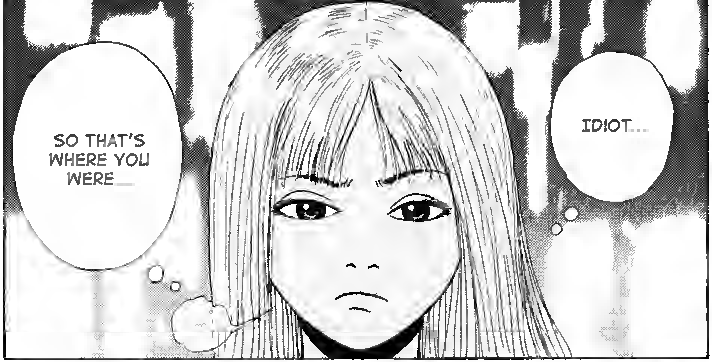
I... I AM A MAN!! GO!!
IT FEELS LIKE SHE WON'T GET MAD EVEN IF I GRAB HER HAND...
I THINK I CAN DO IT!!
ちっ

IT WAS AN ACCI-DENT!
IT...
WHERE ARE YOU, CHIIKO?
PLEASE WAIT..
CHIIKO!!
CH-CHIIKO!
I DON'T KNOW YOU ANYMORE!!

CHIIKO, I'M SO SORRY...
CHIIKO...!
CHIIKO...
CHINTAI

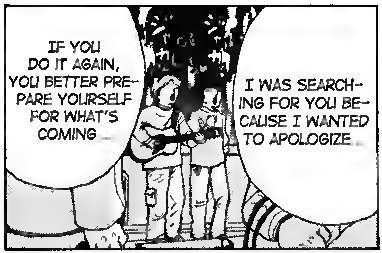
I WONDER IF SHE IS THINKING OF THAT... YUUSAKU GUY NOW...
WIN
FROM CHIIKO'S POINT OF VIEW, I'M PROBABLY JUST A HOPELESS INDIVIDUAL.
WIN
I WONDER WHAT I CAN DO TO FLIRT NATURALLY LIKE THAT...
WIN



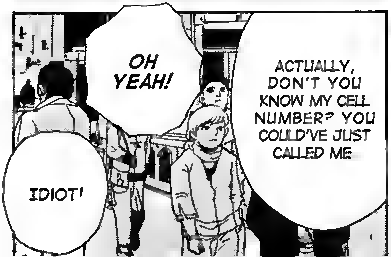

SO THAT'S WHERE YOU WERE...
IDIOT...

C-CHIIKO!!
WHAT ARE YOU DOING?

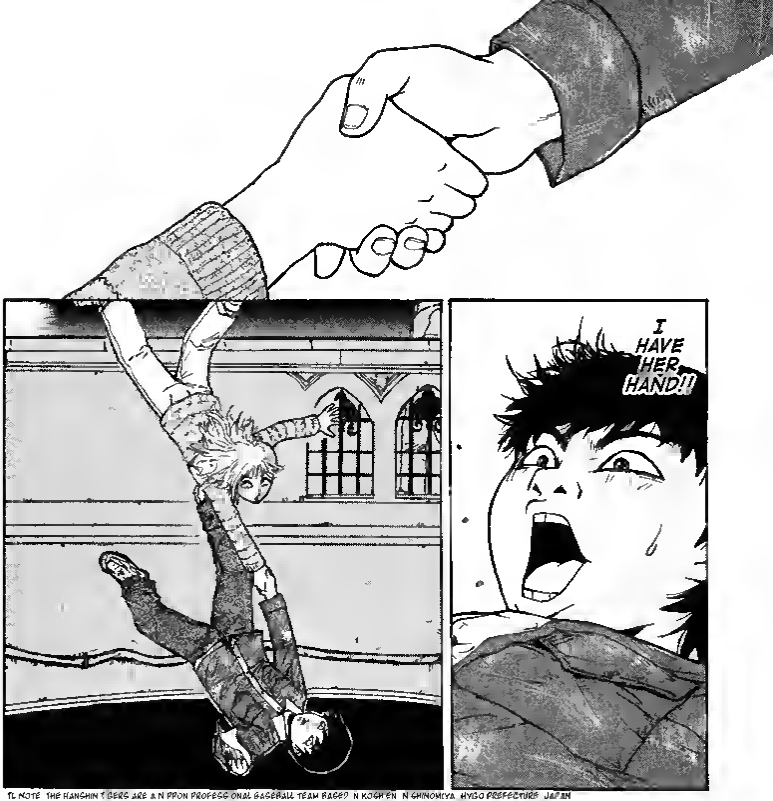
WIN
くんくん


IF YOU DO IT AGAIN, YOU BETTER PREPARE YOURSELF FOR WHAT'S COMING...
I WAS SEARCHING FOR YOU BECAUSE I WANTED TO APOLOGIZE...

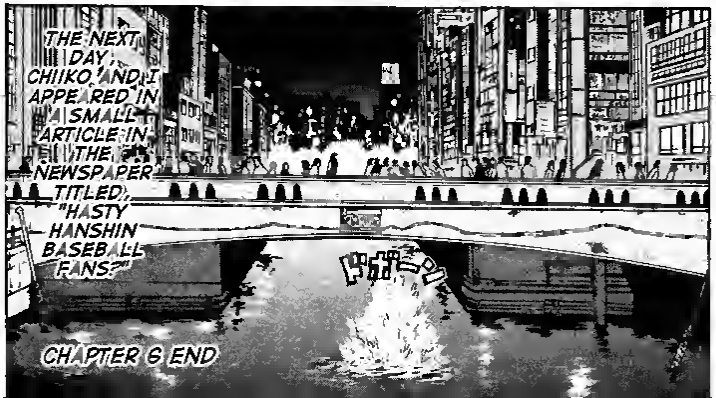
SAME HERE...
I THOUGHT YOU'D HAVE ALREADY GONE HOME A WHILE AGO


OH YEAH!
ACTUALLY, DON'T YOU KNOW MY CELL NUMBER? YOU COULD'VE JUST CALLED ME
IDIOT!

S-
STOP EXAGGER-ATING!
BUT I'M HAPPY SEEING YOU AG. IN.
YOU REALLY ARE HELPLESS...
AH!
ゴゥ
YOUR HANDKER-CHIEF!!



TL NOTE: THE HANSHIN TIGERS ARE A NPPON PROFESSIONAL BASEBALL TEAM BASED N KOSHIEN N OMIYA, HYOGO PREFECTURE, JAPAN


THE NEXT DAY, CHIIKO AND I APPEARED IN A SMALL ARTICLE IN THE NEWSPAPER TITLED, "HASTY HANSHIN BASEBALL FANS?"
ドガーン
CHAPTER 6 END

OH! YOU'RE CHECKING THE VISCANS WEBSITE! THOSE GUYS ARE AWESOME
SAY... WHAT'S THIS?!
HAHA, YEAH, THEY ARE!!
HEY!
WHAT'RE YOU GUYS UP TO?
VISCANS NEEDS YOUR HELP!
THAT, ON THE SCREEN...
HUH? WHAT'S WHAT?
I'M APPLYING RIGHT AWAY!
...RIGHT?
THAT MEANS... NO MORE AWESOME MANGAS...
OMG! ACCORDING TO THIS, IF VISCANS DOESN'T GET ANYMORE STAFF, THEY MAY HAVE TO GO ON A LONG HIATUS!
HIATUS ...

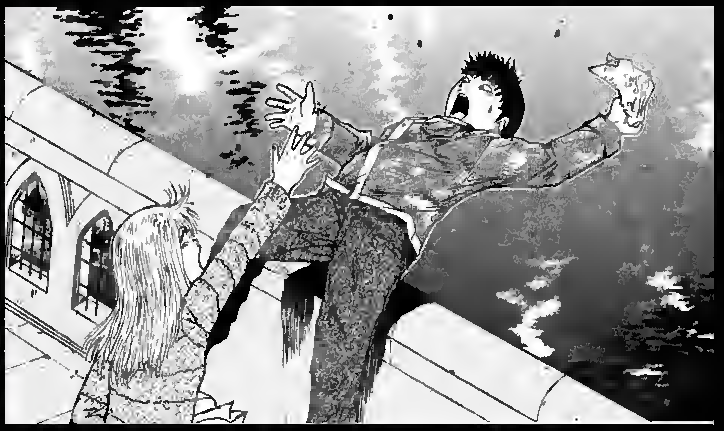
Yeah... Yeah, I know, it's corny. Don't Hate me for it. But seriously, we're down to very few people right now (thank you, people who ran away) and no one has applied in 2 months, so if you're interested in seeing us release your favorite mangas quickly again, please apply at viscans@gmail.com

viscans PRESENTS

SEKitou EREji

KiRa takahashi

volumE 1, chapTER 6



TRANSLATOR: PIZZACH
CLEANERS: ZOOK, BAMBOOSTUX
TYPESETTERS: ZOOK, BAMBOOSTUX
PROOFREADER: KITHCAL
QUALITY CHECKER: SHADOWI1719

Shout out to Channel Regular, Kyros! You rock!

LOOKING FOR EDITORS AND TRANSLATORS!

#viscans@irc.irchighway.net
www.viscans.kono-basho.com

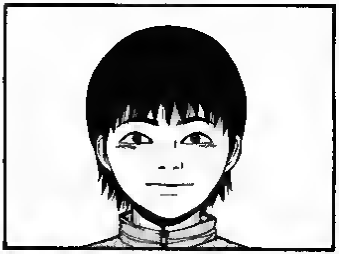
CHAPTER 7: THE WARMTH OF LOCKED HANDS

オ
オ
オ
ご迷惑
おりま
ご協力
徐行

WAH, GOOD WORK GUYS. THIS SITE IS SO BUSY, IT'S HARD ON THE BODY
WE REALLY DID TAKE A POUNDING
R-REALLY, SIR?
BUT MAN, THE COMBI-NATION BET-WEEN YOU TWO REALLY HAS A GREAT FEELING OF RHYTHM!
ANYONE COULD DO IT IF THEY TRIED!
I'LL BE COUNTING ON YOU TWO AGAIN TONIGHT, TOO
SEE YOU LATER, SIR!

CHIIKO! LET'S STOP!
LOOKS LIKE A PIG IS HARD AT WORK EVEN BEFORE DAY-BREAK
YOU TWO! RIDING ON THE SCOOTER! STOP WHERE YOU ARE!
SFX. BAAAAAAH!
SFX. BAAAAAAH
SFX. PWA WAAA!
Y-YEAH.
ARE YOU REALLY SURE ABOUT BEING JUST LET OFF AT THE STATION?
Even if I said, we want to walk all that's left to get away
I DON'T HAVE ENOUGH LIVES FOR THIS...
EEEEK!
HOLD ON TIGHT!
SFX. PADADADADA

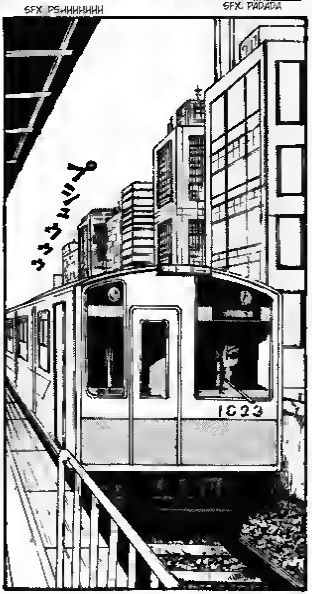
SFX. DAAAAAAAH

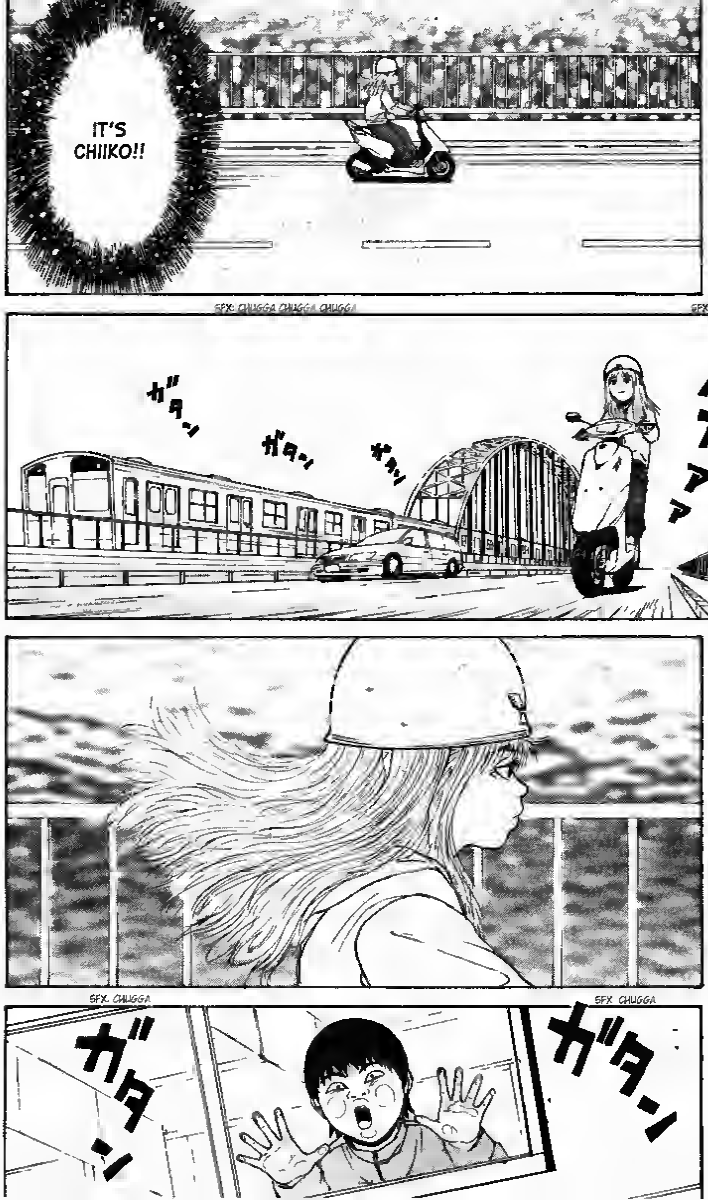


SEE YOU TONIGHT!
WELL, LATER THEN.
SFX. PADADA

SFX. CHUGGA
SFX. CHUGGA
Whew
ガタン
ゴトン

HUH?


SFX. PSHHHHHH
プシュー
1023


IT'S CHIIKO!!
SFX: CHUGGA CHUGGA CHUGGA
SFX: BAAAAH!
ガタン
ガタン
ガタン
パアアア
SFX. CHUGGA
SFX. CHUGGA
ガタン
ガタン

GOING HOME... SLEEPING... GETTING UP...
THEN GOING RIGHT BACK TO WORK...

BUT WHEN I THINK OF BEING ABLE TO SEE CHIIKO AGAIN,
I START LOOKING FORWARD TO IT...

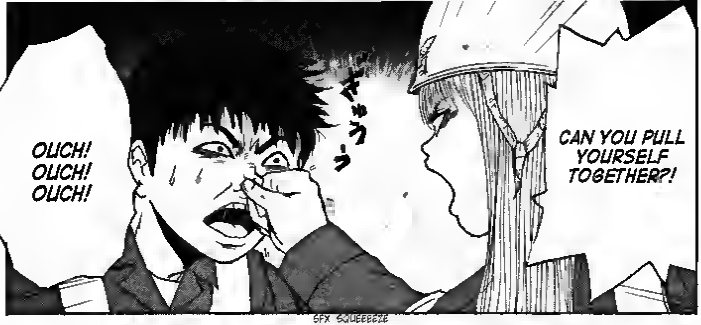
THINGS THAT CAN HAPPEN... WILL HAPPEN?
IF YOU TRY DRINKING WITH HER TO LOOSEN EACH OTHER UP, THE THINGS THAT CAN HAPPEN WILL HAPPEN.
CHIIKO DOESN'T SEEM TO THINK TOO BADLY OF YOU, EITHER.
WHAT?
THAT IS WHY I'VE ADJUSTED THINGS SO YOU ARE ALWAYS HERE ON THE SITE WHEN SHE IS.
I'VE COMPLETELY FIGURED OUT THAT YOU'VE FALLEN FOR HER, SATOSHI.
S-
SE- SE- SE- SE- SE- SE-
I'M TALKING ABOUT SEX, OF COURSE!
MR. INABA, PLEASE DON'T SAY THAT SO LOUD!
WAIT A MINUTE. SATOSHI, ARE YOU A VIRGIN?
YOU'RE BETTER OFF GETTING THE DIRTY DEED OUT OF THE WAY, BECAUSE YOU PLAN TO STAY WITH HER.
UNTIL MEN AND WOMEN HAVE SEX, THINGS STAY SKETCHY.
YEAH... BUT...
YOU'LL FIND YOUR TRUE SELVES THAT WAY.
YOU TWO AREN'T CHILDREN! MIGHT AS WELL FIRST GET A SHOT OFF.

IS THAT SO... WELL THEN THE FIRST TIME YOU JUST GOING TO HAVE TO HAVE CHIIKO LEAD YOU IN.
かあ
あ
I- I'M FINE THANK YOU!!
HOW ABOUT I TAKE YOU TO ONE OF THOSE SHOPS SOME-WHERE?
SO THAT'S IT. MIGHT AS WELL GET SOME PRAC-TICE.
SFX: FUUUUSH
H- H- H- H- HEY THERE!
OH, CHIIKO, YOU'VE AR-RIVED FOR WORK!
?
B- BUT...
IF YOU DRINK AFTER WORK, IT WILL LOOSEN YOU UP AND BE GOOD FOR YA.
ALL RIGHT! WHEN YOU'RE ON BREAK, ASK HER OUT TO A DRINK WITH YOU!
WELL, I'VE DEFINITELY BEEN LESS MOTIVATED SINCE OUR DATE...!!

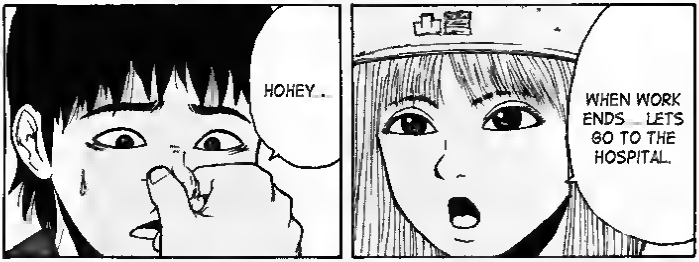
ER...
UM...
HM?
I UM... NO...
WHAT IS IT?
TODAY IF WORK...
HM?
...ENDS EARLY IT'LL BE NICE, WON'T IT?
ドキ
ドキ
?
I-I MEAN WHEN WORK ENDS...
JUST TELL ME WHAT IS IT?!
WHEN WORK ENDS... HOW ABOUT WE...
ドキ
ドキ
YOU'RE STARTING TO PISS ME OFF, IDIOT
DO OUR BEST ON THE JOB TOMOR-ROW, TOO...
WHAT?
I WANT TO DIE...
I DON'T GET YOU AT ALL

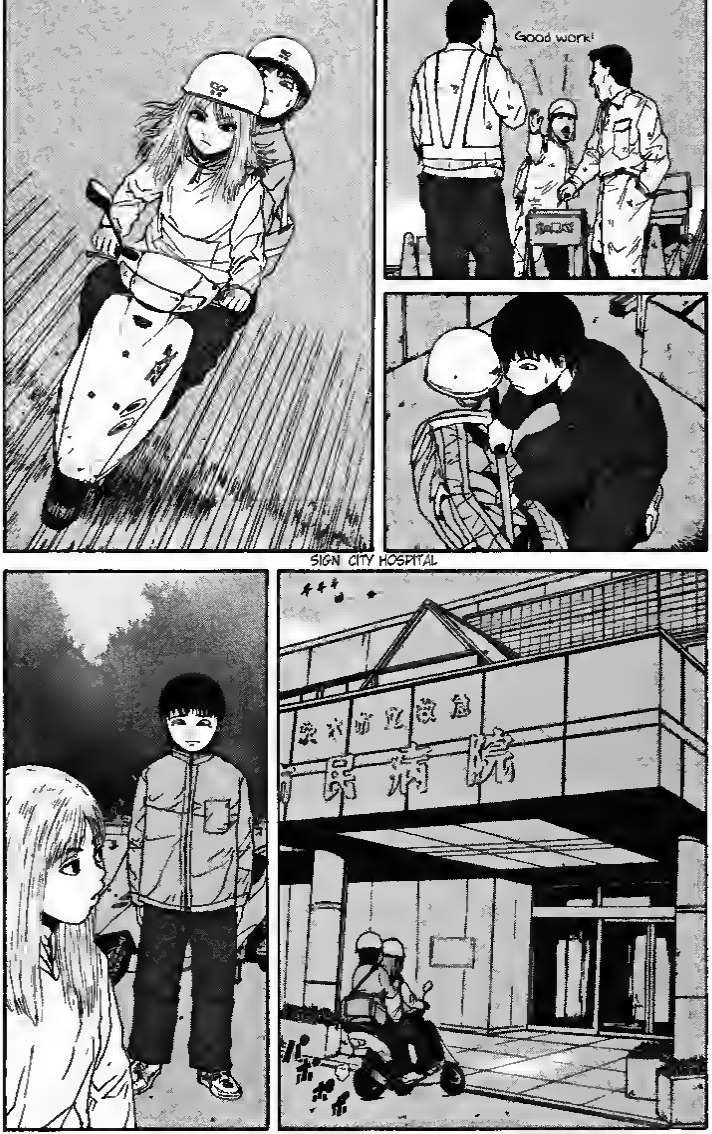
MR. INABA, PLEASE WAIT!
NO MORE OF THIS CRAP! I WILL JUST GO ASK HER FOR YOU!!
WHAT THE HELL ARE YOU DOING?!
I'M SORRY.
SATOSHI!! HOW DID IT GO? DID YOU ASK HER OUT?!
SFX: TU-HU
SFX: WAVER
SFX: WEEEE WAAAAH WEEEE WAAP
SFX: TWITCH TWITCH
MR. INABA?

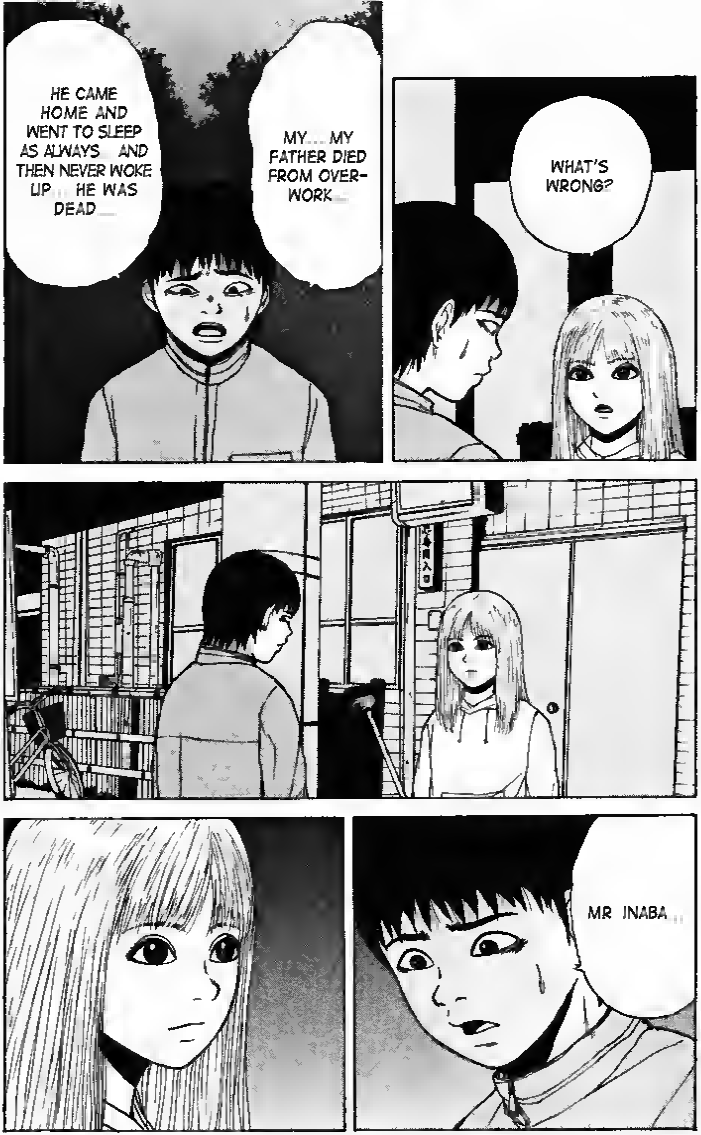
HE HAS A LOT OF DEBTS KEEPING HIM HERE MORNING, NOON, AND NIGHT.
IT MUST HAVE BEEN OVER-WORK
I DON'T KNOW. HE WAS OUT COLD WHEN THEY CARRIED HIM OFF.
WHAT'S HAPPENED TO MR. INABA?!
SFX: WEEE WAAAH WEEE WAAA
OKAY...
SATOSHI, YOU COME OVER HERE, TOO!
BACK TO YOUR POSITIONS!
HOW LONG ARE YOU GOING TO MAKE ME WAIT?!
プァァァ
GOT IT!!

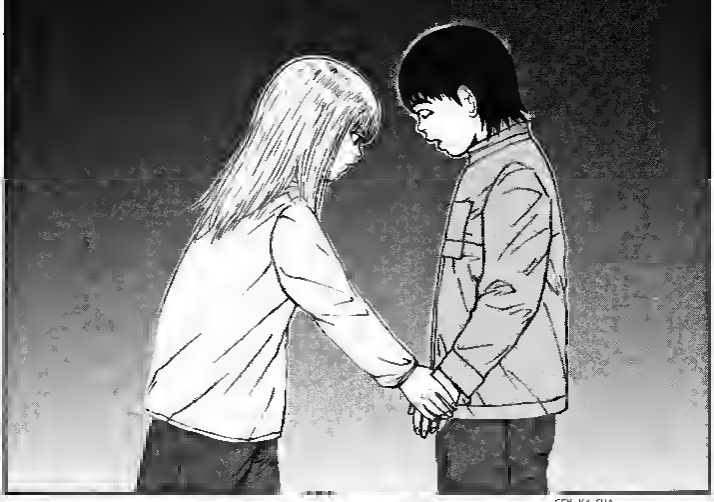


SFX SQUEEEEZE

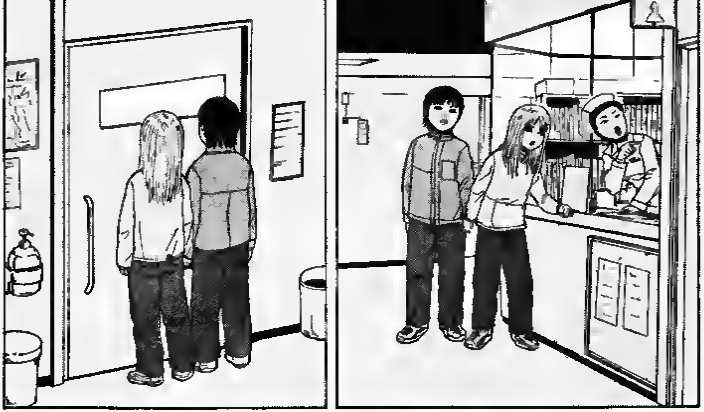


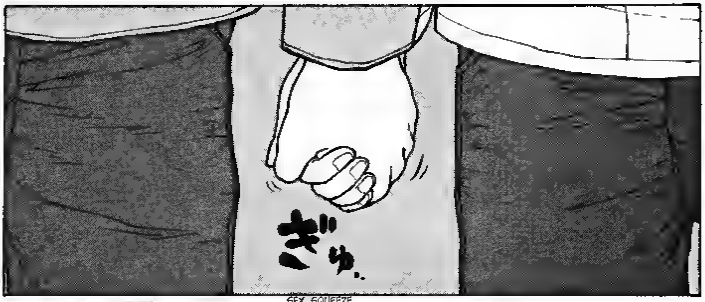

Good work!
SIGN CITY HOSPITAL


MY... MY FATHER DIED FROM OVER-WORK...
HE CAME HOME AND WENT TO SLEEP AS ALWAYS AND THEN NEVER WOKE UP... HE WAS DEAD...
WHAT'S WRONG?
MR INABA...



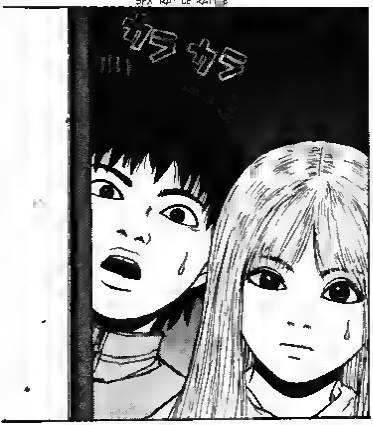
SFX: KA CHA

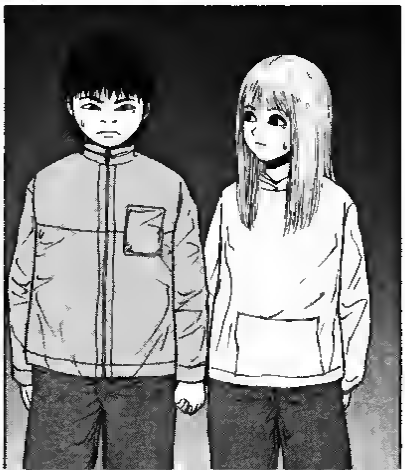


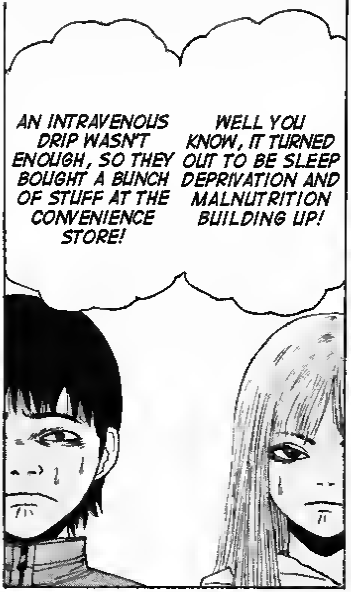


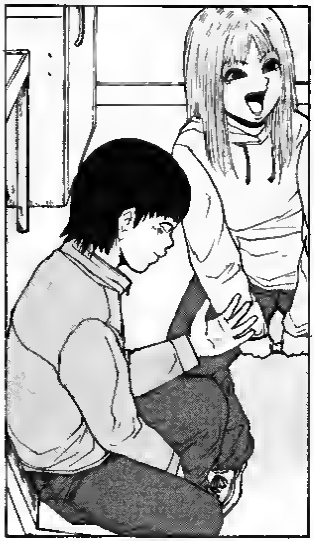
SFX: RATTLE RATTLE

SFX: SQUEEZE






AN INTRAVENOUS DRIP WASN'T ENOUGH, SO THEY BOUGHT A BUNCH OF STUFF AT THE CONVENIENCE STORE!
WELL YOU KNOW, IT TURNED OUT TO BE SLEEP DEPRIVATION AND MALNUTRITION BUILDING UP!



SATOSHI'S FACE LOOKED LIKE HE WAS ABOUT TO CRY.
I MUST HAVE REALLY WORRIED YOU BOTH! SORRY ABOUT THAT!
I'M HAPPY IT WASN'T ANYTHING WORSE.

CHAPTER 7 END

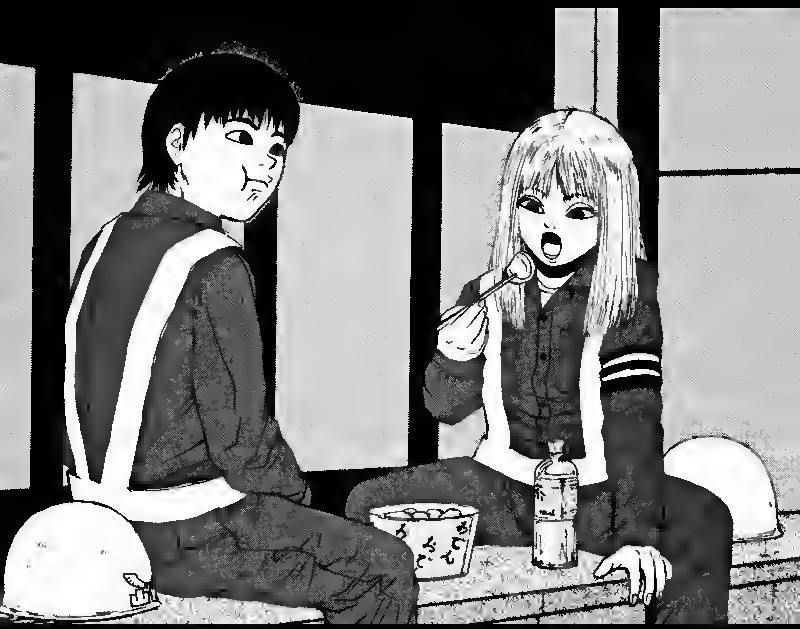
OH! YOU'RE CHECKING THE VISCANS WEBSITE! THOSE GUYS ARE AWESOME
SAY... WHAT'S THIS?!
HAHA, YEAH, THEY ARE!!
HEY!
WHAT'RE YOU GUYS UP TO?
VISCANS NEEDS YOUR HELP!
THAT, ON THE SCREEN...
HUH? WHAT'S WHAT?
I'M APPLYING RIGHT AWAY!
...RIGHT?
THAT MEANS... NO MORE AWESOME MANGAS...
OMG! ACCORDING TO THIS, IF VISCANS DOESN'T GET ANYMORE STAFF, THEY MAY HAVE TO GO ON A LONG HIATUS!
HIATUS ...

Yeah... Yeah, I know, it's corny. Don't Hate me for it. But seriously, we're down to very few people right now (thank you, people who ran away) and no one has applied in 2 months, so if you're interested in seeing us release your favorite mangas quickly again, please apply at viscans@gmail.com

viscans presents

sekitou ereji - kira takahashi

volume 1, chapter 7



translator: pizzach
cleaner: shax
typesetter: zerodc
proofreader: kitucal
qualitychecker: warutaru

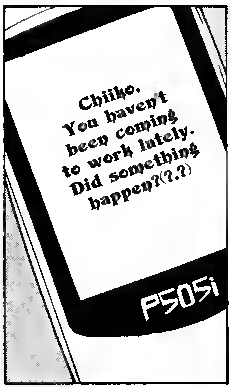
#viscans@irc.irchighway.net
www.viscans.kono-basho.com

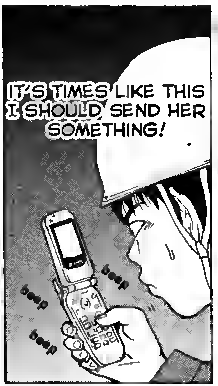
CHAPTER 8
THE CONFESSION....

I BOUGHT A CELL PHONE.
IF I USE THIS WELL, I SHOULD BE ABLE TO MORE EASILY COMMUNICATE WITH CHIIKO...
AND EVEN TRADED NUMBERS AND MAILING ADDRESSES WITH CHIIKO.

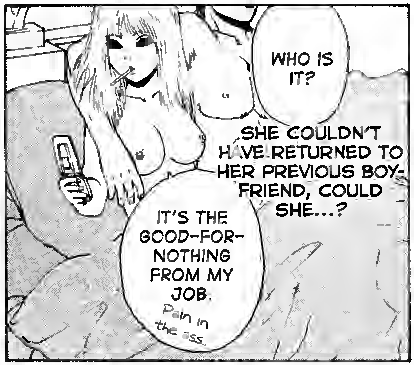
BUT... WHAT SHOULD THE MESSAGE SAY?
GOOD MORNING? MAYBE SOMETHING ABOUT HOW NICE THE WEATHER IS?
NOTHING COMES TO MIND AT ALL...
THIS... WILL BE THE DAY I...
ドキ
ドキ
IT'S BEEN THREE DAYS SINCE I GOT MY PHONE... I HAVEN'T BEEN ABLE TO SEND ONE MAIL TO HER OR CALL HER... AND NOTHING COMES FROM HER! IT'S AS IF THIS IS THE WAY THINGS SHOULD BE...
What's that? Smooch, smooch, I really do love you, too
Don't be ridiculous! Shape up and listen to me, if it were me.
MY LITTLE BROTHER CAN TALK ON AND ON ABOUT WHATEVER... I'M JUST SO FREAKIN' UNCOOL. I CAN'T EVEN HOLD A CONVERSATION...
I REALLY AM A WORTHLESS PIECE OF SHIT...
EVEN WORSE, IF I TRIED CALLING, I WOULD BE AT A LOSS FOR WORDS.
THOUGH DURING WORK I CAN TALK QUITE NORMALLY WITH HER! NOW...

THIS IS THE SIXTH TIME...
CHIIKO STOPPED COMING TO HER PART TIME JOB..


Chiiko. You haven't been coming to work lately. Did something happen?(?.?)
P505i


IT'S TIMES LIKE THIS I SHOULD SEND HER SOMETHING!
beep
beep
beep

I WONDER WHAT'S GOING ON?
IS SHE SICK?
MAYBE SHE'S HELPING HER FAMILY WITH SOMETHING?

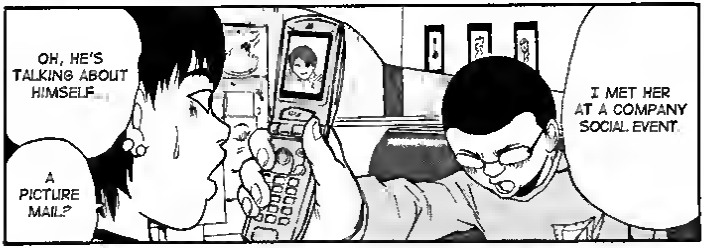

WHO IS IT?
SHE COULDN'T HAVE RETURNED TO HER PREVIOUS BOY-FRIEND, COULD SHE...?
IT'S THE GOOD-FOR-NOTHING FROM MY JOB.
Pain in the ass.

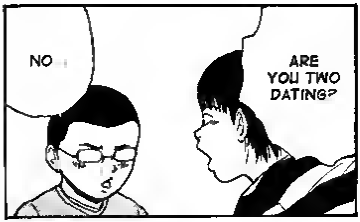
BUT IF SOMETHING DID HAPPEN, WOULDN'T IT BE NORMAL FOR HER TO CONTACT ME?
MAYBE THERE'S A REASON THAT SHE DOESN'T WANT TO TELL ME WHAT'S GOING ON...

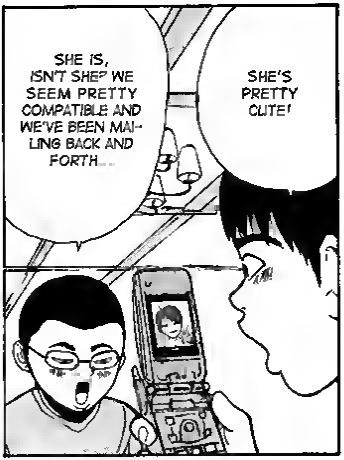
EVEN THOUGH I BOUGHT THIS PHONE BECAUSE I WANTED TO GET CLOSER TO CHIIKO...
I FEEL LIKE WE'RE FARTHER APART!
SATOSHI... YOU CAN'T USE YOUR CELL WHILE WORKING.
I- IT'S NO GOOD! I CAN'T PRESS THE SEND BUTTON!!
I WANT TO SEE HER.
DOES SHE NOT WANT TO SEE ME...?
SATOSHI, ARE YOU LISTENING TO ME?
vagina vagina vagina vagina vagina vagina vagina vagina vagina
Are you busy tomorrow?
—Shigeru
P505i
YEAH! I GOT A MESSAGE!!

DRINK
HUH...
IT'S LOVE

jonathan's


OH, HE'S TALKING ABOUT HIMSELF...
A PICTURE MAIL?
I MET HER AT A COMPANY SOCIAL EVENT.


NO
ARE YOU TWO DATING?


SHE'S PRETTY CUTE!
SHE IS, ISN'T SHE? WE SEEM PRETTY COMPATIBLE AND WE'VE BEEN MAILING BACK AND FORTH...

NO
HAVE YOU TOLD HER YOUR FEELINGS?

IF IT'S GOING TO COME DOWN TO BEING DUMPED AND US LOSING OUR FRIENDSHIP, WE'D BE BEST OFF STAYING FRIENDS, I GUESS...
SO I'M NOT THE ONLY ONE...
SHE'D SAY, "I DIDN'T MEAN FOR YOU TO THINK THAT."
IF I EXPRESS MY LOVE TO SOMEONE THIS CUTE, I'M GUARANTEED TO GET DUMPED.
AS A MAN, I KNOW MY LEVEL IN THE SCHEME OF THINGS...
WH-WHAT?! WE'RE TALKING ABOUT ME RIGHT NOW!
I-I CAN'T STAY THAT WAY!
WHAT DO YA KNOW. IT'S PUKEBOY AND SHITBALL!!
AH.. WE'RE SORRY!
BE QUIET OVER THERE!!

I-
ISHIHASHI...

THE GUY OVER THERE WOULD ACTUALLY SHIT USING THE SCHOOL'S TOILETS, SO HE IS SHITBALL.
THIS GUY CAN BARF AT ANY TIME, THUS PUKEFACE.
MY UNDERLINGS WHEN WE WERE IN MIDDLE SCHOOL!

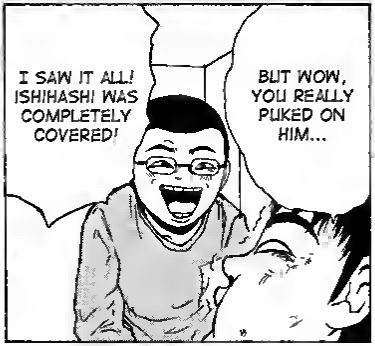
WHO'RE THESE GUYS?
IT'S BEEN A WHILE! LIKE FOUR YEARS MAYBE?!

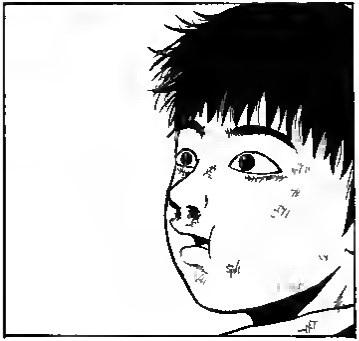
PUKEFACE, SHOW HIM!
REALLY! THAT IS SOME WILL POWER YOU GOT THERE!!
YEAH...
YOU CAN REALLY BARF WHENEVER YOU WANT?
OKAY...

DON'T BE RIDICULOUS...
MY PRIDE IS RIDING ON THIS! ARE YOU GOING TO HURRY UP AND DO IT?!
I SAID I DON'T WANT TO!
WHAT?
N-NO.
PUKEFACE COME OUTSIDE WITH ME FOR A MINUTE.

OF COURSE I'M NOT...
SATOSHI!! ARE YOU OKAY?!

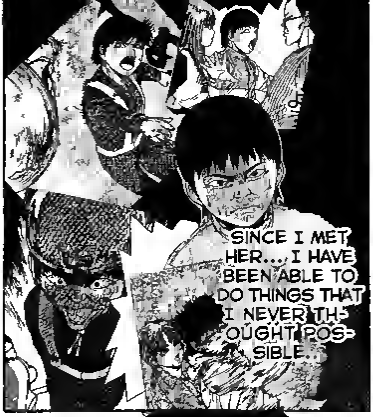
YEAH...
BACK IN THE DAY, THERE WAS NO WAY IN HELL YOU WOULD'VE TRIED TO ST- AND UP TO HIM LIKE THAT..


I SAW IT ALL! ISHIHASHI WAS COMPLETELY COVERED!
BUT WOW, YOU REALLY PUKED ON HIM...



START- ING YOUR PART TIME JOB, FIGHTING WITH SOCIETY MUST HAVE TOUGHENED YOU UP A BIT.
WELL, NOW THAT YOU SAY IT

P
24
HUH?
I HAVE SOMETHING I GOTTA DO
SFX WAVER WAVER

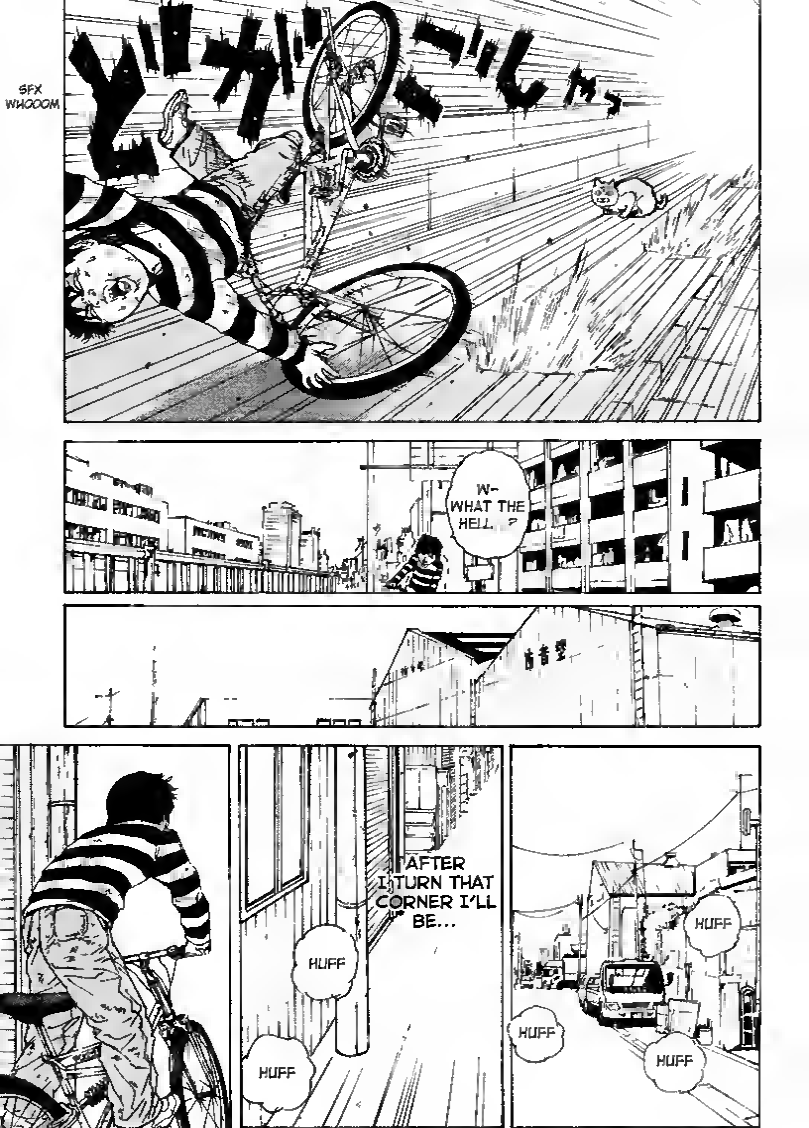

SINCE I MET HER... I HAVE BEEN ABLE TO DO THINGS THAT I NEVER THOUGHT POSSIBLE...

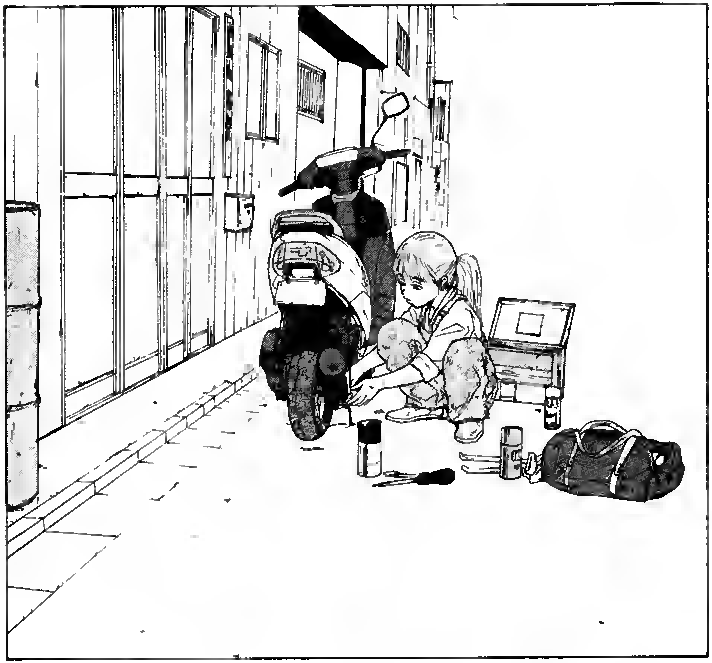
CHIIKO...

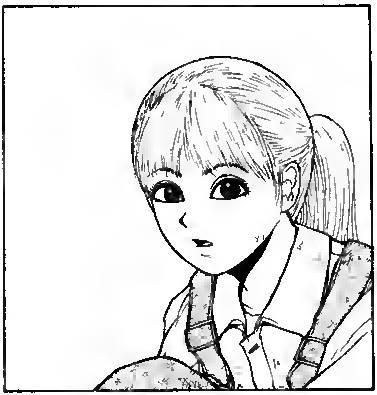
HUFF
HUFF

UH!

AHAHAHA
I'M GOING TO STOP WORRYING ABOUT PETTY THINGS LIKE MAIL!!

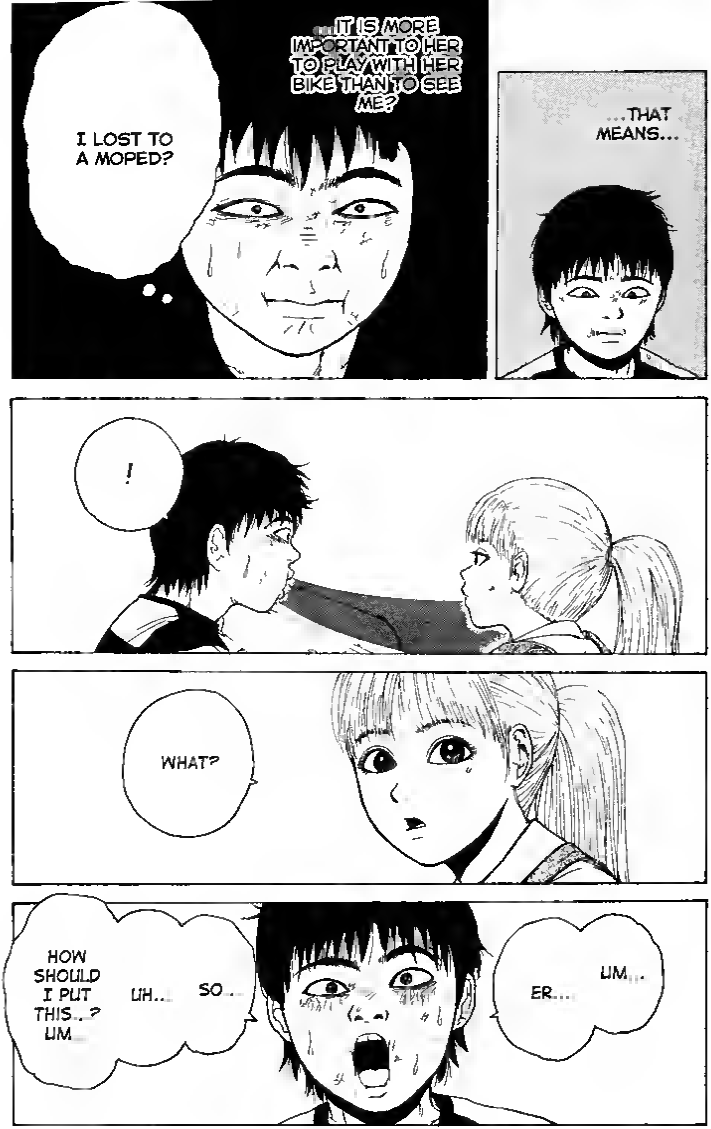

SFX
WHOOOM
W-WHAT THE HELL...?
AFTER I TURN THAT CORNER I'LL BE...
HUFF
HUFF
HUFF
HUFF
HUFF





HELLO... CHIIKO
WH-WHAT HAPPENED TO YOU ALL OF A SUDDEN?!
YOU'RE ALL BEAT UP!!
Did you get into a fight?
NO... WELL UH .. ACTU-ALLY...
YEAH ..
YOU RODE ALL THE WAY HERE ON YOUR BIKE?
DO YOU HAVE ANY IDEA HOW FAR THAT IS?!
I- I'M FINE, THANK YOU!
WELL ANYWAY... MIGHT AS WELL PATCH YOU UP.
I SAID I'M GO-ING TO PATCH YOU UP!
Gong
AH.
Ouch! Ouch! Ouch!

I REALLY DON'T GET YOU AT ALL...
DOING ALL THAT, WHAT WERE YOU TRYING TO ACCOM-PLISH?
W...
WELL. NOTHING. REALLY...
CHIIKO, WHAT HAVE YOU BEEN UP TO? DID YOUR BIKE BREAK OR SOMETHING?
IT'S NOT BROKEN. I'M JUST IN THE MIDDLE OF MODDING IT.
I WAS THINKING OF UPPING ITS SPEED BY BUYING A NEW CHAMBER AND PULLEY FOR IT.
WHEN I STARTED I WANTED TO GET IT OVER WITH IN ONE BOUT, SO I'VE BEEN TAKING TIME OFF OF WORK GETTING IT TOGETHER.
CHOOSING WORKING ON HER BIKE OVER GOING TO HER PART TIME JOB...


I LOST TO A MOPED?
IT IS MORE IMPORTANT TO HER TO PLAY WITH HER BIKE THAN TO SEE ME?
...THAT MEANS...
!
WHAT?
HOW SHOULD I PUT THIS..? UM...
UH...
SO..
ER...
UM...

CHAPTER 8 END

OH! YOU'RE CHECKING THE VISCANS WEBSITE! THOSE GUYS ARE AWESOME
SAY... WHAT'S THIS?!
HAHA, YEAH, THEY ARE!!
HEY!
WHAT'RE YOU GUYS UP TO?
VISCANS NEEDS YOUR HELP!
THAT, ON THE SCREEN...
HUH? WHAT'S WHAT?
I'M APPLYING RIGHT AWAY!
...RIGHT?
THAT MEANS... NO MORE AWESOME MANGAS...
OMG! ACCORDING TO THIS, IF VISCANS DOESN'T GET ANYMORE STAFF, THEY MAY HAVE TO GO ON A LONG HIATUS!
HIATUS ...

Yeah... Yeah, I know, it's corny. Don't Hate me for it. But seriously, we're down to very few people right now (thank you, people who ran away) and no one has applied in 2 months, so if you're interested in seeing us release your favorite mangas quickly again, please apply at viscans@gmail.com

viscans presents

sekitou ereji

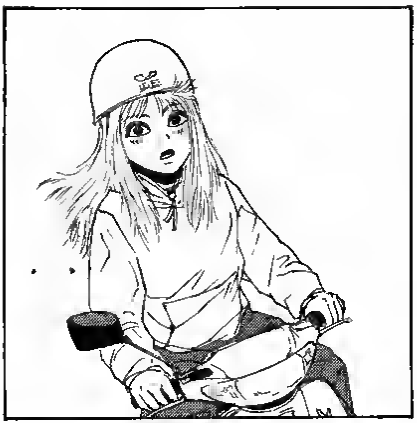
kira takahashi

volume 1, chapter 8

translator: pizzach
cleaner: zook
typesetter: zerodc
proofreader: kittycal
quality checker: oren

we need translators!!!

#viscans@irc.irchighway.net
www.viscans.kono-basho.com



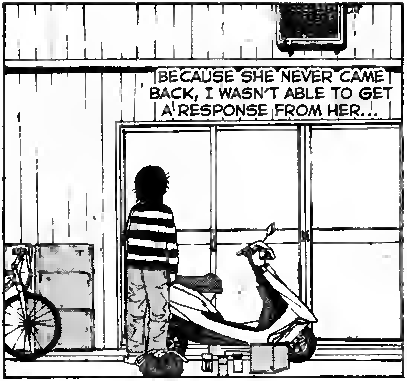
Chapter 9 The Whereabouts of the Confession.

I CONFESSED TO HER...

I LIKE YOU.

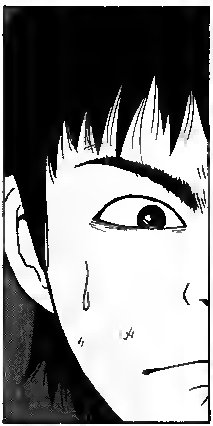
IT WAS MY FIRST TIME EVER... I COULDN'T EVEN BELIEVE IT MYSELF...

I'M SURE CHIIKO COULDN'T BELIEVE IT EITHER... SHE BECAME STIFF AS A BOARD...


BECAUSE SHE NEVER CAME BACK, I WASN'T ABLE TO GET A RESPONSE FROM HER...

I'M GOING TO THE BATHROOM FOR A MINUTE...

EITHER WAY, WE CAN'T GO BACK TO THE WAY THINGS WERE BEFORE...

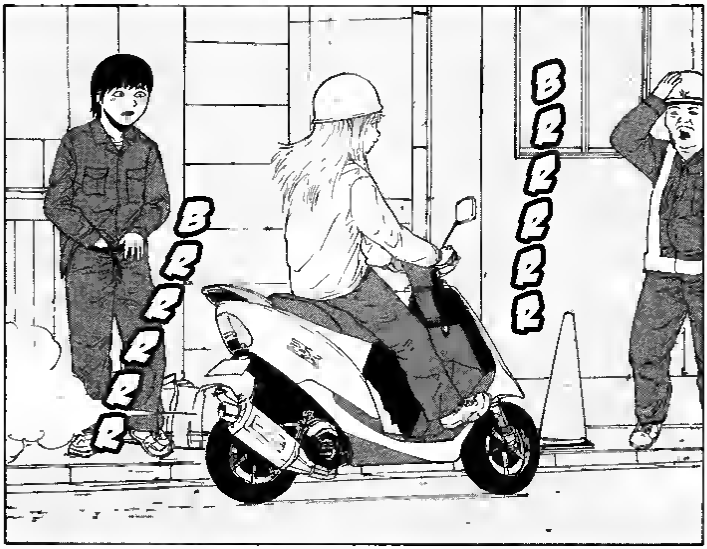


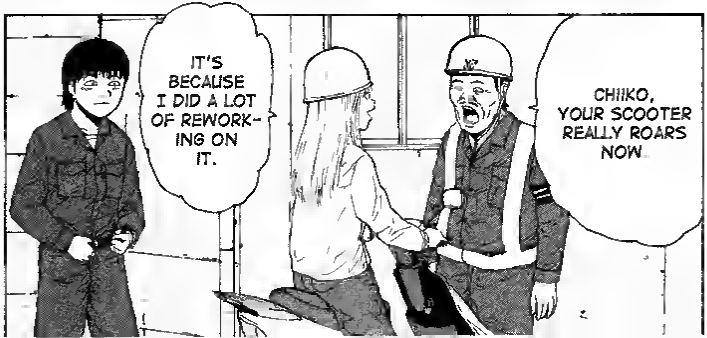
IT'S A MESSAGE FROM CHIIKO!!

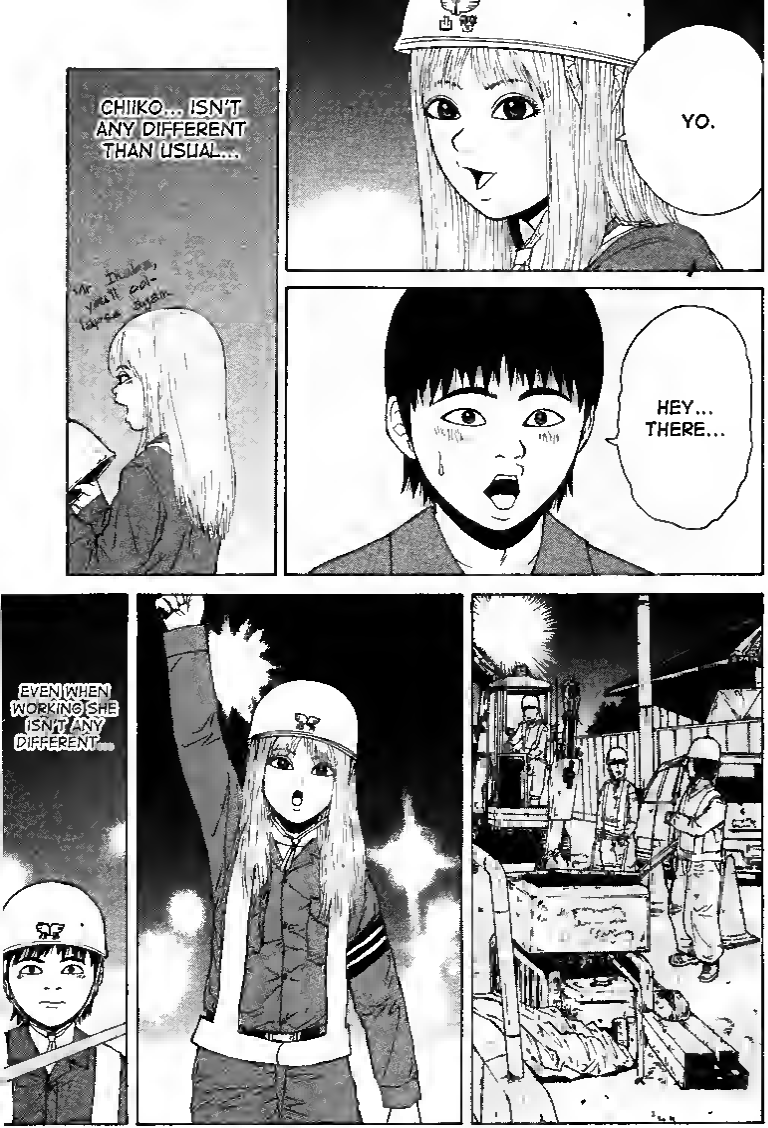
CHIIKO

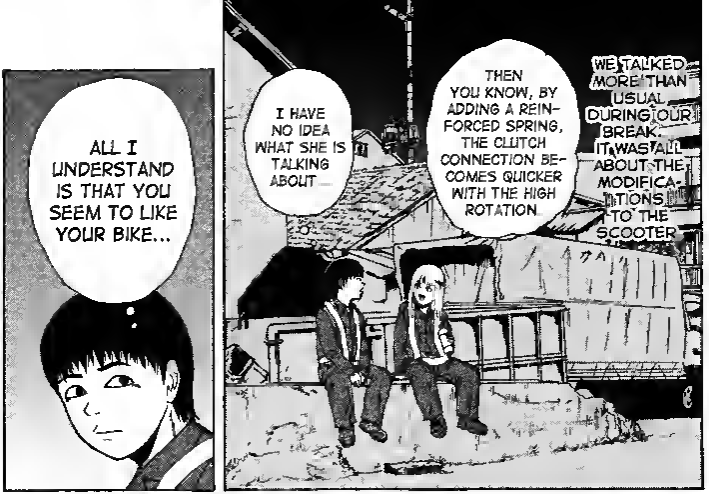
S- SO THIS MEANS SHE IS COMING TO WORK SO SHE CAN SEE ME...
THAT'S IT...?
[Attachment Data]
[Text]
Do they need you at work, tomorrow?
I'm going, too
Chiiko
P505i
I ACTUALLY...
LIKE YOU, TOO...
BUT THERE IS NO MISTAKE, CHIIKO IS GOING TO SAY SOMETHING TO ME...
CALM DOWN... CALM DOWN...
MY THOUGHTS ARE STARTING TO RUN WILD..
...BUT WOULDN'T THAT BE WAY TOO STRAIGHT FORWARD?!

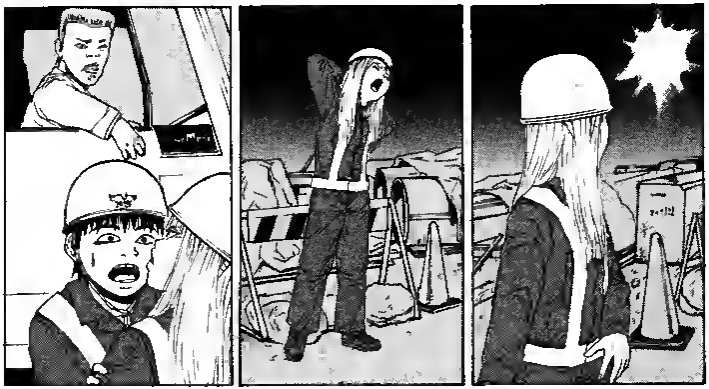
BRUMMMM
BRUMMMM
BRUMMMM


BRRRRR
BRRRRR


IT'S BECAUSE I DID A LOT OF REWORK-ING ON IT.
CHIIKO, YOUR SCOOTER REALLY ROARS NOW


CHIIKO... ISN'T ANY DIFFERENT THAN USUAL...
Mr. Dunlop, you'll collapse again.
YO.
HEY... THERE...
EVEN WHEN WORKING SHE ISN'T ANY DIFFERENT...


ALL I UNDERSTAND IS THAT YOU SEEM TO LIKE YOUR BIKE...
I HAVE NO IDEA WHAT SHE IS TALKING ABOUT...
THEN YOU KNOW, BY ADDING A REINFORCED SPRING, THE CLUTCH CONNECTION BECOMES QUICKER WITH THE HIGH ROTATION
WE TALKED MORE THAN USUAL DURING OUR BREAK. IT WAS ALL ABOUT THE MODIFICATIONS TO THE SCOOTER



JUST AS I THOUGHT... WE SHOULD KEEP THINGS AS THEY ARE NOW...

JUST LIKE I HAD NEVER CONFESSED ANYTHING TO HER...

LATER THEN!
WORK ENDED AND NOTHING SPECIAL HAPPENED. WE SAID GOOD BYE JUST LIKE THAT...
I WONDER IF OUR RELATION-SHIP WILL JUST CONTINUE LIKE IT IS?
I DON'T FEEL AT ALL RELIEVED... JUST GLOOMY SOMEHOW...

SHE QUIT?
SHE...
BEFORE WORK YESTERDAY SHE CALLED TO ASK TO WORK AT THE SAME TIME YOU WERE AT...
SHE ASKED ME TO KEEP QUIET ABOUT IT TO YOU BUT...
HUH?
THAT CAN'T BE RIGHT! I MEAN... SHE DIDN'T SAY ANYTHING ABOUT THAT TO ME!
AFTER WORK ENDED YESTERDAY, SHE APPARENTLY CAME TO RETURN HER WORK CLOTHES TO THE COMPANY.

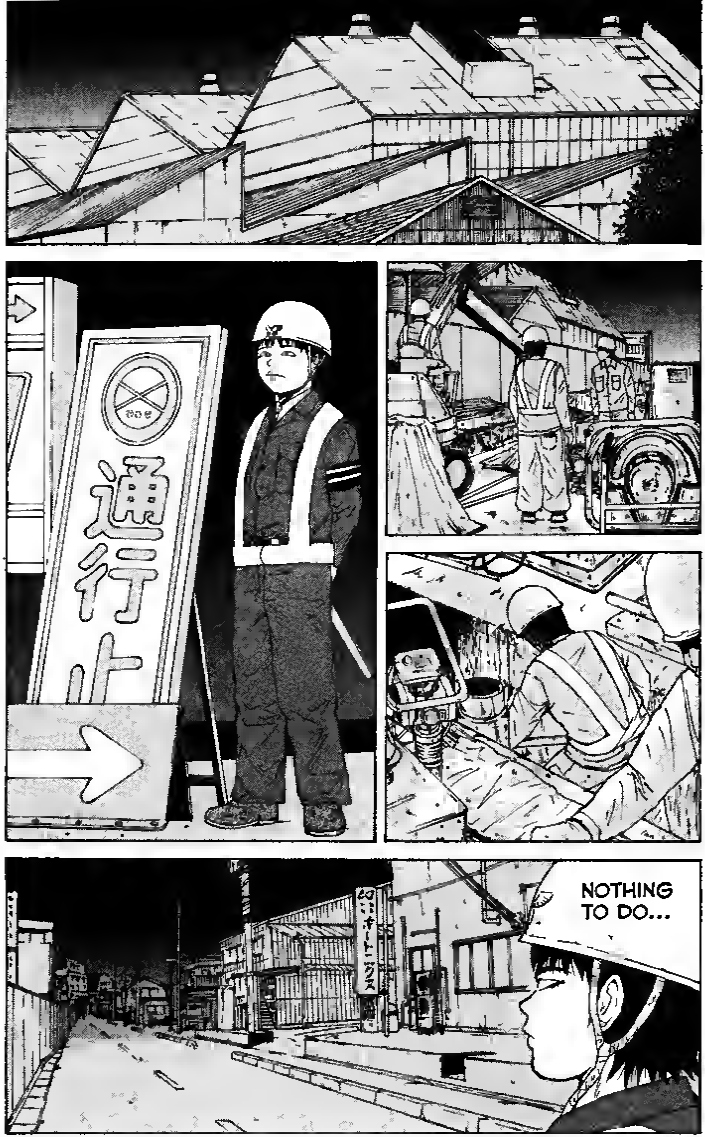
...
SATOSHI, DO YOU KNOW ANYTHING ABOUT THIS?
BUT TO HAVE HER QUIT OF ALL THINGS...
I THOUGHT THAT SHE WAS GOING TO FINALLY SAY THE L-WORD TO YOU AND WAS ALL AFLUTTER...
AND WANTED THE LAST DAY TO END LIKE USUAL...
PERHAPS SHE WAS PLANNING ON QUITTING FROM THE BEGINNING...
BUT... THAT MEANS THAT I HAVE JUST BEEN TOTALLY DUMPED...
YOU REALLY DID IT!! YOU'RE BETTER THAN I THOUGHT, SATOSHI!
YEAH...
YOU CONFESSED TO HER?!
I- I UNDERSTAND!
YOU HAVE TO WAIT FOR HER TO COME TO YOU DIRECTLY!
YOU MUSTN'T DO LITTLE CALLS OR MAILS!
LISTEN! DURING TIMES LIKE THIS, MEN HAVE TO WAIT LIKE STEADFAST TREES!
HUH...?
WHAT THE HELL ARE YOU TALKING ABOUT! CHIIKO IS JUST SOUL SEARCHING RIGHT NOW!!

...
IT'S NOW BEEN 10 DAYS AND SHE HASN'T GOTTEN IN CONTACT WITH ME
GAN HA HA HA
THIS WILL BE THE BIRTH OF SATOSHI AND CHIIKO AS A COUPLE!
50
BRIIING
BRIIING
PA-THUMP
PA-THUMP
PA-THUMP
ARE YOU GOING TO TRY TO GIVE HER A CALL? SATOSHI?
ARE THINGS REALLY OKAY?!
IT'S OKAY! JUST WAIT A LITTLE LONGER!
INABA
MAYBE

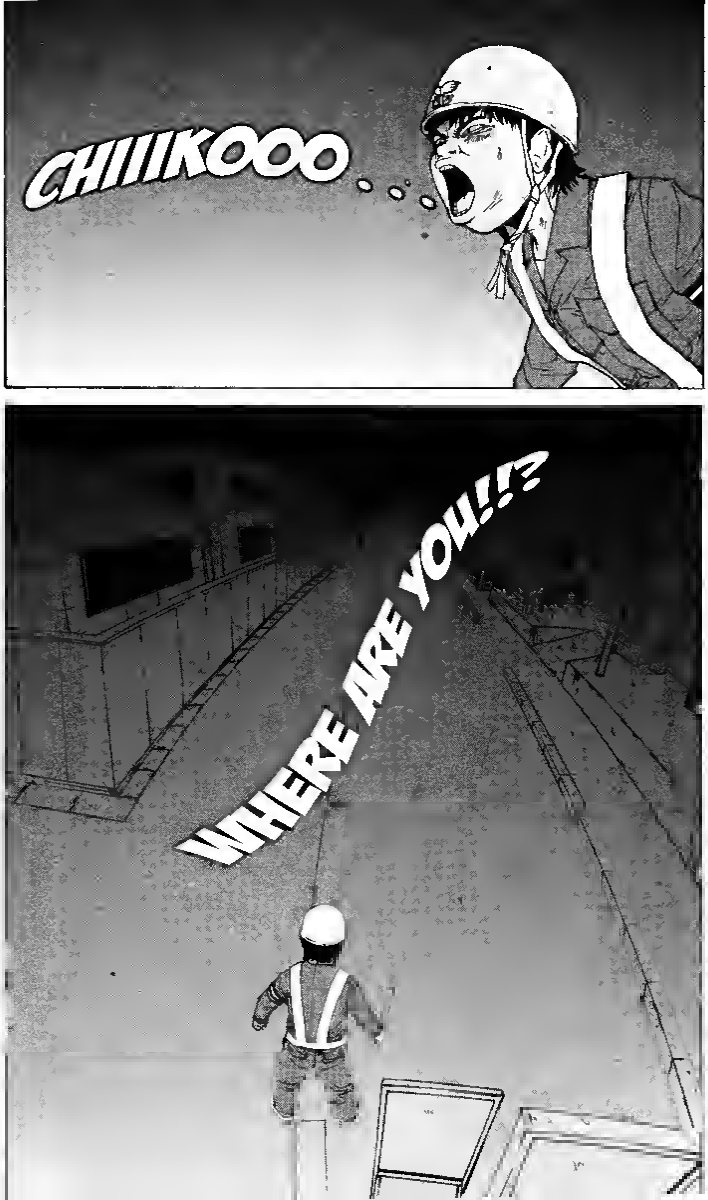
T- TRY CALLING AGAIN LATER!
YEAH.
THE NUMBER THAT YOU HAVE DIALED MAY NOT BE PLUGGED IN OR OUT OF RANGE.
I FINALLY CAME ALL THE WAY TO CHIIKO'S PLACE...
HER SCOOTER IS GONE...
WHAT ARE YOU DOING?
JUMP

IF YOU'RE LOOKING FOR SIS, SHE'S NOT AROUND.
IT'S MADOKA
OH... CHIIKO'S LITTLE SISTER...
AH...
DUNNO. IT'S BEEN ABOUT A WEEK SINCE SHE'S BEEN BACK.
W-WHERE IS SHE?
PANT
PANT
YEAH... BUT IT WOULDN'T CONNECT...
DID YOU TRY CALLING HER CELL?
OR THE POLICE WOULD CATCH HER AND MOM WOULD PICK HER UP.
AFTER ABOUT A MONTH, SHE WOULD SUDDENLY COME BACK
PANT
PANT
SINCE THE OLD DAYS SIS WOULD RUN AWAY FROM HOME.
A WHOLE WEEK?!

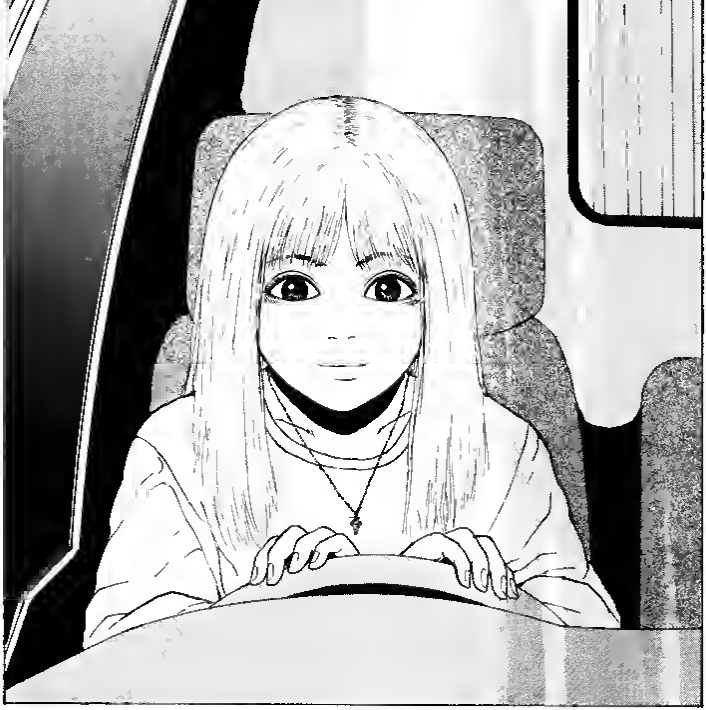
THERE ARE A LOT OF TIMES I DON'T KNOW WHAT SHE IS EVEN THINKING.
IT'S BECAUSE NO MATTER WHAT HAPPENS TO HER, SHE WON'T TELL ANYONE.
WELL, LATER THEN...
YIP YIP
I- IS THAT SO...?
THAT'S WHY YOU CAN'T GET ALL NERVOUS EVERY TIME SHE IS GONE FOR A BIT IF YOU WANT TO GO OUT WITH HER.
BUT IN MY CASE... I MAY HAVE BEEN DUMPED EVEN BEFORE WE HAD A CHANCE TO GO OUT...
HUFF

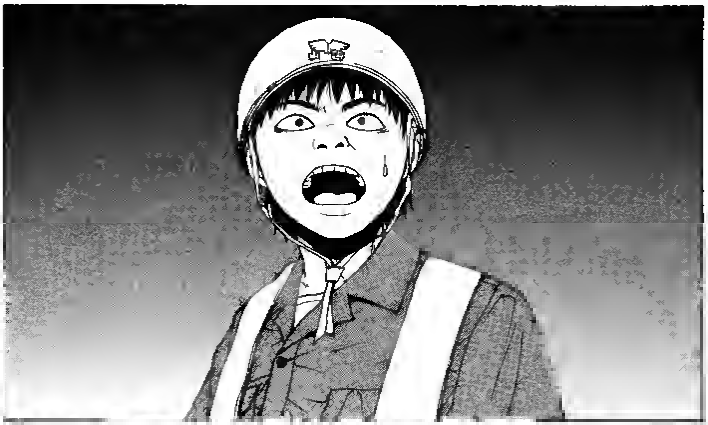

通行止
NOTHING TO DO...

THE LONELINESS...
STANDING BY MYSELF HERE LIKE THIS... I DIDN'T REALLY FEEL IT ALL THAT MUCH BEFORE...
CHIIIIIKOOOO...
HM?


CHIIIKOOO
WHERE ARE YOU!?

SIGH
通行
EEK!
通行止
HONK
HONK
キッ
I'M PICKING THINGS UP RIGHT NOW, SO PLEASE WAIT A MINUTE!
YOU DON'T NEED TO HONK LIKE THAT, YOU BASTARD!





Chapter 9 END

viscans presents

SEKitou EIERGy

KiRa takahashi

volumE 1, chapTER 9

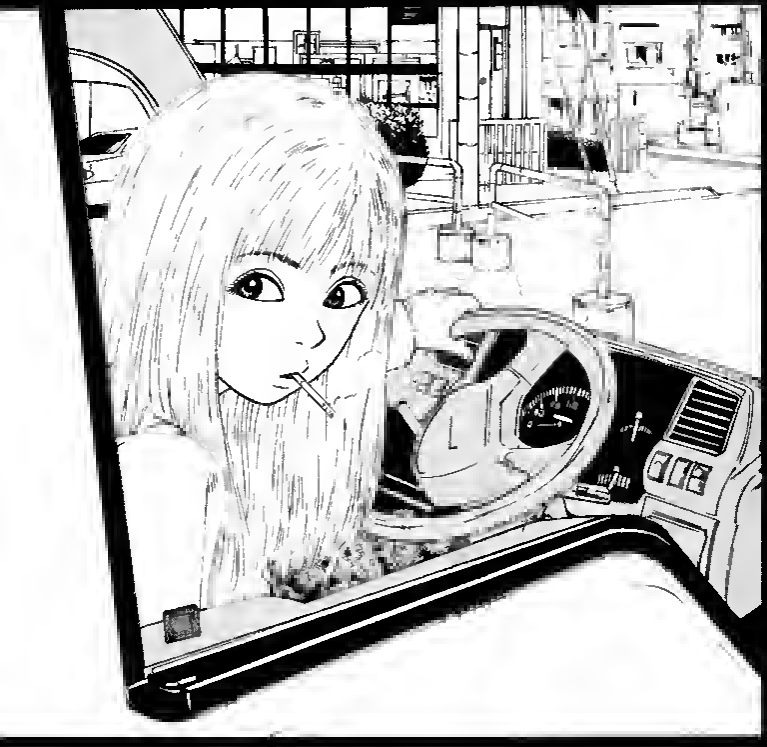
TRANSLATOR: PIZZACH
CLEANER: EUREGAN
TYPESETTER: ZERODC
PROOFREADER: KITYCAL
QUALITY CHECKER: MUDKIPS

#viscans@irc.irchighway.net
www.viscans.kono-basho.com

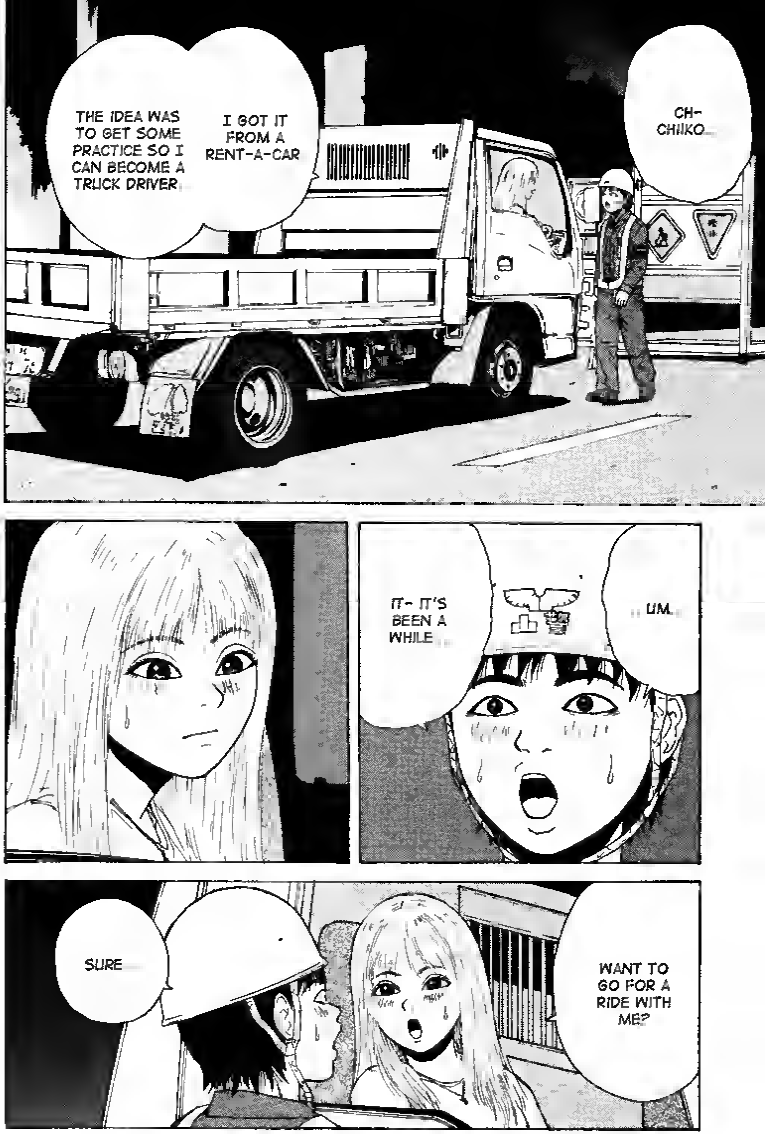
OH, YOU'RE CHECKING THE VISCANS WEBSITE! THOSE GUYS ARE AWESOME!
SAY... WHAT'S THIS...
HAHA, YEAH, THEY ARE.
HEY!
WHAT'RE YOU GUYS UP TO?
VISCANS NEEDS YOU!!
THAT ON THE SCREEN
HUH? WHAT'S WHAT?
THAT MEANS... NO MORE AWESOME MANGAS...
I'M APPLYING RIGHT AWAY!
RIGHT!
OHH! ACCORDING TO THIS, IF VISCANS DOESN'T GET ANYMORE STAFF, THEY MAY HAVE TO GO ON A LONG HIATUS!
HIATUS...

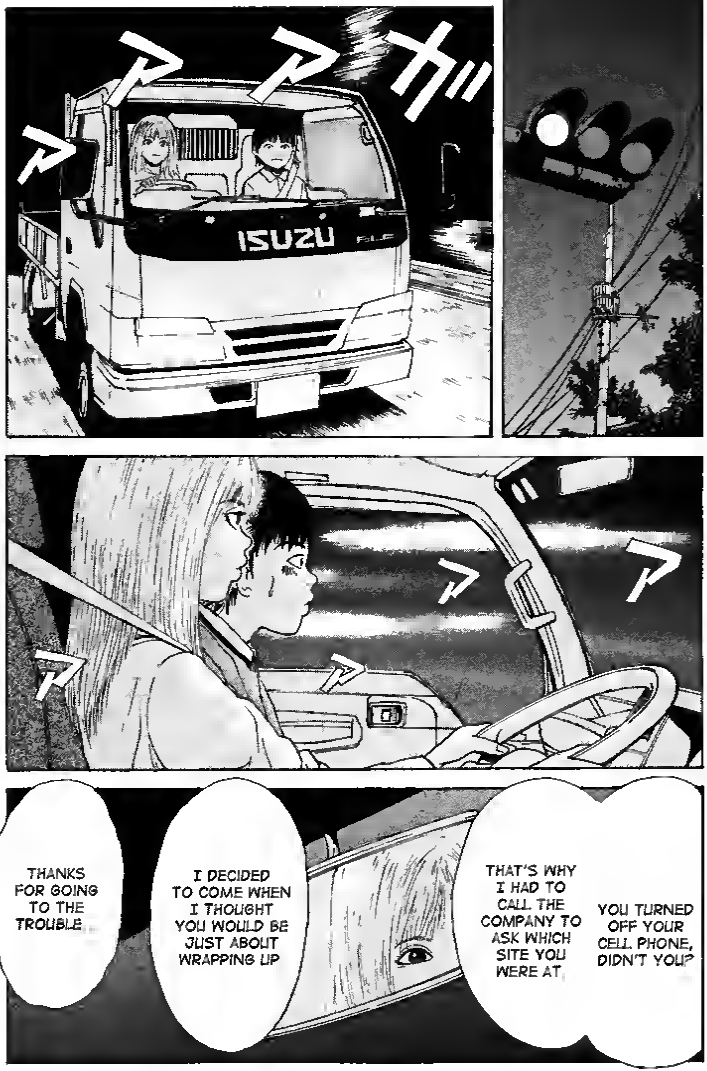
Yeah... Yeah, I know, it's corny. Don't Hate me for it. But seriously, we're down to very few people right now (thank you, people who ran away) and no one has replied in 2 months, so if you're interested in seeing us release your favorite manga quickly again, please reply at viscans@gmail.com

Chapter 10



The Naive Good-for-nothing Boy Falls in Love Again. ♥

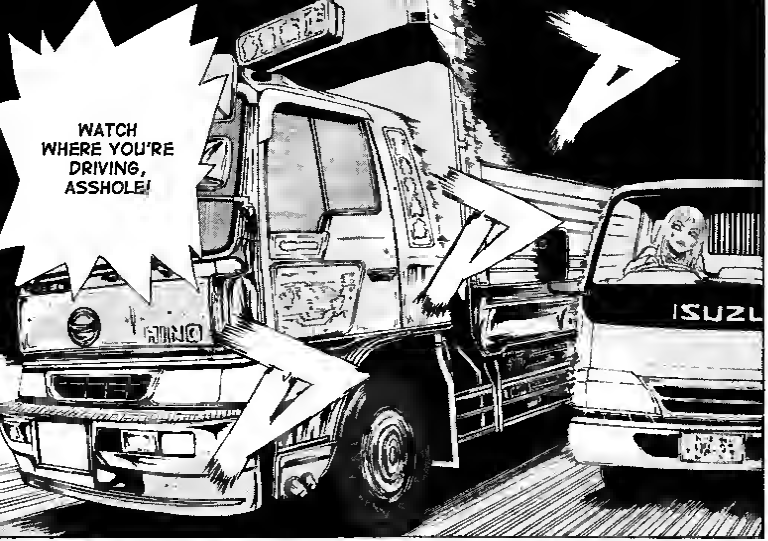

CH-CHIIKO...
I GOT IT FROM A RENT-A-CAR
THE IDEA WAS TO GET SOME PRACTICE SO I CAN BECOME A TRUCK DRIVER
UM...
IT- IT'S BEEN A WHILE...
WANT TO GO FOR A RIDE WITH ME?
SURE

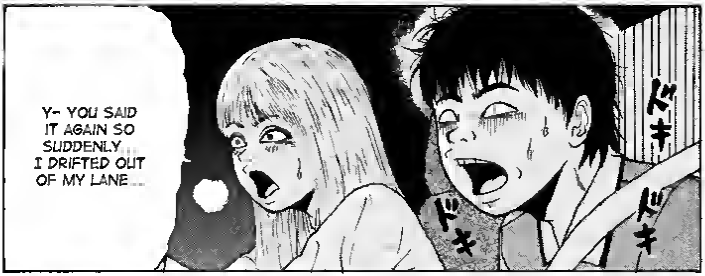

ISUZU
YOU TURNED OFF YOUR CELL PHONE, DIDN'T YOU?
THAT'S WHY I HAD TO CALL THE COMPANY TO ASK WHICH SITE YOU WERE AT.
I DECIDED TO COME WHEN I THOUGHT YOU WOULD BE JUST ABOUT WRAPPING UP
THANKS FOR GOING TO THE TROUBLE

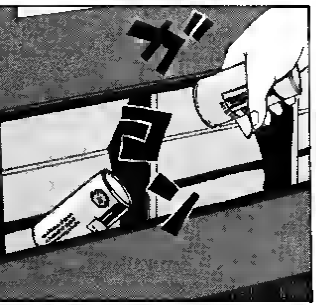
UM... IT'S A BIT CLICHED BUT HOW ABOUT THE OCEAN?
OCEAN, HUH...
HMMMM...
HUH... GO?
IS THERE ANYWHERE YOU WANT TO GO?
ガガガガ
ガアア
ALL RIGHT! I THINK I KNOW JUST THE RIGHT PLACE!
IT'S A BIT PAST FOUR NOW...
AM 04:07
名古屋 113km
亀山 42km

CHIIKO, WHERE WERE YOU BEFORE YOU CAME HERE?
HM?
JUST GOING HERE AND THERE ON MY MOTOR-CYCLE...
I WENT FROM KYOTO... TO SHIGA... TO FUKUI... TO KISHI...
WITH JUST YOUR MOPED?!
WELL, I DID TAKE A GOOD NUMBER OF BREAKS ALONG THE TRIP.
DID YOU STAY AT HOTELS ON THE WAY?
I DON'T HAVE THAT KIND OF MONEY. I JUST STOPPED AT FAMILY RESTAURANTS, GYMS AND THE LIKE...
THOUGH I REALLY HAVEN'T HAD MUCH SHUT-EYE...
WELL, IT IS HARD TO SLEEP COMFORTABLY AT THOSE KINDS OF PLACES.
HUH...
THAT'S NOT IT!
DO YOU SLEEP WITH NO WORRIES?
HUH...?
UM...

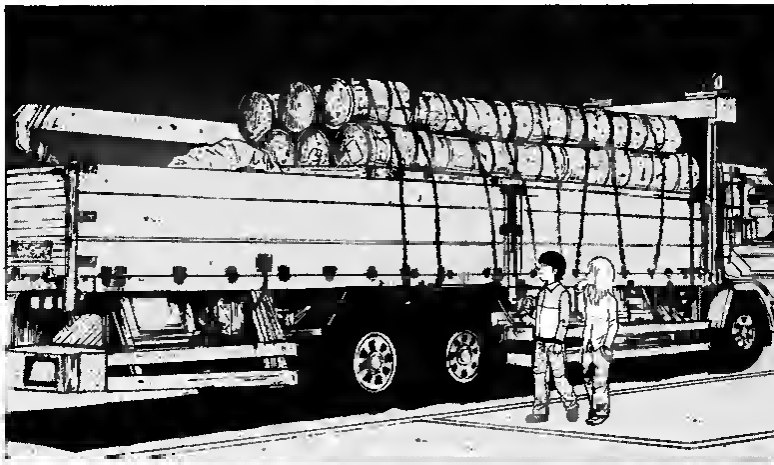
THOUGH IT'S SUDDEN I REALLY DO FEEL THAT...
I'M SORRY FOR ASKING THAT SO SUDDENLY... BUT...
WHY DID YOU... SAY SOMETHING LIKE THAT ALL OF A SUDDEN?
I'VE ALWAYS LIKED YOU, CHIIKO!
SFX: KONK
ISUZ


WATCH WHERE YOU'RE DRIVING, ASSHOLE!
ISUZU


Y- YOU SAID IT AGAIN SO SUDDENLY... I DRIFTED OUT OF MY LANE...
ドキ
ドキ
ドキ


ガシャン

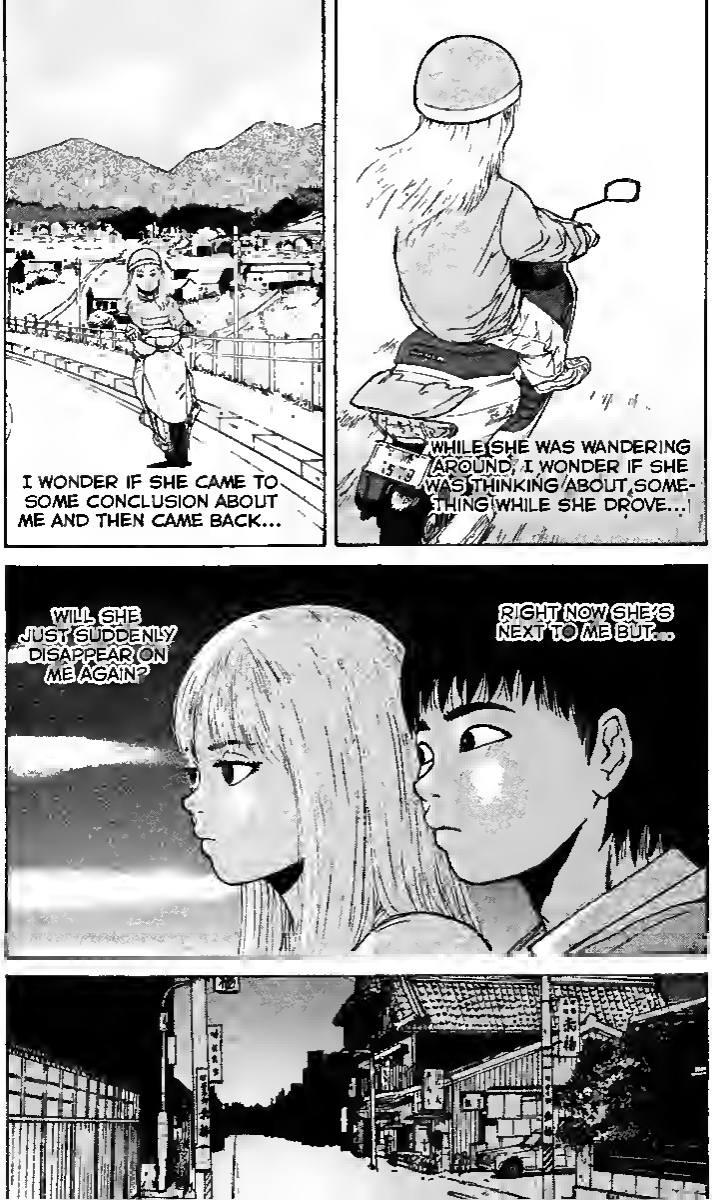
AH, THANKS
SATOSHI!



HOW LONG ARE YOU PLANNING TO STAY A TRAFFIC DIRECTOR?
HMMMM.... EVEN IF I QUIT NOW, I DON'T KNOW WHAT I WANT TO DO, UNLIKE YOU...

SOONER OR LATER YOU'RE GOING TO BE DRIVING ONE OF THESE BIG ONES, EH?
THOUGH I DON'T KNOW HOW LONG IT WILL BE BEFORE I CAN DRIVE SOMETHING THIS BIG...
ISUZU

LATELY, I'VE FELT LIKE I ENJOY GOING TO WORK BECAUSE I'D BE ABLE TO SEE YOU...
THERE'S NOTHING KEEPING ME THERE... STRANGE HOURS... THE CONSTANT DANGER OF BEING RUN OVER... DRIVERS YELLING AT ME... THE COLD OUTSIDE
OF COURSE I DON'T PLAN ON DOING IT FOREVER...
SO... WHEN YOU QUIT YOUR JOB ALL OF A SUDDEN, IT REALLY CAUGHT ME OFF GUARD...
CHIIKO'S BEEN QUIET SINCE THEN...
ガー


I WONDER IF SHE CAME TO SOME CONCLUSION ABOUT ME AND THEN CAME BACK...
WHILE SHE WAS WANDERING AROUND, I WONDER IF SHE WAS THINKING ABOUT SOMETHING WHILE SHE DROVE...
WILL SHE JUST SUDDENLY DISAPPEAR ON ME AGAIN?
RIGHT NOW SHE'S NEXT TO ME BUT...

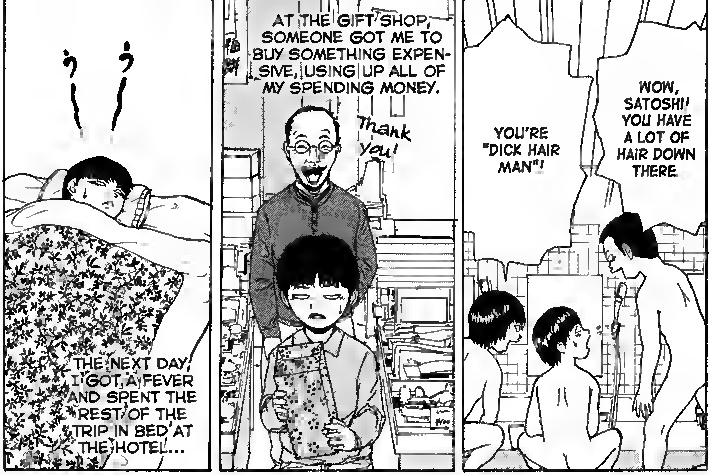
IT WAS DURING MY FIELD TRIP IN ELEMENTARY SCHOOL!
OH! I'VE BEEN HERE BEFORE!

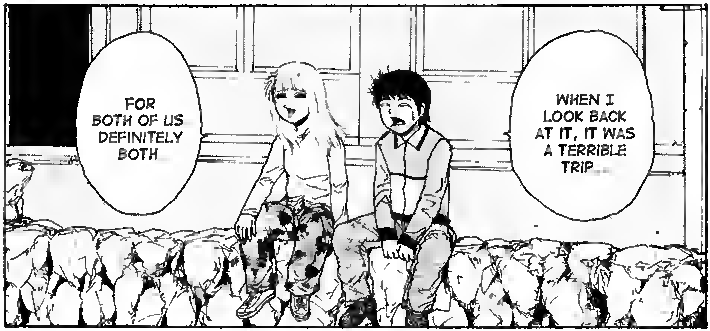
ザザァ

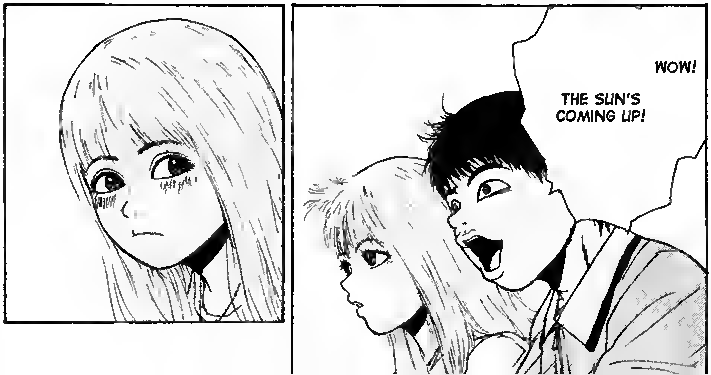
ワイ ワイ
WOW IT'S SO EARLY, BUT THERE ARE A LOT OF KIDS ON THEIR OWN FIELD TRIPS

IT LOOKS LIKE WE MADE IT JUST IN TIME, TOO
HEY, ISN'T THAT THE PLACE WERE THE SUN RISES BETWEEN THE ROCKS?

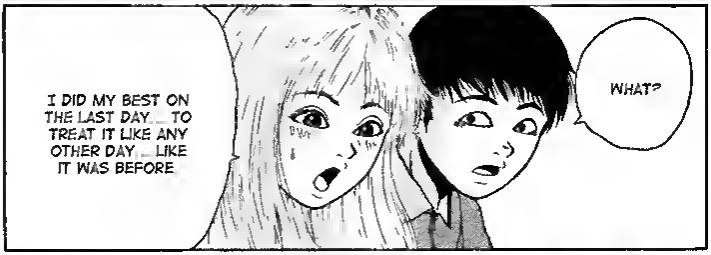
I... NEVER WENT ON MY FIELD TRIP
WHAT?
A FEW DAYS BEFORE, I GOT IN A FIGHT WITH SOMEONE IN THE CLASS AND THEY GOT HURT.
I DON'T CARE IF YOU JUST LEAVE ME HERE!
IF YOU DON'T PROPERLY APOLOGIZE FOR FIGHTING, YOU CAN'T COME ON THE FIELD TRIP!
NO!
I WAS JUST EXAGGERATING WE'RE GOING TO BE LEAVING TOMORROW, WHY DON'T YOU COME WITH US?
I WAS STUBBORN AND WOULDN'T BUDGE...
TEACHER! YANAGAWA PUKED!
That's disgusting!
げえ!!
げえ!!
I GOT MOTION SICK ON THE BUS...
AS FOR ME...
IT WAS STUPID OF ME...
I JUST ENDED UP CRYING IN MY ROOM...
I ACTUALLY DID REALLY WANT TO GO BUT ..
WOW...

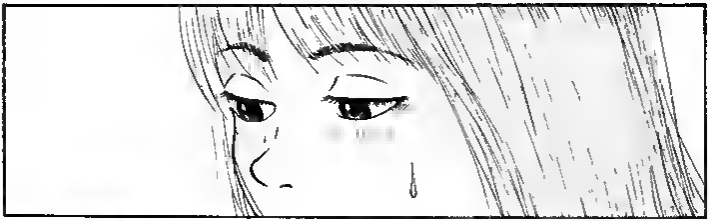

THE NEXT DAY, I GOT A FEVER AND SPENT THE REST OF THE TRIP IN BED AT THE HOTEL...
AT THE GIFT SHOP, SOMEONE GOT ME TO BUY SOMETHING EXPENSIVE, USING UP ALL OF MY SPENDING MONEY.
Thank you!
YOU'RE "DICK HAIR MAN"!
WOW, SATOSHI! YOU HAVE A LOT OF HAIR DOWN THERE.

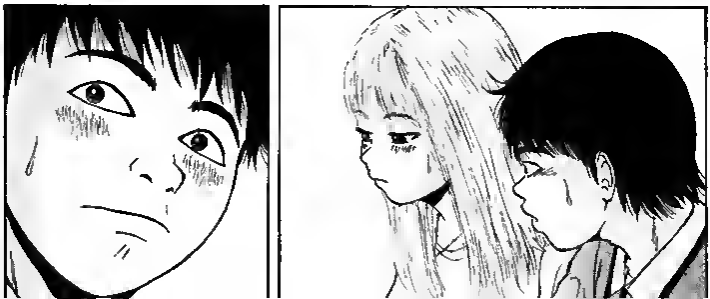

FOR BOTH OF US DEFINITELY BOTH
WHEN I LOOK BACK AT IT, IT WAS A TERRIBLE TRIP...

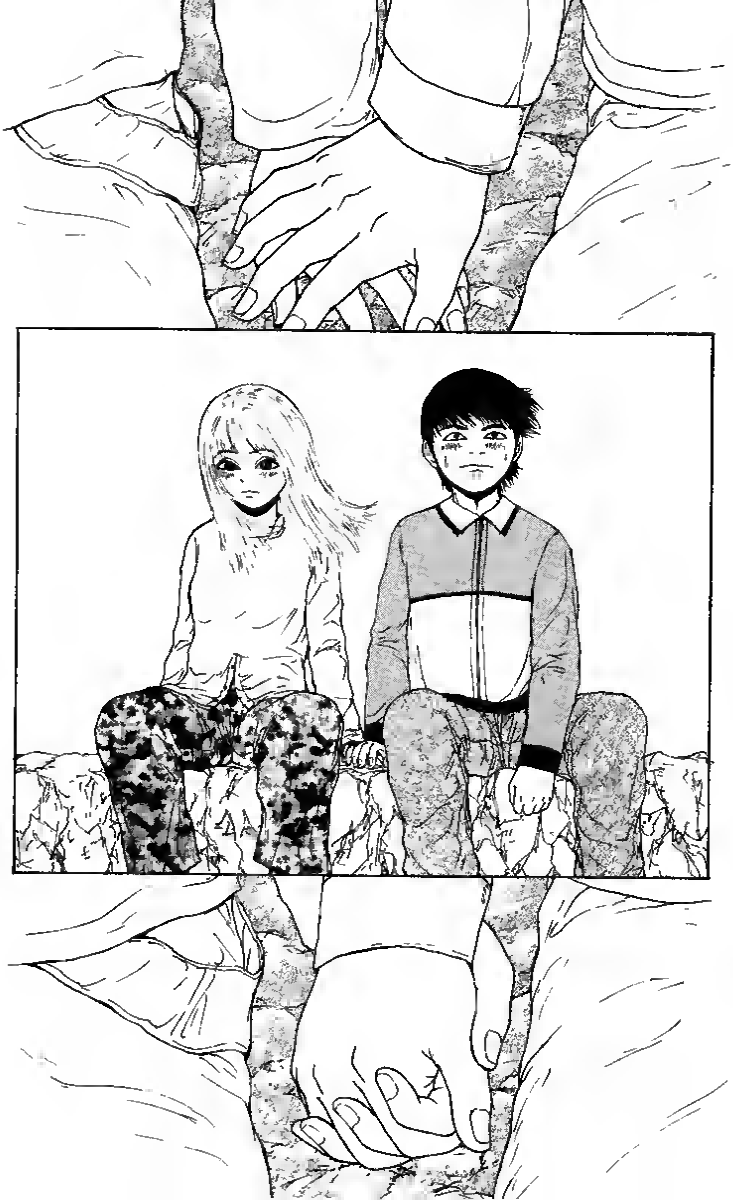

WOW!
THE SUN'S COMING UP!

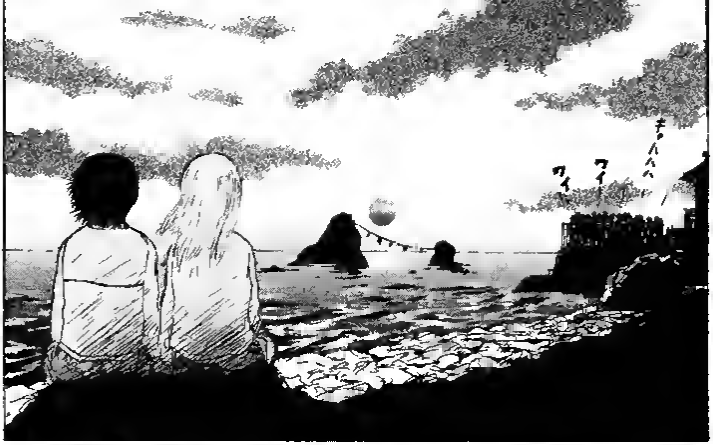
I STOPPED WORKING THERE BECAUSE... WORKING WITH YOU WAS AWKWARD

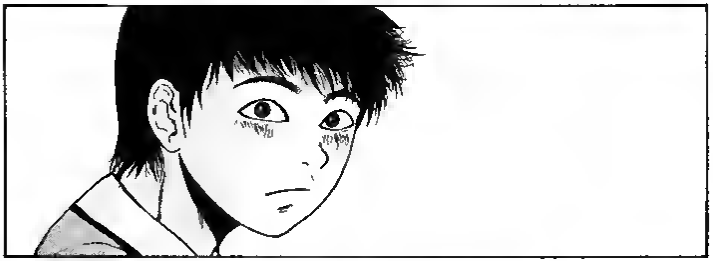

I DID MY BEST ON THE LAST DAY... TO TREAT IT LIKE ANY OTHER DAY... LIKE IT WAS BEFORE
WHAT?

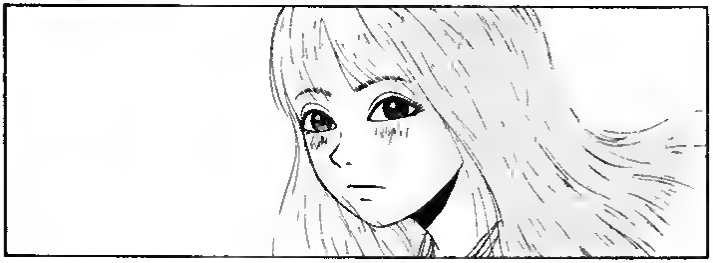




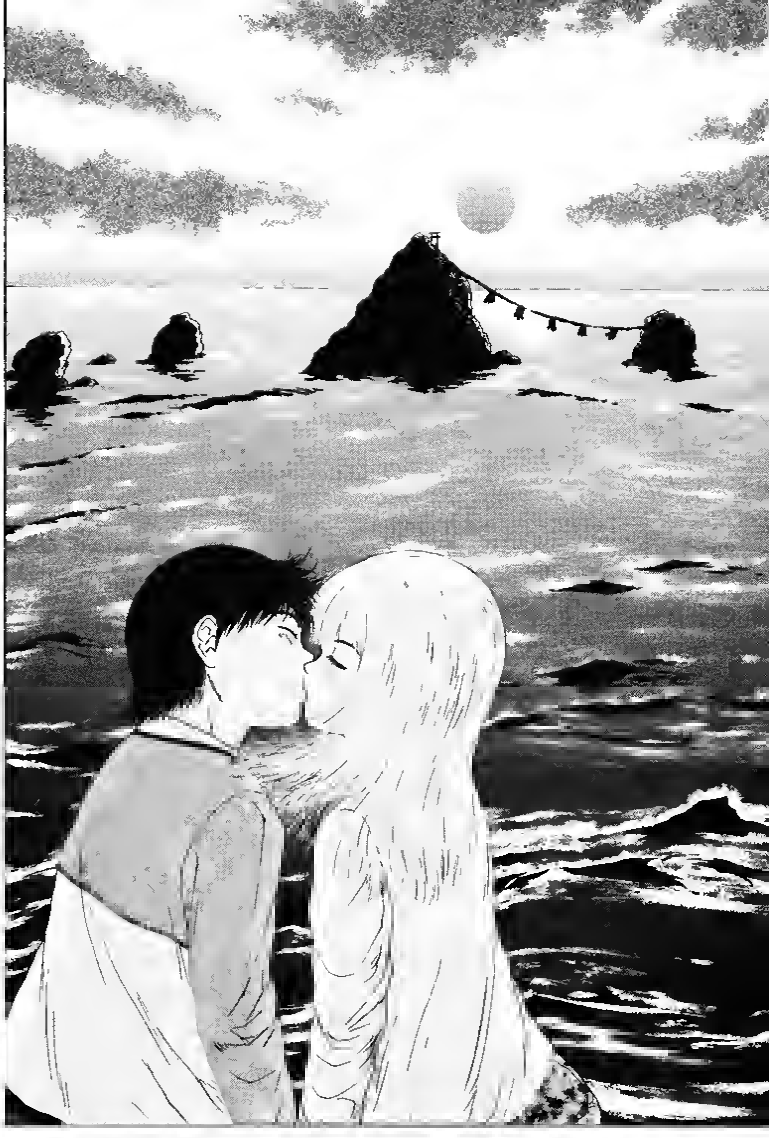



ヒューヒュー
ワイ
ワイ





Wooooooow



Chapter 10 END

OH! YOU'RE CHECKING THE VISCANS WEBSITE! THOSE GUYS ARE AWESOME
SAY... WHAT'S THIS?!
HAHA, YEAH, THEY ARE!!
HEY!
WHAT'RE YOU GUYS UP TO?
VISCANS NEEDS YOUR HELP!
THAT, ON THE SCREEN...
HUH? WHAT'S WHAT?
I'M APPLYING RIGHT AWAY!
...RIGHT?
THAT MEANS... NO MORE AWESOME MANGAS...
OMG! ACCORDING TO THIS, IF VISCANS DOESN'T GET ANYMORE STAFF, THEY MAY HAVE TO GO ON A LONG HIATUS!
HIATUS ...

Yeah... Yeah, I know, it's corny. Don't Hate me for it. But seriously, we're down to very few people right now (thank you, people who ran away) and no one has applied in 2 months, so if you're interested in seeing us release your favorite mangas quickly again, please apply at viscans@gmail.com

viscans presents

sekitou elergy

kira takahashi

volume 1, chapter 10

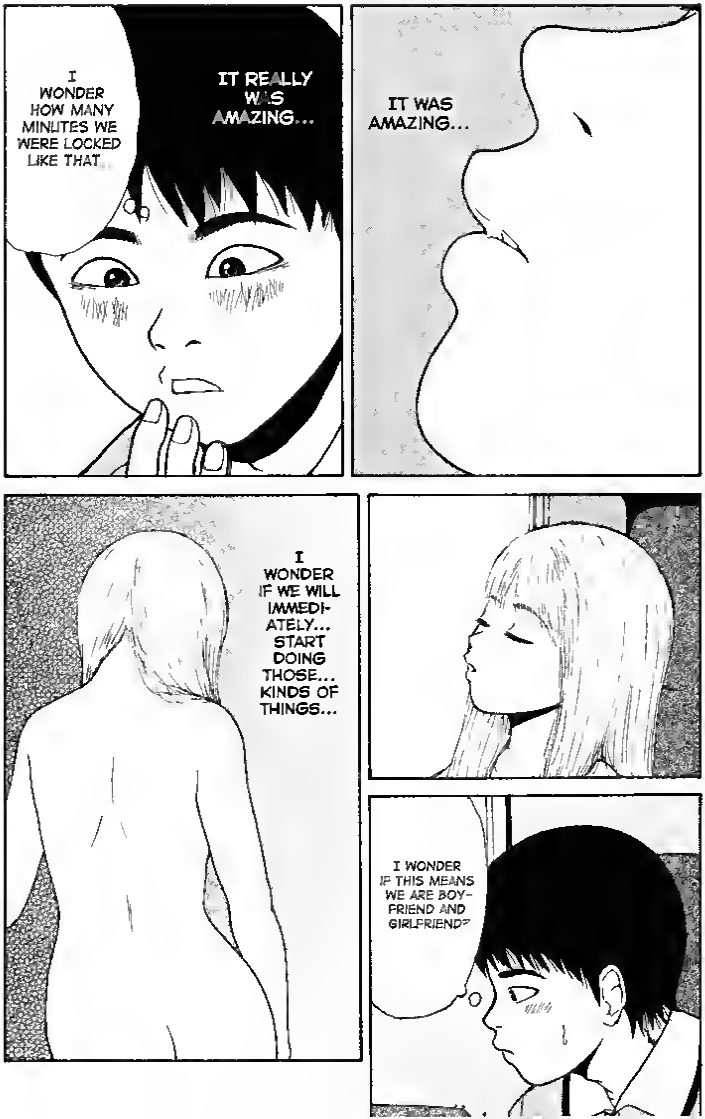
translator: pizzach
cleaner: einlander
typesetter: calcitron
proofreader: kittycal
quality checkers: zerodc, headlesscow

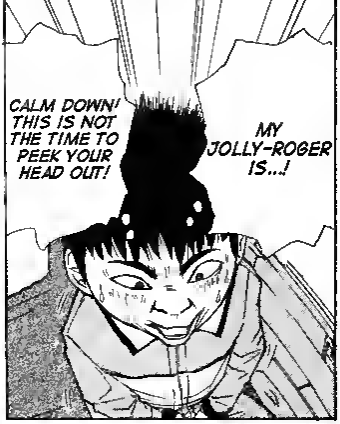
looking for all positions

#viscans@irc.irchighway.net
www.viscans.kono-basho.com

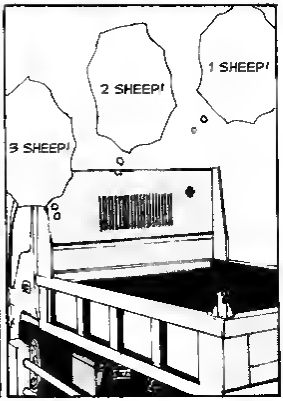
CHAPTER 11 - THE LINGERING MEMORY OF A KISS

LET'S CATCH A FEW WINKS... I'M A BIT SLEEPY, TOO...
WEREN'T YOU AWAKE FOR THE WHOLE NIGHT?
ISUZU
YAAAWN
"LET'S CATCH A FEW WINKS," SHE SAYS...
YAAAWN
OUR KISS.
WAS THE FIRST ONE OF MY LIFE...
WOW.
THUMP
THUMP
AND JUST LIKE THAT, CHIIKO'S OUT LIKE A LIGHT


I WONDER HOW MANY MINUTES WE WERE LOCKED LIKE THAT...
IT REALLY WAS AMAZING...
IT WAS AMAZING...
I WONDER IF WE WILL IMMEDIATELY... START DOING THOSE... KINDS OF THINGS...
I WONDER IF THIS MEANS WE ARE BOYFRIEND AND GIRLFRIEND?


CALM DOWN! THIS IS NOT THE TIME TO PEEK YOUR HEAD OUT!
MY JOLLY-ROGER IS...!

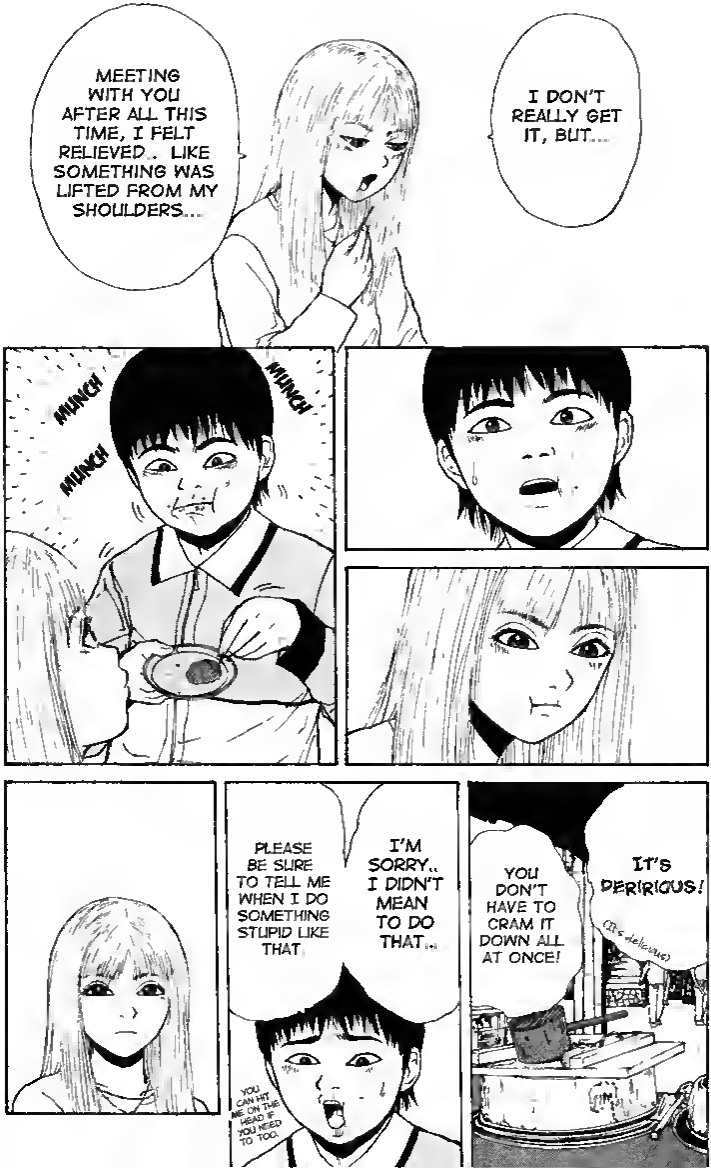
I'M JUST A PERVERTED MONKEY
ERO
ERO
WHAT IN THE HELL AM I THINKING!?
ERO
ERO
ERO


1 SHEEP!
2 SHEEP!
3 SHEEP!

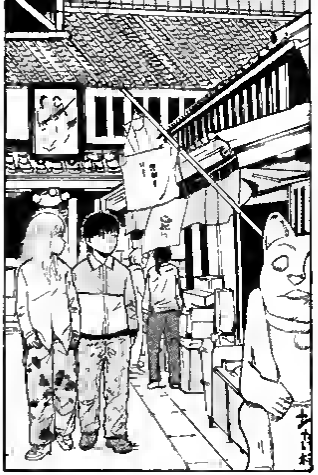
I GOTTA SLEEP! IF I DO, MY MIND WILL CLEAR ITSELF!!
IT'S NO GOOD!! I CAN'T STOP MY MIND FROM RUNNING AMOK!

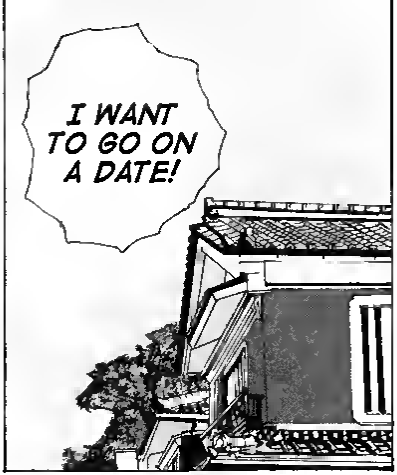
AM 10:34
WERE YOU AWAKE THE ENTIRE TIME?
WELL... MORE OR LESS.
13,620 SHEEP.
GROWL
AFTER THE FEELING OF OUR KISS, IT WOULD BE SUCH A WASTE TO JUST
COUGH
UM, WELL...
AREN'T YOU GOING TO HAVE SOME, SATO-SHI?
THE ADZUKI FILLING IS REFRESHING AND DELI-CIOUS.

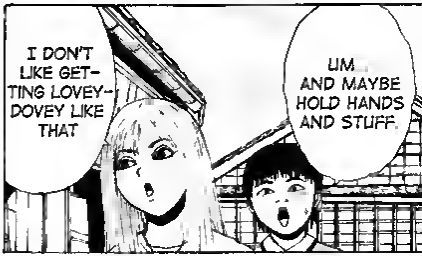
BUT... I'M NOT USED TO THESE KINDS OF THINGS LIKE YOU ARE...
ouch
YOU'RE LIKE A KID!
I-IDIOT!
I... I'M SORRY...
IT'S NOT LIKE I'M USED TO IT MY-SELF.
AH...
DON'T TALK LIKE I'M SOME SORT OF BIMBO.
WHA—


MEETING WITH YOU AFTER ALL THIS TIME, I FELT RELIEVED.. LIKE SOMETHING WAS LIFTED FROM MY SHOULDERS...
I DON'T REALLY GET IT, BUT....
MUNCH
MUNCH
MUNCH
PLEASE BE SURE TO TELL ME WHEN I DO SOMETHING STUPID LIKE THAT
I'M SORRY.. I DIDN'T MEAN TO DO THAT..
YOU CAN HIT ME ON THE HEAD IF YOU NEED TO, TOO.
YOU DON'T HAVE TO CRAM IT DOWN ALL AT ONCE!
IT'S DERIRIOUS!
(It's delicious)

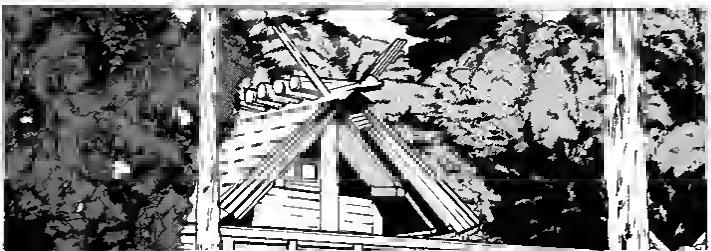
I WANT YOU TO SPEAK MORE CASUALLY WITH ME FROM NOW ON
CASUALLY? W-WITH YOU, CHIIKO!?
YOU DON'T NEED TO SAY PLEASE ALL THE TIME OR BE EXTRA POLITE!
HUH...
BE MORE CASUAL...
I... I WILL DO MY BEST.
I DON'T THINK IT'S A "DO YOUR BEST" KINDA THING...
DON'T BE SO IRRESOLUTE ABOUT IT!
HUH? BUT UM. I WONDER IF I CAN MANAGE THAT SO SUDDENLY...
M-ME?
DON'T ALWAYS WORRY ABOUT WHAT I WANT! WHAT DO "YOU" WANT TO DO!
I UM...
WHAT WOULD YOU LIKE TO DO NEXT, CHIIKO?
WHAT'S WRONG, NOW?



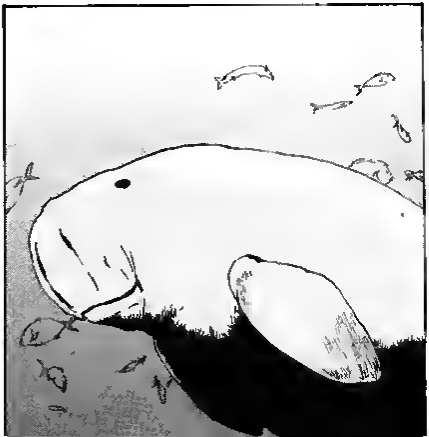

I WANT TO GO ON A DATE!

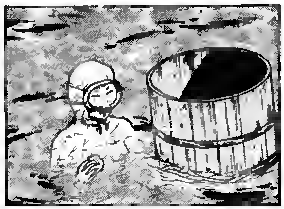

I DON'T LIKE GETTING LOVEY-DOVEY LIKE THAT
UM... AND MAYBE HOLD HANDS AND STUFF.

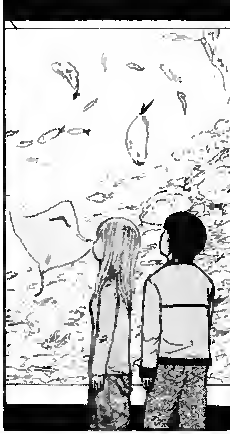
DON'T GET DEPRESSED OVER EVERY LITTLE THING!

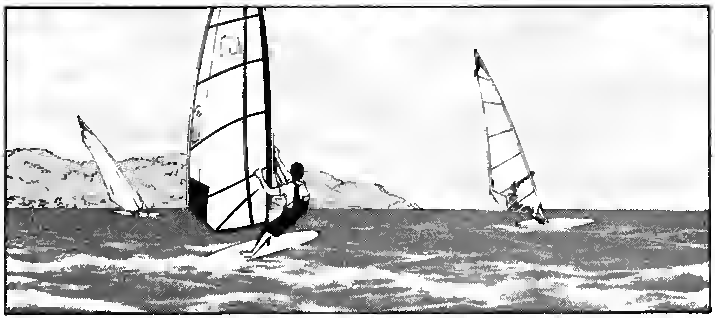


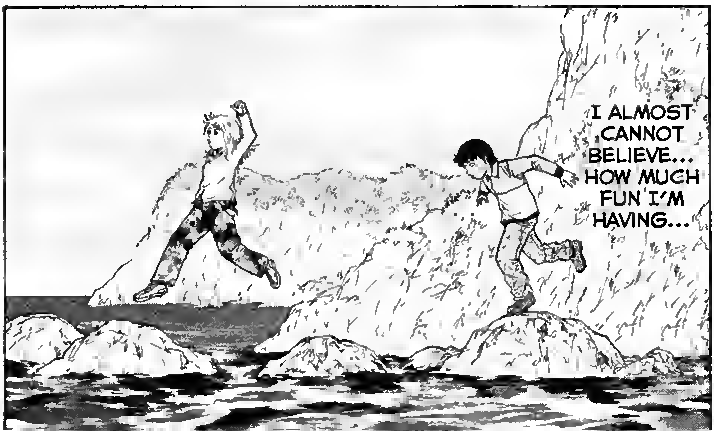
PLEASE
PLEASE
ALLOW ME TO BE TOGETHER WITH CHIKO FOREVER

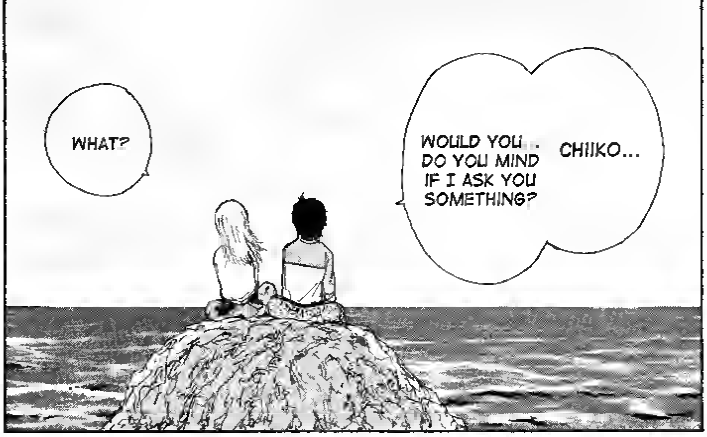


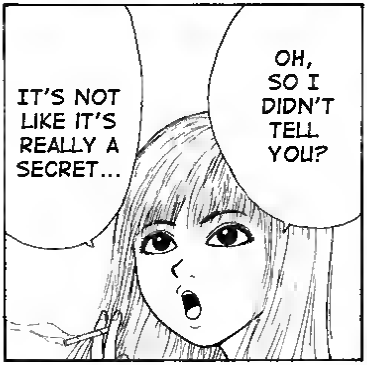


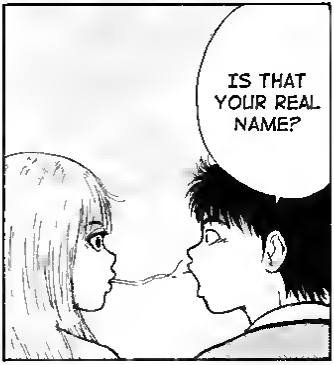




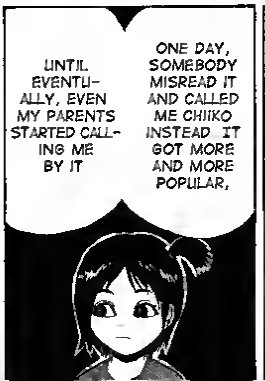

I ALMOST CANNOT BELIEVE... HOW MUCH FUN I'M HAVING...

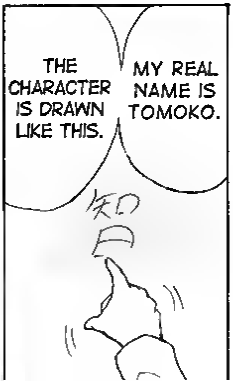

WHAT?
WOULD YOU . DO YOU MIND IF I ASK YOU SOMETHING?
CHIIKO...


IT'S NOT LIKE IT'S REALLY A SECRET...
OH, SO I DIDN'T TELL YOU?


IS THAT YOUR REAL NAME?

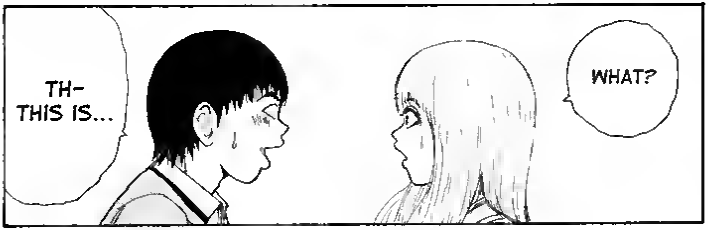
EVEN FOR ME, CHIIKO FEELS MORE CORRECT THAN TOMOKO NOW.

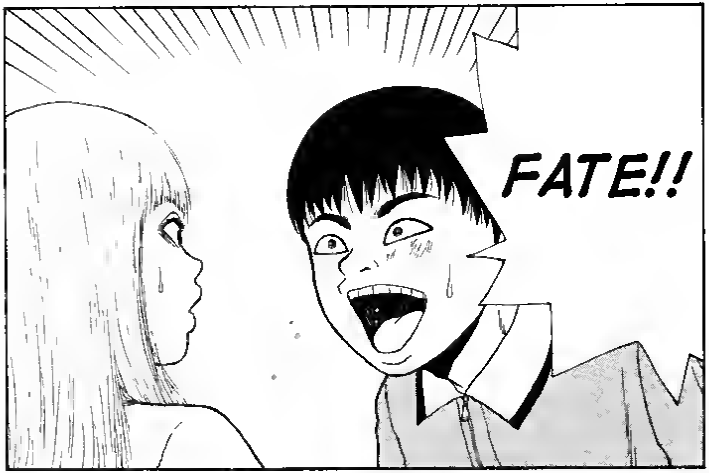

UNTIL EVENTU-ALLY, EVEN MY PARENTS STARTED CALL-ING ME BY IT
ONE DAY, SOMEBODY MISREAD IT AND CALLED ME CHIIKO INSTEAD. IT GOT MORE AND MORE POPULAR.

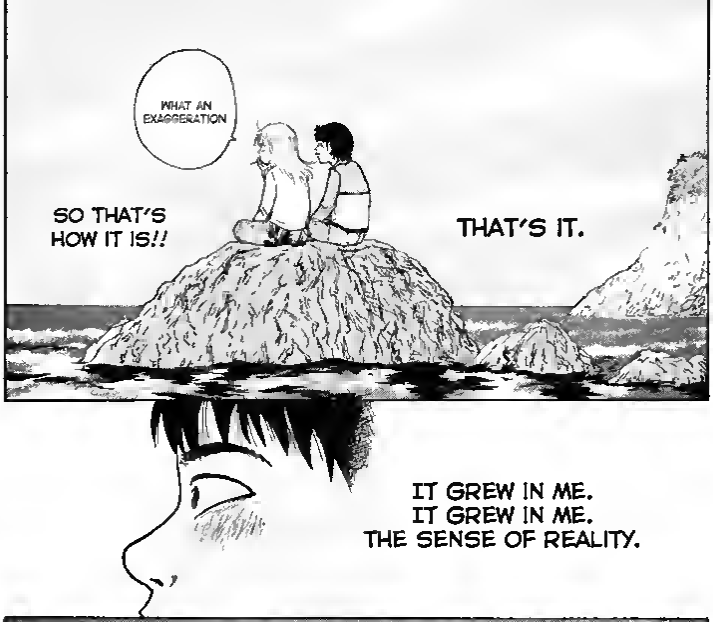

THE CHARACTER IS DRAWN LIKE THIS.
MY REAL NAME IS TOMOKO.

MY NAME USES THAT CHARACTER, TOO...

IS THAT REALLY TRUE?
WH-WHAT!?


TH-THIS IS...
WHAT?

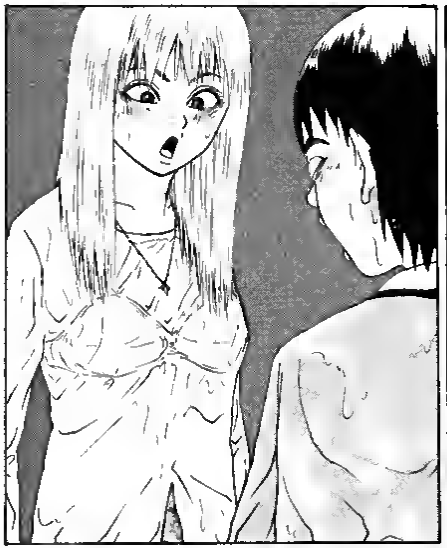

FATE!!

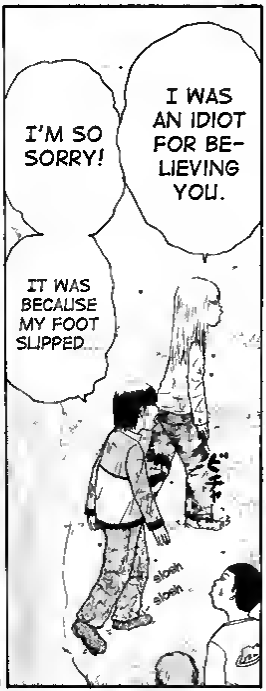


YANAGAWA, SATOSHI AGE 19
AKIYAMA, TOMOKO (CHIIKO) AGE 20
BOYFRIEND AND GIRLFRIEND

PLEASE BE SURE TO MAKE ME HAPPY.
ハッ
YOU'RE FINALLY AWAKE!
I- I WAS ASLEEP!?
BUT MR INABA WAS
MORE IMPORTANTLY, LOOK BEHIND US!
IT LOOKS LIKE IT'S ABOUT WAIST-DEEP,
WHAT SHOULD WE DO?
THE TIDE CAME AND STRANDED US HERE BEFORE WE EVEN NOTICED!
AH!

I'LL CARRY YOU PIGGYBACK!
HUH!?
SATOSHI!?
SPLASSH
DON'T BE SO MODEST!
YOU REALLY DON'T HAVE TO!
A-ALRIGHT...
OKAY THEN! HANG ON TIGHT!
I CAN'T DO VERY MUCH, BUT I WANT TO ACT LIKE A BOYFRIEND WHENEVER I CAN!

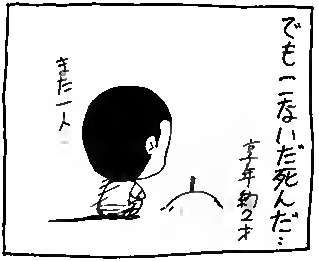




CHAPTER 11 END

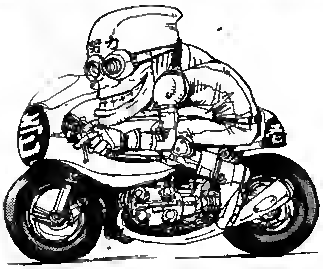
赤灯えれじい

単行本1巻を読んでくれて感謝です!
ヤングマガジンのちばてつや賞で「赤灯えれじい」の読みきりが大賞をもらって、それが連載に発展してとうとう単行本にまでなりました
けっこう下積み生活長かったんで感無量です



「赤灯えれじい」のタイトルは あめ玉の「小梅ちゃん」のキャラクターで有名な林 静一さんが1970年初頭に描かれたマンガ作品「赤色エレジー」をモジらせていただきました
(テレビのドキュメント番組で紹介されてるのを見たのがきっかけ)

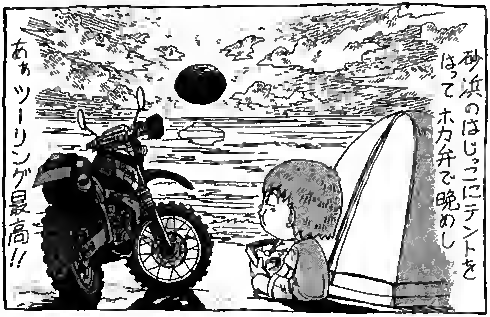
卓野郎

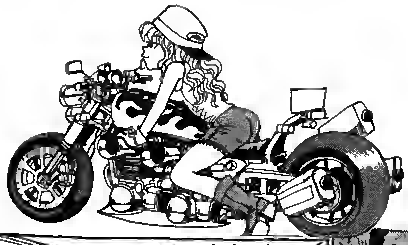


機械関係は何でも好きです
特にバイクが一番好きです

関西地域限定のバイク検索情報誌「ゲットバイク」で毎月2ページずつ、自分のバイクに関わるエピソードを足かけ6年連載してきたちょっとした自分史マンガです
それを一冊にまとめた本が02年の冬に出版されました
興味のある人は直接「ゲットバイク」の出版社へ問い合わせて郵送でゲットして下さい　**トランク出版**

ホームページ http://WWW.getbike.co.jp/
E-mail　getbike@getbike.co.jp





愛車CRM250で度レースにして粉砕されたオレは
かけることにした
今回は大学時代の後輩の大ちゃんと組んでチャレンジ！

ドシャ

ドドドド

あいかわらずマンガはボツばっかパッとしないねぇ

ハードで爆睡

ずっとあこがれてた
タンデムカップルライフ♡

の友達からの紹介で合たつコトのコ

描いてて楽しい仕事でした
今はネタ切れでお休み中..
忙しくて全然バイク乗ってません...

あなたは、この本を読んで、どんな感想をおもちになりましたか。

編集部では、この本についての読者のみなさまのご意見をおまちしています。

このつぎには、どんな作家のどんな漫画を読みたいと、お考えですか。「ヤンマガKC」にしてほしいと思う作品がありましたら、「読後の感想」とあわせて、左記あてに、どしどしお知らせください。

東京都文京区音羽2－12－21
〒112－8001
講談社「ヤングマガジン」編集部
ヤンマガKC係

（ヤングマガジン2004年第18号～第29号の掲載分を収録しました。）

NDC 726　222p　19cm

ヤンマガKC　1257

赤灯えれじい①

2004年8月6日　第1刷発行

定価はカバーに表示してあります。

著者　きらたかし
発行者　五十嵐隆夫

発行所　株式会社講談社
東京都文京区音羽2－12－21
郵便番号　112－8001
電話　編集部(03)5395－3461
販売部(03)5395－3608

印刷所　株式会社廣済堂
豊国印刷株式会社
製本所　株式会社フォーネット社

©きらたかし　2004年
本書の無断複写（コピー）は著作権法上での例外を除き、禁じられています。
落丁本・乱丁本は購入書店を明記のうえ、小社業務宛にお送りください。送料小社負担にてお取り替えします（電話03－5395－3615）。なお、この本についてのお問い合わせは、ヤングマガジン編集部あてにお願いいたします。

ISBN4-06-361257-0　Printed in Japan

viscans presents

sekitou elegy

kira takashi

volume 1 chapter 11

translator: pizzach
cleaner: sahori
tupesetter: sahori
proofreader: kitucal
quality checker: noah

#viscans@irc.irchighway.net
www.viscans.kono-basho.com

OH, YOU'RE CHECKING THE VISCANS WEBSITE! THOSE GUYS ARE AWESOME!
SAY... WHAT'S THIS...
HAHA, YEAH, THEY ARE.
HEY!
WHAT'RE YOU GUYS UP TO?
VISCANS NEEDS YOU!!
THAT ON THE SCREEN
HUH? WHAT'S WHAT?
THAT MEANS... NO MORE AWESOME MANGAS...
I'M APPLYING RIGHT AWAY!
RIGHT!
OHH! ACCORDING TO THIS, IF VISCANS DOESN'T GET ANYMORE STAFF, THEY MAY HAVE TO GO ON A LONG HIATUS!
HIATUS...

Yeah... Yeah, I know, it's corny. Don't Hate me for it. But seriously, we're down to very few people right now (thank you, people who ran away) and no one has replied in 2 months, so if you're interested in seeing us release your favorite manga quickly again, please reply at viscans@gmail.com